

07 & 08/2011

**WOLU**  
mag.be

MENSUEL DE L'INFORMATION À WOLUWE-SAINT-PIERRE  
MAANDELIJKSE INFORMATIE TE SINT-PIETERS-WOLUWE



WOLUWE-SAINT-PIERRE

# ZOOM SUR NOS ACADÉMIES

*Focus op onze academies*

# Sorimo

REAL ESTATE



**WOLUWE SAINT PIERRE** Belle villa dans quartier de prestige - 7 ch, 2 SDB, garage, jardin plein sud. Réf 1218850



**WOLUWE SAINT PIERRE** A 2 pas de Stockel, maison 2 façades NEUVE +/- 230 m<sup>2</sup> sur +/- 2 ares. 5 ch. bureau, SDB, SDD, garage. Réf 1218909



**WOLUWE SAINT PIERRE** Grand standing et finitions luxueuses - 170m<sup>2</sup>, 3 ch, SDB jacuzzi, SDD, terrasse sud, parking et cave. Réf 1218923



**WOLUWE SAINT PIERRE** Ravissante villa 450m<sup>2</sup> sur 24 ares. Jardin paysagé avec piscine, 5 ch., vastes réceptions, espace loft de +/- 65m<sup>2</sup>. Réf 1222039

**SORIMO BRUXELLES : 02/772.80.20**

**WWW.SORIMO.BE - INTHAS@SORIMO.BE**

Nous recherchons activement des biens de qualité pour clients en attente.

**Magazine d'information locale de Woluwe-Saint-Pierre édité à 22.000 exemplaires par l'asbl Wolugraphic, distribué gratuitement dans toutes les boîtes-aux-lettres de Woluwe-Saint-Pierre.**

**Informatief magazine van de gemeente Sint-Pieters-Woluwe, uitgegeven op 22.000 exemplaren door de vzw Wolugraphic en gratis verdeeld in alle brievenbussen van Sint-Pieters-Woluwe.**

Wolumag respecte la charte rédactionnelle cosignée par tous les élus de la commune. Elle peut être consultée sur le site [www.wolumag.info](http://www.wolumag.info). Les articles signés n'engagent la responsabilité que de leurs auteurs.

*Wolumag respecteert het redactioneel charter dat door alle verkozenen van de gemeente ondertekend werd. Het charter kan geraadpleegd worden op de website [www.wolumag.info](http://www.wolumag.info). De verantwoordelijkheid voor de ondertekende bijdragen berust bij de auteur(s).*

Editeur responsable / *Verantwoordelijke uitgever* :  
Claude Carels- T.0477 47 89 34  
Administrateur-Délégué – Afgevaardigde beheerder  
Avenue Charles Thielemanslaan 93 – Bruxelles / Brussel  
Email: [claudio.carels@skynet.be](mailto:claudio.carels@skynet.be)  
TVA/BTW Wolugraphic: 424 772 304

Publicité :  
Advertenties

Worldwidecom - P. Molitor  
Av. Louis Jasminlaan 112  
1150 Bruxelles / Brussel  
GSM : 0475/306.439 - Fax 02/762.93.47  
Email: [pub@wolumag.info](mailto:pub@wolumag.info)

Rédaction / *redactie* : [wolu.mag@woluwe1150.irisnet.be](mailto:wolu.mag@woluwe1150.irisnet.be)

Ont contribué à ce numéro / *Hebben meegewerkt aan dit nummer* :  
Stéphane Buyle, Anne Deltombe, Marc Dupont, Pierre Falkenback, Muriel Frisque,  
Marie-Christine Gevert, Jourik Ghysels, Daniel Lagase, Elisabeth Moens, Pierre-Yves  
Romain, Pierre Simon, Alexandra Snoeck, Dolores Somma, Patricia Vandenthoren.

Layout & Mise en page  
Sandrine van Ysendyck - Maverick - [svy@maverick-media.eu](mailto:svy@maverick-media.eu)

Photos / *foto's* :  
Renaud Ben Lakhal, Arnaud Delaite, Henri Mottart, Jean-Claude Van Oerle, Hyun  
Verwilghen ; Eric Vidal.

# AU SOMMAIRE DE VOTRE MAGAZINE

## JUILLET 2011



Ce logo indique qu'un diaporama est en ligne sur [www.wolumag.be](http://www.wolumag.be)

<b>LE BILLET DU BOURGMESTRE</b>	4-5
<b>INTERVIEW VAN DE BURGEMEESTER</b> <b>WILLEM DRAPS</b>	
<b>DOSSIER DU MOIS – DOSSIER VAN DE MAAND</b>	6-9
<b>PRÈS DE CHEZ VOUS</b>	10-12
<b>BON À SAVOIR</b>	14-17
<b>UN WOLUSAMPÉTRUSIEN À L'HONNEUR: ALAIN FRANÇOIS</b>	18
<b>LA POLICE À VOTRE SERVICE – DE POLITIE TOT UW DIENST</b>	19
<b>ENVIRONNEMENT</b>	21
<b>AGENDA 21</b>	22-23
<b>LE MAG DES JEUNES</b>	25
<b>CONSEIL COMMUNAL</b>	26-27
<b>CITOYEN D'HONNEUR : CHEVALIER LAURENT JOSI</b>	28
<b>ILS ONT CÉLÉBRÉ LEURS NOCES DE....</b>	28-29
<b>WOLURAMA</b>	30-38
<b>AGENDA</b>	39
<b>LES CENTRES COMMUNAUTAIRES</b>	40-41
<b>GEMEENSCHAPSCENTRUM KONTAKT</b>	42
<b>LA MÉDIATHÈQUE</b>	43
<b>CONCOURS</b>	44
<b>HIER ET AUJOURD'HUI</b>	45
<b>WOLUJEUX/WOLUSPELLETJES</b>	47
<b>LES ÉCHEVINS ET LE PRÉSIDENT DU CPAS EN DIRECT</b>	
<b>DE SCHEPENEN EN DE VOORZITTER VAN HET OCMW AAN HET WOORD</b>	
<b>Serge de Patoul:</b> Réussite totale de l'inclusion à l'école de Joli-Bois	49
<b>Damien De Keyser:</b> Droits et devoirs du demandeur d'emploi	51
<b>Anne-Charlotte d'Ursel:</b> Le cœur de la maison communale réaménagé	53
<b>Jean-Claude Laes:</b> A propos des terrains de sport du Centre sportif...	55
<b>Béatrice de Spirlet:</b> A la rencontre de nos seniors	57
<b>Anne-Marie Claeys:</b> Volontaire... et « handi-solidaire »	59
<b>Carla Dejonghe:</b> Al een beeldhouwer aan het werk gezien?	61
<b>Philippe van Cranem:</b> Lire dans les parcs 2011	63
<b>Dominique Harmel:</b> Les étudiants au CPAS, plus qu'un projet,...	65
<b>VOS CONSEILLERS S'EXPRIMENT - UW RAADSLEDEN AAN HET WOORD</b>	
<b>Laurence Smajda et Vincent Jammaers:</b> Sportcity	67
<b>Benoît Cerexhe:</b> A la rencontre d'entrepreneurs du monde entier	69
<b>Francis Delpérée:</b> W comme Woluwe-Saint-Pierre	71
<b>Claire Renson:</b> Opposition ferme et constructive	71
<b>Emmanuel Degrez:</b> Hommage aux associations méconnues de notre commune	73





## GEWESTELIJK PARKEERBELEID : NEEN, BEDANKT!

Al enige tijd probeert de Brusselse regering de oprichting op te leggen van een Gewestelijk parkeeragentschap, dat het grootste deel van de bevoegdheden zou overnemen die tot nu toe door de gemeenten werden beheerd.

**M**ijn collega burgemeesters en ikzelf zijn overtuigd van de noodzaak om de bestaande regels (tijden, tarieven, enz.) te harmoniseren om het leven van de burgers te vergemakkelijken. Maar we zijn wel tegen een regionalisering van het parkeerbeleid zoals dat op dit moment wordt overwogen.

Ik wil hier graag nog even de filosofie van ons gemeentelijk systeem op een rij zetten:

- Er wordt geen gereguleerde parkeerzone gecreëerd zonder de instemming van de **meerderheid van de betrokken bewoners**;
- Onze parkeerkaarten zijn **op het hele gemeentelijke grondgebied geldig** (behalve in de rode zone in Stokkel);
- Het nagestreefde doel is in geen geval om bijkomende fiscale inkomsten te innen voor de gemeente, maar enkel om een systeem te financieren dat het **parkeren moet vergemakkelijken voor de bewoners** an onze wijken en voor de klanten van onze winkelcentra, ten koste van pendelaars en langdurig geparkeerde wagens;
- **Lokale regels promoten** die aangepast zijn aan elke specifieke situatie zoals de aanwezigheid van sportclubs of andere instellingen die het parkeeraanbod in een wijk gevoelig kunnen beïnvloeden.

In plaats daarvan staat het Gewest klaar om een **streng plan**, dat **door technocraten en zonder zin voor realiteit ontwikkeld werd**, openbaar te laten onderzoeken. In dit plan worden beperktere criteria en **hogere tarieven** gehanteerd, die de Brusselse bewoners en bedrijven in moeilijkheden zullen brengen indien het wordt uitgevoerd.

Een paar voorbeelden volstaan om zich hiervan te overtuigen:

- Bewonerskaart (maximum twee per huishouden zonder private parkeerplaats en wonend in een straat waar parkeren gereguleerd is): **1<sup>e</sup> kaart €40, 2<sup>e</sup> kaart van €140 tot €200**

(afhankelijk van de zone), **alleen geldig in de bewonerszone** van de houder (het Gewest bestaat uit 118 zones). Ter herinnering: onze gemeentelijke kaart wordt nu voor €10 uitgereikt.

Bovendien kan er elk jaar slechts maximum 80% van het aantal kaarten van het voorgaande jaar worden uitgereikt.

- In de betalende zone (groen, oranje of rood) wordt parkeren **betalend** voor de bewoner die zijn auto langs het voetpad **voor zijn eigen garageprijt** plaatst!

- Zorgverleners die dringende medische verzorging dienen te verstrekken, moeten een kaart verwerven aan de prijs van €200/jaar die enkel tijdens hun interventies geldig is;

- De **forfaitaire vergoeding** per halve dag is vastgesteld op **€30** (€ 25 in de blauwe zone). Ter herinnering: hetzelfde tarief bedraagt nu €15 in Sint-Pieters-Woluwe.

Diegenen die mij kennen, weten dat ik nooit een aanhanger ben geweest van koning auto omdat die tot onleefbare steden leidt.

Het ligt voor de hand dat we het gebruik van het openbaar vervoer moeten aanmoedigen. Ontradende parkings bouwen aan de rand van de stad en de pendelaars stimuleren om niet met de auto naar Brussel te komen, zijn lovenswaardige doelen.

Maar wij blijven ervan overtuigd dat **de gemeenten, die dicht bij de burgers** staan, het best geplaatst zijn om dergelijke problemen **democratisch te beheren**, desnoods door onderling overleg.

Uw burgemeester,

WILLEM DRAPS

# PLAN RÉGIONAL DE STATIONNEMENT : NON MERCI !



Depuis quelques temps, le gouvernement bruxellois s'efforce d'imposer la création d'une Agence régionale de stationnement, qui reprendrait la plupart des compétences exercées jusqu'ici par les communes.

**S**i, avec mes collègues bourgmestres, nous sommes convaincus de la nécessité d'harmoniser les règles en vigueur (horaires, tarifs, etc.), afin de faciliter la vie des citoyens, nous sommes opposés à une régionalisation de la politique de stationnement, telle qu'elle est actuellement envisagée.

Je tiens à rappeler ici la philosophie de notre système communal :

- aucune zone de stationnement réglementé n'est créée sans **l'accord de la majorité des riverains concernés** ;
- nos cartes de stationnement sont **valables sur l'ensemble du territoire communal** (à l'exception de la zone rouge à Stockel) ;
- le but poursuivi n'est en aucun cas de procurer des recettes fiscales supplémentaires à la municipalité, mais uniquement d'autofinancer un système destiné à **faciliter le stationnement des habitants** de nos quartiers et des clients de nos noyaux commerciaux, au détriment des voitures ventouses et des navetteurs ;
- promouvoir des **règles locales adaptées** à chaque situation particulière telle que la présence de cercles sportifs ou d'autres institutions, susceptibles d'influencer significativement l'offre de parking dans un quartier.

En lieu et place de ceci, la Région s'apprête à mettre à l'enquête publique un **plan rigide et élaboré** par des **technocrates en dehors de toute réalité**, qui aura pour effet d'appliquer des critères plus restrictifs et une **tarification beaucoup plus élevée**, qui mettra en difficulté les habitants et les entreprises bruxelloises, s'il est mis en œuvre.

Quelques exemples suffiront pour s'en convaincre :

- Carte de riverain (maximum 2 par ménage ne disposant pas d'emplacement privatif et résidant dans une rue où le station-

nement est réglementé) : **1<sup>er</sup> carte 40€**, **2<sup>e</sup> carte** (de **140€ à 200€** suivant les zones), validité **limitée au secteur de la résidence** du titulaire, la région étant divisée en 118 zones (p.m. notre carte communale est aujourd'hui délivrée pour 10€).

En outre, chaque année, il ne pourra être délivré que 80% au maximum des cartes en circulation l'année précédente !

- En zone payante (verte, orange ou rouge), le stationnement devient **payant** pour le résident garant sa voiture le long du trottoir **devant sa propre entrée de garage** !
- Les prestataires de soins dispensant de soins médicaux urgents à domicile devront acquérir une carte utilisable uniquement au cours de leur intervention au prix de 200€/an ;
- La **redevance forfaitaire** par demi-journée est fixée à **30€** (25€ en zone bleue). Rappelons que la taxe similaire est actuellement de 15€ à Woluwe-Saint-Pierre.

Ceux qui me connaissent, savent que je n'ai jamais été un partisan du tout à l'auto qui conduit à des villes invivables.

Qu'il faille favoriser l'utilisation des transports publics est une évidence. Construire des parkings de dissuasion en périphérie, inciter les navetteurs à ne pas venir à Bruxelles en voiture, sont des objectifs louables.

Mais, nous restons convaincus que **les communes, proches des citoyens**, sont les mieux placées pour **gérer démocratiquement** de tels problèmes quitte à se concerter entre-elles sur les modalités.

Votre bourgmestre

WILLEM DRAPS



# ZOOM SUR LES ACADÉMIES DE WOLUWE-SAINTE-PIERRE

André Debaar et Michel de Warzée (comédiens et metteurs en scène) sont passés par l'Académie de Musique de WSP. Quelque 5% des élèves de l'Académie poursuivent en effet des études supérieures artistiques après leur formation, dont quelques uns deviennent professionnels.

L'Académie de Musique de Woluwe-Saint-Pierre a vu le jour en 1922. Au fil du temps, elle n'a cessé de grandir et de s'enrichir avec de nouveaux cours et disciplines, au point qu'elle compte aujourd'hui plus de 1200 élèves, répartis dans les multiples classes de musique, théâtre ou danse.

C'est grâce à la qualité de son enseignement, et à l'enthousiasme de ses professeurs et directeurs, qu'elle a acquis une renommée certaine et la place qu'elle occupe dans le cadre artistique de Bruxelles. L'équipe pédagogique de l'Académie rassemble un peu plus d'une cinquantaine de professeurs, sortis des meilleures écoles artistiques supérieures, dont bon nombre sont en même temps enseignants de Conservatoire et mènent une vraie carrière artistique. Elle se dédie pleinement à la formation d'un public varié, enfants, adolescents et adultes (25%).

Même si l'Académie est un noyau de vie et de rencontres artistiques, ouvert à tous, où chacun peut s'épanouir et progresser à son rythme, il s'agit avant tout d'un lieu d'enseignement. A ce titre, seul un véritable engagement personnel permet de progresser et de bénéficier pleinement de cet enseignement. La durée des études est de 10 ans pour les enfants et de 8 ans pour les adultes. Elles sont couronnées d'un certificat en fin de filière Formation (5 ans) et de filière Qualification (5 ans).

## 2 NOUVEAUX COURS

Pour la rentrée 2011, l'Académie a décidé d'ouvrir un nouveau cours d'initiation musicale, pour les enfants âgés de 6 ans et de leur permettre ainsi d'accéder aux joies de la découverte musicale. Dans le même esprit, nous avons créé un nouveau cours, de chant d'ensemble, pour les enfants de 8 à 10 ans - sans obligation de suivre le cours de Formation Musicale (solfège) - ce qui leur fera ainsi découvrir le plaisir de chanter ensemble.

**Les cours dispensés par l'établissement se répartissent en trois grands domaines artistiques:**

- **la Danse classique** (à partir de 5 ans)
- **les Arts de la Parole et du Théâtre** (à partir de 8 ans): l'art dramatique, la déclamation, la diction, les «ateliers déclamation» et les «ateliers théâtre»
- **la Musique** (à partir de 7 ans et 6 ans pour l'initiation): l'alto, l'art lyrique, le basson, le clavecin, la clarinette, la contrebasse, le cor anglais, la flûte, la formation musicale, la guitare, le haut-bois, le chant, la musique de chambre vocale ou instrumentale, l'orgue, le piano, la percussion, le saxophone, la trompette, le violon, le violoncelle, l'histoire de la musique, la lecture à vue et transposition, le chant d'ensemble, l'ensemble instrumental, l'ensemble jazz et l'ensemble de guitares.

**Une filière est également organisée pour les adultes (à partir de 14 ans).**

**Centre :** Avenue Ch. Thielemans 28, 1150 Bruxelles - tél. 02/773.06.43

**Joli-Bois :** Val des Epinettes 3, 1150 Bruxelles - tél. 02/773.18.04

**Chant d'Oiseau :** Avenue des Eperviers 62, 1150 Bruxelles - tél. 02/773.06.84

**Wezembeek -Oppem :** Chemin au Bois 9-11, 1970 Wezembeek-Oppem - tél. 02/773.06.43

**E-mail :** [academie.musique@woluwe1150.irisnet.be](mailto:academie.musique@woluwe1150.irisnet.be)

**Les inscriptions se font uniquement durant le mois de septembre, tous les après-midis et les samedis matin. Le minerval est gratuit pour les moins de 12 ans. Les horaires détaillés des secrétariats et des cours sont à votre disposition sur le site : [www.woluwe1150.be/musique](http://www.woluwe1150.be/musique)**





## FLORILÈGE ARTISTIQUE

Dans les ateliers de l'Académie des Arts de WSP règne durant chaque soirée une agitation négociée.

**O**n découvre l'univers des cours pluridisciplinaires, le travail du peintre, ou celui du sculpteur, du dessinateur, l'atmosphère d'un cours de dentelle contemporaine, de tissage ou de tapisserie, ou de photographie argentique et numérique, de la gravure à la lithographie et, en cours libre, la précision du relieur d'art. Les jeunes ne sont pas oubliés par des séances qui s'animent le mercredi après-midi, le vendredi soir ou encore, le samedi matin.

Les sessions de cours se succèdent, élèves et professeurs se sentent engagés dans une méditation à la fois magique et matérielle, où le vocabulaire peut être simple mais riche à la fois. L'homme du XXI<sup>ème</sup> siècle est voyageur, il se raconte sur la toile enduite d'un gesso, dialogue directement avec une planche de cuivre, ou le blanc du papier....

Le geste dans l'argile inspire. Voici la forme, le rythme, la couleur, l'image en soi...positive, négative, noire et blanche, mouvements ou silences de la pause d'un modèle vivant. On parle «abstrait», «figuratif», «contemporain», «baroque», «fauve»....on cite une foule de noms de «bons artistes» de courants novateurs et qui ont tracé une histoire...celle de l'Art...



Fruit d'une expérience collective, l'Académie des Arts de Woluwe-Saint-Pierre connaît un développement important, tant sur le plan de sa fréquentation des jeunes entre 6 et 16 ans que des adultes.

Pour l'heure, l'académie vit un déménagement, progressif, en interne, du bâtiment avenue Thielemans pour, dans le futur, faciliter l'accès des ateliers, aux élèves.

**Structure :** Les bases de la formation résident dans l'organisation de cours préparatoires.

**La filière A1** est accessible aux enfants de 6, 7, 8 ans. **La filière A2** s'adresse aux enfants de 9, 10, 11 ans. Découvertes des techniques, développement du sens de

l'imaginaire, à raison de 2 périodes (2 x 50 minutes) par semaine. (Professeuse : Frédérique NOLET)

**La filière A3** est accessible aux adolescents (12, 13, 14 ans), à raison de 3 périodes/semaine.

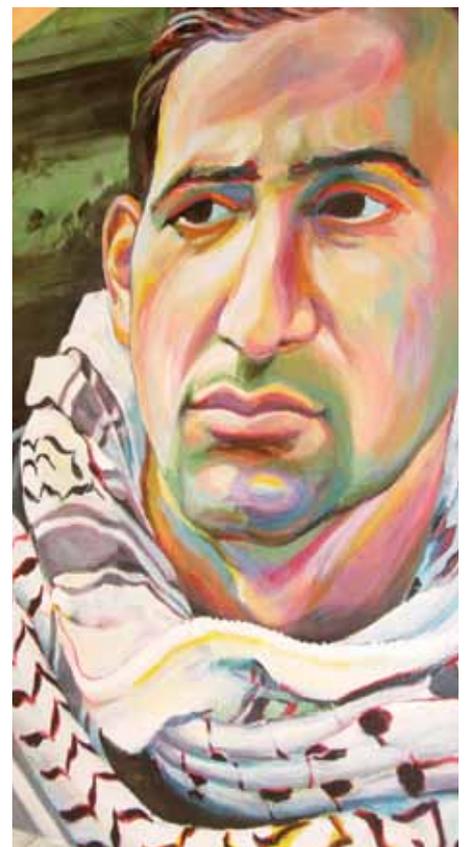
Le programme permet à l'élève de se diriger progressivement vers d'autres ateliers et de découvrir des méthodes d'apprentissage bien spécifiques. (Professeuse : Michèle TIMMERMANS)

**La filière de formation B1** est accessible aux adolescents de 15, 16, 17 ans à raison de 3 périodes/semaine. (Professeur : Michèle TIMMERMANS)

Quant à la **filière de formation B2**, elle s'adresse aux élèves de plus de 18 ans sans formation préalable, à raison de 4 périodes/semaine. (Professeuses Michèle TIMMERMANS et Frédérique NOLET)

Divers ateliers à spécialités s'offrent à chacun, en fonction d'une filière de qualification (**C1**), d'une filière de transition courte (**C2**) et d'une filière de transition longue (**C3**).

**Inscriptions : du 1<sup>er</sup> au 30.09.2011, 30 av. Thielemans, 1150 B. Plus d'info : [www.woluwe.be/arts](http://www.woluwe.be/arts), tél. 02 773 06 45 «Acad'Amis» asbl encourage et soutient les activités de l'Académie des Arts.**





# MUZIEKACADEMIE SINT-PIETERS-WOLUWE

## MUZIEK VOOR KINDEREN VANAF 5 JAAR:

Jeugdmuziekschool op zaterdagmorgen of woensdagnamiddag:

1 uur per week Orffinstrumenten, initiatie van muziek, zang en ritmiek, exploratie van woord en dans.

## ALGEMENE MUZIKALE VORMING VOOR KINDEREN VANAF 8 JAAR (OP 1.1.2003)

Hier leer je gaandeweg muziek beoefenen. Er zijn meerdere mogelijkheden per week: vraag inlichtingen! Naast zang kan je de volgende instrumenten leren: blokfluit (sopraan- alt- tenor –bas), gitaar, basgitaar, Elektrische gitaar, folk-gitaar, orgel, slagwerk, piano, harp, luit, accordeon, viool, altviool, cello, contra-bas, dwarsfluit, piccolo, hobo, klarinet, hoorn, fagot, saxofoon (sopraan-, alt-, tenor-, baritonsax), trompet, trombone, bariton, euphonium en alle harmonie- en fanfare-instrumenten.

Vele instrumenten worden aan de leerlingen uitgeleend volgens beschik-

baarheid, voor andere instrumenten wordt een gering huurgeld (max. 35 Euro per jaar) gevraagd.

## WOORDKUNST

Woordkunst verbetert de spraakvaardigheid, de woordenschat en het algemeen vermogen tot juist omgangsvormen. Vanaf 8 jaar kan je Algemene Verbale Vorming volgen (uitspraakleer). Vanaf 12 jaar wordt dat Voordracht – Toneel – Welsprekendheid: middelbare en hogere graad. Nu kan je ook zelf artistieke teksten leren schrijven in de cursus Literaire Creatie.

## KLASSIEKE EN HEDENDAAGSE DANS – BALLET

Er is dansinitiatie vanaf 5 jaar op zaterdag en donderdag!! De edele traditie van klassiek dans en ballet leidt elk jaar tot het optreden van onze jonge leerlingen op een balletfestival. In de lagere graad is er algemene artistieke bewegingsleer, voor alle leerlingen is een wekelijkse trainingsles voorzien.

## HEB JE VROEGER ALS EENS IETS IN DE MUZIEKACADEMIE GEVOLGD? LEES DAN HET ONDERSTAANDE.

Wens je zelf muziek te schrijven?

Cursus Algemene muziektheorie en muziektheorie

Wens je in een schoolorkest te spelen (Harmonie – symfonie- oude muziek)? Cursussen samenspel en instrumentaal ensemble.

Wens je in een koor samen te zingen? Cursussen samenzang, koor of vocaal ensemble

Wens je gewoon muziek te beluisteren en ze ook te leren kennen? Cursus luisterpraktijk. Deze cursus is toegankelijk zonder vooropleiding voor iedereen vanaf 12 jaar en is uiterst geschikt voor wie nog niet heel zeker is van enige instrumentkeuze.

Wens je toneel te spelen? Cursus toneel en drama.

Voel je meer voor Lichte Muziek? Er is nu de volledig uitgebouwde afdeling jazz en lichte muziek waarin zang, slagwerk, elektrische gitaren, klavieren en gespecialiseerde muziekcultuur aan bod komen.

## VOOR VOLWASSENEN: UW JEUGD- DROOM WORDT WAAR!

Alle cursussen staan open voor volwassenen, jong en minder jong, ook en vooral ZANG!! (dames- heren – operazang, Jazz- zang, Lichte muziek) Er zijn negen verschillende zangklassen om aan elke stijlbehoefte tegemoet te treden.

Voordracht, welsprekendheid, toneel en muziekcultuur kan je als volwassene nu ook als startcursus volgen. Voor algemene muzikleer zijn er speciale, snelle cursussen in een formule van 1 dag per week (indien gewenst vanaf 12 jaar toegankelijk). Onze ervaren en hooggediplomeerde leerkrachten staan met hun praktijkervaring garant voor het peil van





ons onderwijs en de mogelijke doorstroming naar de kunstdepartementen van de hogescholen.

#### ADRES VAN DE HOOFDZETEL ;

Henri Vandermaelenstraat 61, 1150 Sint-Pieters-Woluwe  
 Email: muziekacademie@woluwe1150.irisnet.be  
 Alle info op [www.gmaspw.be](http://www.gmaspw.be)

#### IN JOUW BUURT HEBBEN WE OOK EEN GESCHIKTE LESPLAATS:

- Wijksschool Mooi-Bos: Doorndal 3 – 1150 Brussel
- Tel: 02/773.18.03 (telefoon bereikbaar overdag). Er zijn pianoklassen, strijk- en blaasinstrumenten en zang.
- Lesplaatsen Thielemanslaan 26 en Sperwerlaan 62 (muziekler, woord- en pianoles).
- Orbanlaan 54 (dwarsfluit, slagwerk, muziekgeschiedenis en toneel).
- Lesplaatsen Vogelzanglaan 2 (orgel) Vandendriesschelaan (piano-concertsalon en koorrepetitieruimte) Luchtvaart-

laan 70 en Woluwelaan 18 (Woordkunst jongeren/muziekler): inlichtingen hierover op de zetel Stokkel 02 773 18 55

- Afdeling in Wezembeek- Oppem, Marcelisstraat 134 - 1970 Wezembeek-Oppem, tel. 02 731 82 84. Hier kan je ook bijna alle instrumenten leren, ook Keyboard. Er is muziekinitiatie en cello-initiatie vanaf 5 jaar op woensdag. Inlichtingen bij mevr. Debbie Merlevede (secretariaat)
- Afdeling in Kraainem, Bricoultlaan (AMV 1, 2 en 3, piano en gitaar) inlichtingen bij mevr. Katleen de Vos. 0495 53 84 06

Het harmonieorkest repeteert op maandagavond van 20 tot 22 u in centrum "Cammeland", Lijsterbessenbomenlaan 3 1950 Kraainem. Daar is ook een beperkte keuze instrumenten en algemene muziekler. Inlichtingen bij de heer Luc Goeman

#### INSCHRIJVINGEN:

In de school vanaf maandag 29 augustus 2011 tijdens de administratie-uren: of via de website [www.gmaspw.be](http://www.gmaspw.be)

Maandag: 16u-21u 30

Dinsdag: 16u-19u

Woensdag: 13u30-21u 30

Donderdag: 16u-19u

Vrijdag: 16u-19u

zaterdag: 9u-13u30

Inlichtingen : Op het gemeentebestuur, dienst onderwijs, tijdens de kantooruren, tel. 02 773 06 85

Lagere Graad  
 Middelbare Graad Jongeren  
 Middelbare Graad Volwassenen  
 Hogere Graad en Specialisatiegraad

Jongeren basisschool  
 Jongeren secundair  
 Klas voor leerlingen met bijzondere noden  
 18-plus | Initiatie beeldende vorming

18-plus  
 Tekenen  
 Schilderen  
 Beeldhouwen  
 Vrije grafiek  
 Toegepaste grafiek  
 Edelsmeedkunst  
 Fotokunst  
 Animatiefilm  
 Monumentale kunst  
 Conceptuele kunst

WE **RHoK**  
 ACADEMIE  
 BEELDDE  
 KUNSTEN

ST PIETERS WOLUWE / ETTERBEEK

een pad naar kunst

[www.rhok-academie.be](http://www.rhok-academie.be) | [info@rhok-academie.be](mailto:info@rhok-academie.be)

Edouard de Thibaultlaan 2 1040 Etterbeek (Brussel) T +32 2 7334551

Kleine Kerkstraat 12-14 1150 Sint-Pieters-Woluwe (Brussel) T +32 2 770 06 24

# 2011 : L'ANNÉE DES ANNIVERSAIRES

Notre commune a le privilège de compter sur son territoire 7 clubs qui développent leur activité footballistique dans les infrastructures sportives mises à leur disposition. Cette année 2011 revêt un caractère tout particulier puisque 4 rendez-vous sont programmés pour mettre à l'honneur : **le Royal CS Saint-Georges** pour ses 90 ans d'existence, **le Royal OFC Stockel** pour ses 70 ans, le **CS Azur** et le **FC Saint-Michel** pour leurs 40 ans. Bravo aux dirigeants, joueurs, entraîneurs et bénévoles (d'hier et d'aujourd'hui) d'assurer la grandeur et le prestige des clubs auxquels ils sont attachés.

## R.C.S. ST-GEORGES

C'est une bande de copains passionnés par le sport qui fondèrent le C.S. Saint-Georges en date du 4 avril 1921, connu à l'époque sous le nom de C.S. St-Philippe de Néri.

Ces novateurs du club n'ont jamais imaginé qu'en cette année 2011 serait fêté le 90e anniversaire de cette épopée. Que de chemin parcouru : outre le football qui existe depuis 1921, d'autres sections furent créées tels la balle pelote et le tir (1923), le tennis de table (1953) et le volley-ball (1983).

A ce jour subsistent les équipes de tennis de table (4 équipes en Fédération Catholique) et de volley-ball (1 messieurs et 1 dames en Fédération Loisirs) qui jouent au Val d'Or.

La section football, affiliée à l'ABSSA en 1977, a évolué aux installations de Kapelleveld et à la Cité de l'Amitié avant de prendre progressivement place à la chaussée de Stockel et à la rue Kelle.

Le Royal CS Saint-Georges aligne 5 équipes en championnat de l'ABSSA en D1, D2, D4, D5 et une équipe vétérans en D3. L'équipe 2 effectue sa 2<sup>ème</sup> saison en 1<sup>ère</sup> division, l'élite de l'ABSSA.

L'équipe vétérans a réalisé une saison spectaculaire en D3: championne incontestable en restant invaincue, 100 buts marqués ... une belle démonstration pour les «moins jeunes». A présent, en route dans la joie, l'amitié et la bonne humeur vers le centenaire du club !

## R.O.F.C. STOCKEL

Une bande de jeunes stockelois pratiquant le football au sein d'un championnat organisé par la JOC (Jeunesse Ouvrière Chrétienne) décidèrent en 1941 d'affilier leur équipe à l'URBSFA. Le Groen-Wit Stokkel FC était né et se voyait attribuer le matricule 3031.

Fin des années '50, le Groen-Wit Stokkel liait sa destinée à celle de l'Olympic Etterbeek avec qui il partageait alors les installations de l'avenue de Hinnisdael, l'actuel Centre commercial Stockel Square. L'Olympic FC Stockel voyait ainsi le jour. En 1991, à l'occasion de son cinquantenaire, le matricule 3031 était autorisé à s'adjoindre le qualificatif de Royal.

Cette année, le ROFC Stockel fête donc ses septante ans et se porte comme un charme en dépit de son grand âge. Alignant 17 équipes de jeunes et 2 équipes seniors en championnat du Brabant (2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> provinciale), le club de la chaussée de Stockel, doté désormais d'installations modernes et particulièrement conviviales, a connu une saison exceptionnelle.

Ses équipes de jeunes se sont souvent illustrées, deux d'entre elles remportant le titre au sein de leur catégorie, alors que l'équipe seniors, militant en 2P terminait magnifiquement à la 3<sup>ème</sup> place de son championnat mais hélas échouait de justesse en finale des play-off pour la montée en 1<sup>ère</sup> provinciale.

A charge des vert et blanc de faire au moins aussi bien au cours de la campagne 2011-2012.



## C.S. AZUR

C'est en 1971 que le C.S. Azur fut porté sur les fonds baptismaux. Une quinzaine de jeunes voulurent ajouter une occupation sportive à leur activité « intellectuelle » de joueurs de cartes. Tout fut mis en œuvre pour concrétiser ce projet.

Encadré par les dirigeants mais aussi des supporters enthousiastes, l'Azur devint un club de football amateur de la ligue ABSSA (Association Belge des Sports du Samedi) et une équipe débuta en 5<sup>e</sup> division.

Le club occupa successivement le terrain du Stade Evrard dans les installations de l'ancien hippodrome de Stockel (actuellement Sportcity), le terrain de l'avenue de Hinnisdael, celui des Sourds et Muets (chaussée de Stockel) où, dans ce décor campagnard, un âne se manifestait à chaque attaque de l'Azur par un hi-han sonore.

La progression sportive du club fut fulgurante ; l'équipe première gravit les échelons en un minimum de temps et se retrouva en 1<sup>ère</sup> division dès 1976. Elle atteignit la consécration suprême lorsqu'en 1978 elle fut championne de l'ABSSA, titre qu'elle renouvela l'année suivante.

C'est alors que l'Azur retrouva son premier terrain, celui du Centre sportif, en 1979.

Le club a grandi et consolidé ses acquis et aujourd'hui il compte 2 équipes de jeunes et 2 équipes de vétérans.

L'équipe 1<sup>ère</sup> évolue en 2<sup>e</sup> division et a pour objectif de réintégrer le top niveau au cours de la prochaine saison.

Quel enthousiasme et quelle jeunesse !

## FC S<sup>t</sup>-MICHEL

Il y aura bientôt 40 ans que quelques élèves et anciens du Collège Saint-Michel décidèrent le 1<sup>er</sup> octobre 1971 de fonder le FC Saint-Michel et d'inscrire le club au championnat de l'URBSFA à partir de septembre 1972 en 4<sup>e</sup> provinciale Brabant.

Le palmarès des collégiens est éloquent puisque l'année 1976 vit déjà l'équipe monter en 3<sup>e</sup> provinciale.

L'éclosion d'équipes de jeunes gonfla l'effectif.

Le club connut des périodes fastes et d'autres ... avec des aller-retour de 3<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> provinciale.

En 2007, avec un noyau de qualité, le FC Saint-Michel obtint un titre mérité avec l'accession en 3<sup>e</sup> provinciale.

Mais c'est surtout la saison qui s'achève qui fut exceptionnelle.

Une domination constante avec toutefois un adversaire coriace, le FC Wezembeek qui décrocha la palme.

Le tour final fut dominé par le FC Saint-Michel qui, pour la première fois de son histoire, va évoluer en 2<sup>e</sup> provinciale.

Les rencontres auront lieu sur le terrain de la rue Kelle comme la saison passée avec un passionnant derby contre le ROFC Stockel en perspective.

Le club a connu un développement unique : 29 équipes sont engagées dans les différentes compétitions.

L'esprit de groupe a toujours été omniprésent et le club est un modèle d'amateurisme.





## ALLO TRAVAUX FAIT LE BILAN

Voici quinze mois que, dans la foulée de l'hiver sibérien que l'on a connu en 2009-2010, était créé un numéro d'appel unique. **Allo Travaux était né!**

L'un des objectifs premiers de la mise en service du **02/773.05.33** était de vous permettre de signaler les dégradations de la voirie, causées par les grands froids, afin que l'administration communale puisse réagir très vite et limiter les désagréments voire les nuisances. Mais, tel n'était pas l'unique but!

Ce numéro central vous permet aussi de signaler les petits problèmes concernant l'état des voiries communales, les trottoirs, les plantations communales, l'éclairage public, le mobilier urbain...

Et vous avez fait preuve d'une vigilance de Sioux!

Depuis sa création, Allo Travaux reçoit en moyenne un à deux appels par jour.

- 40% des appels concernent l'éclairage public (curieuseusement, plus fréquemment en été)
- 25% des appels portent sur des dommages aux trottoirs ou aux voiries (nids de poules, pavés manquants ou irréguliers...)
- 15% portent sur d'autres types de problèmes comme des avaloirs bouchés, des dépôts clandestins, sacs poubelles oubliés, chemins enneigés)
- 20% des plaintes ou des questions concernent les travaux de voiries en cours dans la commune.

A cet égard, signalons que ce type d'appel doit plutôt être adressé à M. Josse Cammaerts, responsable du suivi des chantiers communaux (02/773.06.06, travaux@woluwe1150.irisnet.be).

Que se passe-t-il, si vous appelez en dehors des heures d'ouverture de l'administration ? Vous pouvez laisser un message sur le répondeur.

Qu'advient-il de votre plainte ou remarque, après que vous ayez appelé? Monsieur Allo Travaux transmet ces données dans le service qui est le mieux à même d'y donner une suite utile dans les meilleurs délais, en général endéans la semaine.

Sachez encore qu'en ce qui concerne l'éclairage public:

- s'il s'agit d'une voirie communale, vous pouvez évidemment communiquer la panne à ALLO TRAVAUX, mais vous pouvez aussi directement la signaler à SIBELGA - Tél. : 02 274 40 66 - E-mail : epov@sibelga.be
- S'il s'agit d'une des voiries régionales qui traversent la commune. Vous pouvez contacter directement la Région en formant le 0800 94 001 (numéro gratuit).



## SOS WERKEN : EEN EERSTE BALANS

Het is ondertussen 15 maanden geleden dat tijdens de Sibेरische winter van 2009-2010 een uniek telefonisch meldpunt werd opgericht : **S.O.S. Werken zag het levenslicht !**

Met het openen van de lijn **02/773.05.33** wilde het gemeentebestuur u in de eerste plaats de kans te geven om schade aan het wegennet te signaleren die veroorzaakt was door het vriesweer, zodat snel het nodige kon gedaan worden om de hinder te beperken. Maar dit was lang niet het enige doel van dit centrale nummer !

U kan er ook terecht om kleine problemen te melden met betrekking tot de staat van de wegen, de voetpaden, de beplantingen van de Gemeente, de openbare verlichting, het stadsmeubilair enz.

En, zoveel is duidelijk, u bent duidelijk een wakkere burger !

Sinds haar oprichting ontvangt S.O.S. Werken gemiddeld 1 à 2 oproepen per dag.

- 40% van de oproepen gaat over de openbare verlichting (vreemd genoeg vooral tijdens de zomermaanden)
- 25% betreft schade aan het voetpad of de rijweg (putten, beschadigde of ongelijk liggende voetpadtegels...)
- 15% telefoontjes over allerlei problemen zoals verstopte rioolputten, sluijstorten, vuilzakken die blijven staan langs de weg, besneeuwde wegen...
- 20% zijn vragen of klachten over de werken aan de openbare weg die in de gemeente aan de gang zijn.

Voor dit laatste type oproepen richt u zich beter tot Dhr. Josse Cammaerts, die de opvolging verzekert van de gemeentewerken (02/773.06.06, werken@woluwe1150.irisnet.be).

Belt u buiten de openingsuren van het Gemeentehuis? Aarzel dan niet om een bericht achter te laten op het antwoordapparaat.

Hoe wordt uw klacht of opmerking verder afgehandeld ? Mijnheer S.O.S. Werken geeft de nodige informatie door aan de bevoegde dienst die op zijn beurt zo snel mogelijk de herstelling uitvoert. Gemiddeld binnen de week.

De volgende info is nuttig als u een defect aan de openbare verlichting te melden heeft:

- Doet het probleem zich voor in een gemeenteweg, dan kunt u het defect natuurlijk melden aan S.O.S. WERKEN, maar u kunt zich ook rechtstreeks wenden tot netbeheerder SIBELGA - Tel. : 02 274 40 66 - E-mail : epov@sibelga.be
- Staat de defecte verlichting in één van de Gewestwegen die door onze gemeente lopen. Dan kunt u rechtstreeks het Gewest bellen op 0800 94 001 (gratis).

# De promo die iedereen aanspreekt La promo qui parle à tous

## Uw Proximus-bundel/ Votre forfait Proximus:

Jean Maria Marc Marie Michel Monique Patrick Martine Luc Anne André Nathalie Jan Anna  
Philippe Nicole ..... stiane Pier ..... Willy Christine Marcel Isabelle  
Eric Jeannine Jac ..... Ann Rol ..... Sarah Peter Chantal Dirk Annie  
Alain Laura Dan ..... en Joz ..... liane François Godelieve Bart  
Françoise Christ ..... Sophie Nicolas Ingrid ..... onique ..... ise Christophe Linda Olivier  
Jeanne René Na ..... ne Georges Nancy Lo ..... beth Jul ..... itte Kevin Catherine Pascal  
Hilde Mohamed ..... rancine Vincent Charlo ..... Myriam ..... aula Eddy Sandra Albert Els  
Frans Sabine Fr ..... éric ..... ard Do ..... Yves Val ..... rry S ..... urent Georgette  
Wim Yvonne J ..... n ..... teve ..... n Didier ..... e Eddy ..... audm ..... Pieter  
..... ank Sylvie Franc ..... uid ..... ne Claud ..... eatha ..... ivia ..... e Danny  
..... n Annick Sébastie ..... n B ..... nna Etie ..... end ..... into ..... Yvonne Gilbert  
Bernadette Maurice Wendy Ro ..... ne ..... ymond ..... Serge ..... de Maxime Vanessa  
Hugo Pascale Y ..... r Marina ..... e Sim ..... rle José ..... Stijn Inge Benja ..... Lo ..... e  
Charles Anita ..... Emma A ..... e Mar ..... ean Pie ..... y Lucien Elle ..... Ste ..... ne  
Dominique Na ..... ric Lu ..... philip Agn ..... man F ..... udy Arlette Tim Jes ..... Kri ..... t  
Fatima Guillaum ..... el Aurélie Kris ..... Kelly Ronny Meille ..... s ..... a  
Mathieu Josiane Xavier Andree Hans Marguerite Jeroen Michèle Robin Irène Jonas Eva Martin  
Cécile Mario Sara Rudi Sonja Anthony Kim Arnaud Elise Arthur Sabrina Sam Simone Dimitri  
An Hendrik Jenny Michael Greta Hubert Micheline Emile Kathleen B ..... main Lisa  
Stefan Claire Franciscus Manon Jules Christelle Lucas Sonia Jean ..... Heidi  
Bert Pauline Stefaan Anja Steve Delphine Wouter Nele Fernan ..... oris  
Annelies Giuseppe Elke Nick Lucie Denis Gerda Andy Floren ..... rte  
Joannes Clara Emmanuel Karin Davy Marijke Richard Magdal ..... ha  
Jean Claude Camille Jérôme Melissa Frederik Lisette Niels Julie ..... ve  
Willem Odette Ivan Joëlle Gustaaf Agnès Antonio Sandrine ..... ia  
Petrus Anny Dylan Lea Ahmed Josette Grégory Jennifer John Al ..... ben  
Colette Mohammed Audrey Erwin Jolien Josephus Justine Lu ..... athias  
Laetitia Ludovic Diane Sam Rachel Adrien Karen Yannick Diana B ..... ephanie  
Matthias Eliane Dries Josée Dieter Eline Wilfried Louisa Michiel ..... le Werner  
Mélanie Leo Alexandra Glenn Elodie Benoît Liesbeth Johnny Karine Ali ..... amien Muriel  
Geoffrey Stefanie Emiel Ghislaine Gert Marie Thérèse Gerard Mieke Salvatore Thérèse Gaston

**1 jaar lang  
pendant  
1 an**

### Voor nieuwe klanten van Mobile Comfort, Mobile Favorite of Generation MTV 15 of 25

Aanbieding geldig van 23/05/2011 t.e.m. 15/08/2011 voor elke nieuwe intekening op een contract van 24 maanden voor een van onze Mobile Comfort 10-, 20-, 30-, Mobile Favorite 50- of Generation MTV 15- of 25-bundels in ruil voor de bon die beschikbaar is in de erkende Proximus-verkooppunten. U geniet een korting van 50% op het bedrag van uw bundel gedurende 1 jaar. Voor een Mobile Comfort 10-bundel krijgt u €60 korting. Voor een Generation MTV 15-bundel krijgt u €90 korting. Voor een Mobile Comfort 20-bundel krijgt u €120 korting. Voor een Generation MTV 25-bundel krijgt u €150 korting. Voor een Mobile Comfort 30-bundel krijgt u €180 korting. Voor een Mobile Favorite 50-bundel krijgt u €300 korting.

### Pour tout nouveau client Mobile Comfort, Mobile Favorite ou Generation MTV 15 ou 25

Offre valable du 23/05/2011 au 15/08/2011 inclus pour toute nouvelle souscription d'un contrat de 24 mois à un de nos forfaits Mobile Comfort 10, 20, 30, Mobile Favorite 50 ou Generation MTV 15 ou 25 en échange du bon disponible dans les points de vente agréés Proximus. Bénéficiez d'une réduction de 50% sur le montant de votre forfait pendant 1 an. Pour les forfaits Mobile Comfort 10, vous recevez €60 de réduction. Pour un forfait Generation MTV 15, vous recevez €90 de réduction. Pour les forfaits Mobile Comfort 20, vous recevez €120 de réduction. Pour un forfait Generation MTV 25, vous recevez €150 de réduction. Pour les forfaits Mobile Comfort 30, vous recevez €180 de réduction. Pour un forfait Mobile Favorite 50, vous recevez €300 de réduction.

**Uw Belgacom Center van St-Pieters-Woluwe**  
Albert Baron d'Huartlaan 19 - 1150 St-Pieters-Woluwe  
www.viptel-center.be  
Openingsuren: ma - za : 9u30-18u30

**Votre Belgacom Center de Woluwe-St-Pierre**  
Avenue Albert Baron d'Huart 19 - 1150 Woluwe-St-Pierre  
www.viptel-center.be  
Heures d'ouverture : lu - sa : 9h30-18h30



# PLEIN D'IDÉES DE STAGES D'ÉTÉ

Cet été, défense de s'ennuyer ! Petits et plus grands trouveront certainement de quoi s'amuser dans les lignes qui suivent. Il y en a pour tous les goûts et pour toutes les bourses.

## ATHANOR GYM CLUB

Avenue Salomé, 2 - 1150 WSP  
0475/51.41.56

contact@athanorgym.be  
www.athanorgym.be  
4 semaines de stages  
en juillet de 9h à 16h

**Gymnastique, multisports,  
piscine, jeux...**

25 €/jour - 110 €/semaine

**PUBLIC CIBLE :  
DE 6 À 16 ANS**

## BIBLIOTHÈQUES

www.woluwe.be/biblio  
Centre : 02/773.05.83  
Joli-Bois : 02/773.59.71  
Chant d'Oiseau :  
02/773.06.71

## ACTION SPORT ASBL

Rue au Bois, 350 - 02/734.94.16  
info@actionsport.be  
www.actionsport.be

**Multisports, cirque, natation, tennis, football, ateliers artistiques, danse, éveil musical, hockey,...**  
Stages organisés au Centre sportif Sportcity (Avenue Salomé, 2) de 9 à 16 h.

Entre 40 et 200 €/semaine

**PUBLIC CIBLE :  
DE 3 À 18 ANS**

## ATA

Ace Tennis Academy  
Centre sportif Sportcity  
Av. Salomé, 2

02/762.78.93 / 0473/24.10.06  
atatennis@tiscali.be  
www.acetennis.be

**Découverte tennis, mini-tennis, multisports, tennis de compétition**

Stages temps plein ou mi-temps de 9h à 16h  
125 à 170 €/semaine  
85 € / stage mi-temps

**PUBLIC CIBLE : DE  
3 À 16 ANS**

## CAP FAMILLE

Av. Ch. Thielemans, 95

02/773.06.55 - 0475/31.56.45

capfamille@yahoo.fr - www.capfamille.be  
8 semaines d'activités variées  
de 9h à 16h 30

**Ateliers culinaires, artistiques, créatifs, sportifs, sortie culturelle, excursion, activités ludiques, activités nature, débrouillardise, musicales, danses...** Collaboration avec l'Asbl Badje dans le cadre des semaines Intégration d'enfants porteurs de handicap.

12 € / jour - 60 €/semaine

**PUBLIC CIBLE : DE  
3 À 8 ANS**

## CLL

Centre de Langues

Av. de Kraainem, 61 - 1200 Woluwe-St-Lambert - 02/771.13.20

bru@cll.ucl.ac.be - www.cll.be

**Langues (néerlandais- anglais- français) et activités culturelles, sportives, scientifiques. Activités : Funsport, tennis, football, natation, équitation, atelier photo et multimédia, atelier créatif nature, cuisine, cap sciences, ragga & funky dance...**

Stages organisés de 9 à 16 h, dans les locaux de l'Ichec  
Rue au Bois, 365 B - 1150 WSP  
Entre 120 et 269 €/semaine

**PUBLIC CIBLE : DE  
6 À 15 ANS**

## STATIONS DE PLEIN AIR

Parc Parmentier

Av. Parmentier, 19/01

02/770.22.95 - 02/770.10.62

plaines@parcparmentier.be

www.parcparmentier.be

**Jeux de plaines, créativité, sports, informatique, découverte de la nature, création de spectacles, ateliers cuisine**  
5 à 15 €/jour

**PUBLIC CIBLE : DE  
3 À 14 ANS**

## ROYAL ORÉE TENNIS CLUB

Drève des Brûlés, 59

02/770.19.24

secretariat@oree.be

www.oree.be

**Baby-tennis/ Mini-tennis, loisir, compétition, Tennis-hockey**  
de 85 à 170 €, stage de 9h à 16h.

**PUBLIC CIBLE : DE  
3 À 18 ANS**

## CNSW NATATION

Centre sportif Sportcity,

(Avenue Salomé, 2) -

0487/308.242

stagecnsw@gmail.com

www.wolu.be

**Stage de natation et jeux de société, de 9h00 à 12h00**

Semaine 11/07 au 15/07

et 15/08 au 19/08

60 €/semaine

**PUBLIC CIBLE :  
DE 5 À 14 ANS**



**DYNAMIX XXIII ASBL**

Blv de la Woluwe, 22 - 1150 WSP  
010/45.51.12- 0472/ 054 389  
info@dynamix23.be  
www.dynamix23.be

**Défoul-sports, défoul-artistique, défoul-cirque, défoul-nature, défoul-musique, Mini-Tennis, Multisports, Mini-Bike, Eveil Musical, 3 Raquettes, VTT, théâtre, Plongée,...** de 9h à 16h.  
de 85 à 185 €

**PUBLIC CIBLE :  
DE 3 À 16 ANS**

**MIKADO CLUB**

Chée de Wavre, 2057  
1160 Auderghem 02/660.23.62  
mikado@optinet.be-www.mikadoclub.be  
Stage organisés à WSP, de 9h30 à 16 h, dans le Hall omnisports du Lycée Mater Dei, av. des Grands Prix, 69.

**Mini Club, Kidsclub, Adoclub, activités diverse : Psychomotricité, poney, multisports, natation, tennis, escalade, football, danse, équitation, hockey, golf, aikido, cirque, ateliers créatifs, bowling, quizzard, minigolf, océade, tir à l'arc,...**  
**Néerlandais + Fun Club** (en collaboration avec le CLL) : 8 à 15 ans  
88 à 180 €/semaine.

**PUBLIC CIBLE : DE  
3 À 15 ANS**

**VIETAMINE ASBL**

Chée de Louvain, 803 bte 2  
1140 Bruxelles  
cedricmaes@vietamine.be  
www.vietamine.be  
Stages organisés à WSP, de 9 à 16 h, au Centre sportif et familial du Parc de Woluwe Avenue Edmond Galopin  
**Tennis mini/éveil créatif - tennis / multisports - Tennis compétition / Tennis-langues - Natation-multisports / VTT-football**  
de 135 à 150 €.

**PUBLIC CIBLE : DE  
4 À 14 ANS**



**LUDOTHÈQUE  
LUAPE**

Av. Parmentier, 19-  
02/772.75.25  
luape@skynet.be  
www.luape.be

**A emprunter, un grand choix de jeux et de jouets pour tous publics et pour personnes atteintes d'un handicap.**

**MASHAMBA ASBL**

Rue au Bois, 11 (CC Crousse)  
02/771.83.59 - 0474/83.87.17  
mashamba@hotmail.com  
www.jeandelalune.be

**« La mer des Caraïbes » : Activités plastiques, musique, cuisine, activités d'intérieur et de plein air.**

Semaine du 04/07 au 08/07 et du 11/07 au 15/07  
de 9h à 16h30  
130 €

**PUBLIC CIBLE :  
DE 2,5 À 9 ANS**

**VIAMÔMES**

Rue au Bois, 369-02/720.87.07  
annie@vitamomes.org  
www.vitamomes.org

De 9 à 16 h, les 2 premières semaines de juillet + du 22/08 au 26/08

**Contes, informatique, jeux de société, bricolages, nature, rythmique, modelage, bijoux, piscine, hockey, sports ballons.**

**Pour les petits: baby-basket, baby gym**

Aussi pour enfants handicapés.  
120 € / semaine

**PUBLIC CIBLE : DE  
2,5 À 14 ANS**

**ENGLISH IS FUN!**

CC Crousse -Rue au Bois, 11  
02/767.74.49  
info@englishisfun.be  
www.englishisfun.be

**Cours d'anglais (1/2 journée). Accent mis sur les jeux, les activités, bricolage, conversation et grammaire.**

de 65 à 90 €

**PUBLIC CIBLE:  
DE 4 À  
11 ANS**

**IDÉJI ASBL**

Rue au Bois, 11 - 02/772.70.20  
ideji@ideji.be - www.ideji.be  
**Activités créatives, sportives, culturelles, culinaires, jeux d'intérieur et d'extérieur, ...** organisées dans les 4 écoles communales de WSP. . de 9h à 17h

60 € / 5 jours - (15 € / j)

**PUBLIC CIBLE: DE  
2,5 À 12 ANS**

**KIDDY & JUNIOR CLASSES**

Rue du Taciturne, 50-1000 Bxl  
02/218.39.20 - 0473/73.21.41  
info@kiddyclasses.net  
www.kiddyclasses.net

(stage organisés au CC Joli-Bois, Av. des Grands Prix, 186).

**Allemand, anglais, néerlandais, espagnol, français, arabe, grec, ... Sports: équitation, tennis, multisports, danse, golf, plongée, football** Activités : mini-club, cuisine, éveil corporel et musical, cirque, vidéo, découverte, arts, secourisme, théâtre,

Formule «immersion» : semaine d'activités variées dans la langue choisie ou formule «langue + activités» :  
3h de cours de langue + 3h d'activ./ j.  
de 9h à 16h

Entre 130 et 250 €/semaine

**PUBLIC CIBLE :  
DE 3 À 12 ANS**



**STAGES D'ÉTÉ NATURE**

environnement

L'inventaire des stages d'été 2011 Environnement et Nature est téléchargeable gratuitement, dès à présent sur [www.reseau-idee.be](http://www.reseau-idee.be).

**Un répertoire de plus de cent stages francophones, spécifiques à la Nature et à l'Environnement, pour jouer dans la nature, bricoler avec des matériaux de récup, cuisiner au naturel, randonner, vivre à la ferme, découvrir les secrets de la faune, de l'eau...** Destinés aux enfants et aux jeunes, ces stages sont proposés par différents organismes, partout en Belgique. L'inventaire est réalisé et diffusé par le Réseau IDée asbl (02 286 95 70

info@reseau-idee.be).

Contactez Marie Bogaerts :+32-2-286 95 75  
marie.bogaerts@reseau-idee.be.

**G** Green  
Therapy  
La santé au naturel

Avec son atmosphère zen, Green Therapy est bien plus qu'un simple centre de massages.

- Acupuncture
- Acupuncture cosmétique
- Massage chinois
- Massage d'amaigrissement
- Massage aromatique
- Massage Suédois
- Soins du visage complet
- Remède naturel
- Allergy test
- Application de ventouse
- Réflexologie chinoise



[www.green-therapy.eu](http://www.green-therapy.eu)



Offrez-vous une pause bien-être ou faites plaisir aux personnes que vous aimez.

Rue de l'église 97, 1150 Woluwe-Saint-Pierre. 02 762 06 16

Lundi au samedi de 10 à 19 h - dimanche de 12 à 18 h - Après 19 h sur RDV



À l'initiative de Monsieur Willem Draps,  
Bourgmestre de Woluwe Saint-Pierre

# CONCERT

## SOLIDARITE JAPON - SOLIDARITEIT JAPAN

Avec la généreuse collaboration de Monsieur Jean-Louis Mottet,  
Directeur du Musée du Tram

**LE SAMEDI 17 SEPTEMBRE À 19H00**

Au Musée du Tram

Avenue de Teruren 364B, 1150 Woluwe-Saint-Pierre

### 1<sup>ère</sup> PARTIE DU PROGRAMME

Présentation musicale des élèves de l'école japonaise.  
Ensemble de musique baroque, Marin Marais Tombeau de Monsieur Meliton  
Concerto for Viola d'amore, de Telemann  
Numéro surprise

### 2<sup>ème</sup> PARTIE DU PROGRAMME

Musique Cubaine : Tom (chant), Augustin (sax et clar.), Etienito (perc.),  
Philippe (perc. et chœurs), Katsuko (piano et chant)

Entrée: 20€ (enfants 5€)  
Prévente 15€ (enfants 5€)  
Prévente: Musée du Tram  
02 515 31 08  
[www.trammuseumbelgium.be](http://www.trammuseumbelgium.be)  
Aimée 0472/ 72 60 21 (Japonais)

Au profit de la Croix-Rouge du Japon



Avec le soutien de :  
MC PRINT - Willy Roelens  
GENKI - Pâtissier Sasaki - KAMO  
(cuisine japonaise) - «Flâneries  
Gourmandes» - Haru-chan  
Ken-chan - Yukari Onoshima  
(pâtissier, Bxl)



## LA CITÉ DE L'AMITIÉ PENDANT TOUTE L'ANNÉE...

Toi qui as envie de te défouler, de jouer, de t'amuser, de rire, de partager, de découvrir, le Club te propose diverses sortes d'activités durant l'année scolaire 2011/2012:

atelier cuisine, atelier construction, journée à vélo, journée en forêt, de l'escalade, la piscine,... des échanges avec d'autres associations, des initiations au théâtre, à la danse...

Le prix d'inscription pour avoir accès aux activités toute l'année est de 15 euros.

### ET PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES

Tu es âgé de 8 à 14 ans, viens t'inscrire avec l'un de tes parents. La semaine d'animation coûte 5€ + une participation aux activités extérieures.

Tu peux nous contacter au **0473/71.70.83** et au **0486/04.11.20**  
Le club est ouvert: Mardi: 16h à 18h, Mercredi: 14h à 18h  
Jeudi: 16h à 18h, Vendredi: 16h à 18h30

**Adresse: Rue de la Limite, 1150 Woluwe-Saint-Pierre** (en face du terrain de rugby).

## PRIX ADO-LISANT: DES LOTS POUR LES ÉCOLES SECONDAIRES!

Chaque année, le Prix Ado-Lisant, créé en 1998 à l'initiative des bibliothèques francophones de Woluwe-Saint-Pierre, propose aux adolescents de 13 à 16 ans une sélection de six romans issus de la littérature jeunesse contemporaine. Il s'agit de romans d'excellente qualité, tant du point de vue de la forme que du fond.

A partir de l'année scolaire prochaine, des lots de 30 exemplaires des romans sélectionnés en 2009, 2010 et 2011 – soit 18 titres – pourront être empruntés gratuitement pendant 3 mois par les enseignants et bibliothécaires des écoles secondaires.

La constitution de lots du Prix Ado-Lisant répond aussi à la demande de certains professeurs de français et

permettra aux jeunes de sérieuses économies : plus besoin d'acheter le roman en librairie !

Vous êtes professeur de français ou bibliothécaire dans une école et souhaitez obtenir des informations complémentaires sur les titres de romans du Prix Ado-Lisant, disponibles en lots de 30 exemplaires, ainsi que sur les modalités de prêt de ces lots ? Rien de plus simple ! Rendez-vous sur le site **www.adolisant.be** ou bien contactez les bibliothèques de Woluwe-Saint-Pierre (**02/773.05.83**) ou encore contactez la coordinatrice du Prix Ado-Lisant (**mmdeproost@woluwe1150.irisnet.be** ou **02/773.06.71**).



## OXFAM MOVE

Le magasin OXFAM de Stockel déménage au 91 Rue de l'Église.  
Réouverture : le samedi 2 juillet 2011





## A LA RENCONTRE DE ALAIN FRANÇOIS

Papa créatif, il lance «Teethrun» un jeu de cartes pour apprendre à se brosser les dents, tout en s'amusant !

**Wolumag: Comment avez-vous eu cette idée, vous qui n'êtes pas dentiste, mais travaillez dans la Com'?**

**Alain François:** «Il y a 20 ans, mon épouse cherchait désespérément un moyen pour que notre fille n'oublie pas de se laver les dents, le soir avant d'aller dormir. J'avais alors inventé une poupée, dont je ne fis jamais rien. Il y a quelques temps, par hasard, j'ai retrouvé cette poupée et j'ai eu à nouveau l'envie de créer un jeu, pour apprendre aux enfants à avoir ce bon réflexe.

**WM: Quel est le principe de Teethrun?**

**A.F.:** C'est un peu comme un Mille Bornes. Le but est de reconstituer une demi mâchoire. Mais pour faire pousser les dents, il faut les laver, et pour les laver, il faut du dentifrice et une brosse à dents. Et puis on peut bloquer son adversaire avec des cartes «bonbon», ou «caries», ou «dent perdue». Mais on peut aussi se soigner avec la carte «dentiste»,... Aux parents de profiter du jeu, pour expliquer les gestes d'hygiène dentaire à acquérir, mais aussi, pourquoi pas, la différence entre les dents et leur rôle respectif...

**WM: Et les enfants accrochent?**

**A.F.:** Oui, à fond. Une partie dure en moyenne vingt minutes. Mais lorsque nous avons testé le jeu, l'été dernier chez IDEJI, auprès d'une centaine d'enfants de 6-8 ans et de 8-12 ans, ils jouaient pendant 2 heures et en redemandaient. Certains d'entre eux revenaient le lendemain avec de l'argent et demandaient à l'acheter.

**WM: Et les vôtres, qu'en pensent-ils?**

**A.F.:** En fait, si je suis à la base de l'idée, le jeu a vraiment été créé, testé et finalisé en famille avec Nathalie, Benoît, Alexis, et leur maman Angelica.



**WM: Chez vous, dans les Venelles. Vous habitez la commune depuis longtemps ?**

**A.F.:** Je suis né à Sterrebeek. Enfant, j'ai grandi à WSP. J'ai été à l'école à Mater Dei puis à St-Michel. Adulte, j'ai quitté ce côté de Bruxelles, mais j'y suis revenu dès que j'ai pu. Cela fait 15 ans que j'habite WSP, la plus belle commune de Bruxelles, la plus verte aussi et l'une des plus sûres. Avec mon épouse, nous adorons nous promener, parfois cela nous arrive même au milieu de la nuit. Nous n'avons jamais eu de problème. Ce ne serait peut-être pas le cas dans une autre commune.



Carnet d'adresses de :

Alain François

**Resto:** Le Shake-Hand à Stockel, c'est vraiment un endroit sympa où on aime aller manger.

**Shopping:** Les magasins de mon quartier et nous sommes des adeptes de l'épicerie fine, rue au Bois, Au Val d'Or, tenue par Damien et Mina.

**Jardin secret:** La promenade du chemin de fer, sauf le dimanche parce que c'est une autoroute, et le parc de Woluwe, paradisiaque.

**Loisirs:** Nous fréquentons beaucoup Sportcity où nous faisons du squash et du badminton et puis nous faisons beaucoup de marche nordique dans la commune.



## AVANT D'OUVRIR LA PORTE DES VACANCES, FERMEZ CELLE DE VOTRE MAISON.

- Signalez votre absence : demandez, à vos voisins ou connaissances de relever le courrier
- Faites comme si vous étiez là: donner des signes de présence (lumières, radio, télé ... allumées automatiquement grâce à des minuteries)
- Mettez vos objets de valeurs en sécurité: placez argent, documents importants, bijoux, etc....dans un coffre. Enregistrez les numéros de série et les caractéristiques de vos objets de valeur (formulaire sur [www.besafe.be](http://www.besafe.be))
- Fermez tout: vérifiez que vous avez fermé tous les accès à clé et à double tour, que toutes les fenêtres sont closes, y compris les coupoles et lucarnes.
- N'oubliez pas les accès au jardin, cour, garage, soupiroux, caves et abri de jardin
- Faites attention aux clés: rangez-les hors de vue ou remettez-les à des personnes de confiance. N'indiquez rien sur le porte-clés
- Contrôlez le jardin: faites-le entretenir durant votre absence. Laissez traîner expressément un petit jouet ou autre accessoire sans valeur. Rentrez les échelles et les outils de jardin
- Pensez à l'alarme: prévenez votre centrale d'alarme de votre départ. Activez votre système d'alarme
- Demandez l'aide des patrouilles: Prévenez la police de votre absence et demandez une surveillance de votre habitation (formulaire à télécharger sur [www.policemontgomery.irisnet.be](http://www.policemontgomery.irisnet.be) ou à obtenir au commissariat de police de votre résidence).

## DE VAKANTIE STAAT VOOR DE DEUR ! SLUIT UW WONING GOED AF VOOR VERTREK.

- Meld uw afwezigheid: vraag aan burens of kennissen om regelmatig uw brievenbus leeg te maken
- Simuleer uw aanwezigheid: geef signalen die op een aanwezigheid wijzen (met een tijds klok automatisch een licht, radio, T.V. ... aanzetten),
- Berg waardevolle voorwerpen veilig op : stop geld, belangrijke documenten, juwelen enz. in een kluis. Registreer de serienummers en eigenschappen van waardevolle voorwerpen (formulier op de website [www.besafe.be](http://www.besafe.be))
- Sluit alles af: Ga na of alle toegangen op dubbel slot zijn, of alle ramen en koepels vergrendeld zijn.
- Vergeet ook de toegangen tot de tuin, koer, garage, kelder en tuinhuis niet.
- Let op waar er U uw sleutels laat : berg ze op uit het zicht of geef er één aan een vertrouwenspersoon. Vermeld niets op de sleutelhanger.
- Check de tuin: Laat uw tuin onderhouden tijdens uw afwezigheid. Laat bewust wat speelgoed slingeren. Berg wel ladders en tuinmateriaal op.
- Denk aan het alarmsysteem : Verwittig uw alarmcentrale van uw vertrek. Activeer uw alarm.
- Vraag politietoezicht: verwittig de politie en vraag vakantie-toezicht aan (download het formulier op de website : [www.policemontgomery.irisnet.be](http://www.policemontgomery.irisnet.be) of vraag er één aan de politie van uw woonplaats)

## OPERATION "TOURNESOL"

Des policiers, vous en verrez encore et encore ces mois d'été ! Ils seront nombreux à arpenter les espaces publics pendant les mois de juillet et août pour une meilleure sécurité et un sentiment de bien-être partagé.

A pied, avec leur chien, à vélo, à cheval ou en voiture, vous les croiserez plus encore qu'à l'accoutumée dans les parcs et espaces verts, dans les rues, aux abords des commerces .... Ils sont là pour vous .....N'hésitez pas à leur adresser vos réflexions, vos craintes, votre satisfaction aussi !

## OPERATIE "ZONNEBLOEM"

Deze zomer zal u heel wat blauw op straat zien!

Tijdens de maanden juli en augustus zal je vaak politieagenten zien in de openbare ruimten voor meer veiligheid en een gevoel van welzijn.

Te voet, met de hond, op de fiets, te paard of met het dienstvoertuig zal u hen nog meer tegenkomen dan gewoonlijk in parken en groene zones, in de straten en in winkelbuurten ... Zij zijn er voor u ... Aarzel niet om hen aan te spreken en hen uw bekommernissen, mening en zelfs uw tevredenheid mee te delen !

# MINI-GOLF ETANGS MELLAERTS

Bld du Souverain 275 • 1150 Bruxelles • 02/762 40 51



## 200 places à gagner !

Entrée gratuite pour le second joueur\*

*\*(valable sur présentation de ce bon jusqu'au 31/08/2011)*



*Ouvert tous les jours de 11h à 19h (sauf intempéries) jusqu'à fin septembre*



*\*jusqu'au 31 juillet 2011, uniquement sur montres de stock, hors nouvelles collections*

## LES PLANTATIONS COMMUNALES : L'OR VERT DE WOLUWE-SAINT-PIERRE

Ces derniers 6 mois n'ont pas gâté les jardiniers. Les précipitations neigeuses du mois de décembre 2010 et le printemps précoce et très sec de cette année ont fortement handicapé leur travail.

**E**n dépit de cela, ils ont pu réaliser en un temps record (50 jours environ) les deux tâches principales qui leur incombaient en cette saison :

- la taille des arbres, approximativement 3000-4000 spécimens ;
- les nombreuses plantations.

### Pour vous

En matière de plantation, nous avons voulu marquer d'une pierre blanche cette année internationale des forêts, par quelques belles réalisations, à savoir :

- la plantation de pas moins de 15.000 plantes vivaces, c'est une première. Jamais autant de plantes vivaces n'ont été plantées en une saison !
- la plantation de près de 200 arbres de qualité, dans différents quartiers de la commune.

Autre réalisation à épinglez, celle de l'avenue Père Hilaire, où 34 magnolias de Kobé ont été

plantés. Il s'agit ici d'une plantation particulière d'arbres au port rectiligne. Cette essence convient particulièrement bien aux voiries de la commune, elle en supporte le sol et présente l'avantage d'offrir une floraison d'un blanc pur à chaque printemps, avant l'apparition du feuillage. Pour renforcer l'esthétisme de cette voirie, des arbustes (Photinia), dont les premières pousses du printemps sont d'une couleur rouge remarquable, ont été placés au pied de chaque arbre.

Ici comme ailleurs, l'objectif est d'enrichir la diversité végétale de la commune, une diversité dont l'attrait ajoute encore à la qualité de vie et à la valeur du patrimoine vert de Woluwe-Saint-Pierre.



## ET AVEC VOUS

Souignons aussi les initiatives remarquables, prises par certains habitants de la commune (rue Fr. GAY et rue LINDEKENS), qui ont fait choix de fleurir leur rue. Nous les félicitons et nous les remercions. La commune soutient toute personne, ou groupe de personnes, qui souhaiteraient en faire autant. Cette aide se traduit essentiellement par un soutien matériel, les habitants fournissant de leur côté, une précieuse « denrée » : le temps qu'ils consacrent à l'entretien de ces plantations. Si vous aussi, vous voulez réaliser et entretenir un aménagement végétal, aussi petit soit-il, dans votre artère, **contactez Marc Dupont: 02/773 06 23.**



## APPEL À LA POPULATION : AIDEZ-NOUS À RECENSER LES ARBRES MANQUANTS DE LA COMMUNE

Cette année, le service Environnement se lance un nouveau défi : replanter un maximum d'arbres morts (ou manquants) dans les voiries wolusampétrusiennes. **Et pour ce faire, il a besoin de vous!**

Au cours de l'été, un maximum de relevés des arbres à replanter l'hiver prochain sera effectué. Nous voudrions ne pas en oublier, c'est là que vous intervenez: si vous avez repéré un arbre mort à proximité de votre domicile, n'hésitez pas, signalez-le.

Je soussigné(e) : .....

Habitant : .....

Signale la présence d'un arbre mort dans l'espace public, à l'adresse : .....

Adresse mail : ..... tel : .....

Talon à envoyer à : **Service Environnement / administration communale / avenue Charles Thielemans 93 / 1150 Bruxelles**  
ou par email : **mdupont@woluwe1150.irisnet.be**

# EEN REGIONAAL WATERBEHEERSPLAN

Water ... dit korte, eenvoudige woord roept voor ons doorgaans het eenvoudige gebaar op van het opendraaien van een kraan, om de dorst te lessen, een douche te nemen, te koken, de tuin te sproeien. Maar water is ook en vooral een essentieel bestanddeel van ons milieu dat onontbeerlijk is voor elke vorm van menselijk, plantaardig en dierlijk leven.

Nochtans wordt water zwaar op de proef gesteld. De directe impact van de menselijke activiteiten op de watercyclus beïnvloedt ons milieu sterk. Veel waterlopen, meren en grondwaterlagen raken vervuild door de afvoer, de uitstoot en het verlies van allerhande stoffen, en daarmee komt niet alleen de kwaliteit van het water dat we verbruiken in het gedrang maar ook het kostbare evenwicht van de biodiversiteit van de omgeving.

Daarom stelt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een Waterbeheersplan op. Daarmee verbindt het Gewest zich ertoe diverse maatregelen te treffen om de grote uitdagingen van het waterbeheer in Brussel aan te gaan: kwaliteit van het drinkwater, riolering, afvalwaterzuivering, bescherming van de waterlopen en andere vochtige milieus, enz.

## GEEF ONS UW MENING!

Vóór de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van maatregelenprogramma van het Waterbeheersplan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanneemt, wordt dat plan aan de bewoners van het Gewest voorgelegd in een openbaar on-

derzoek dat loopt tot 28 augustus 2011.

Om te reageren, kunt u antwoorden op de "on line" vragenlijst ([www.leefmilieubrussel.be](http://www.leefmilieubrussel.be)) en/of schrijven aan Leefmilieu Brussel, Infodienst, Onderzoek 'Waterplan' – Gulledele 100 in 1200 Brussel.

Wilt u hierover meer informatie? De volgende documenten kunnen gedownload worden op de website van Leefmilieu Brussel of kunt u ze aan het onthaal van het gemeentehuis nakijken (Charles Thielemanslaan 93, van maandag tot vrijdag van 8u30 tot 13u, woensdag van 14u tot 16u):

- het ontwerp van maatregelenprogramma van het Waterbeheersplan waarover een openbaar onderzoek geopend wordt
- het milieueffectenrapport dat bij het ontwerp van maatregelenprogramma hoort
- bijlage 1 van het MER (Beschermd Gebied)
- bijlage 2 van het MER (economische) (.pdf)
- Een brochure waarin het ontwerp van programma samengevat staat

**Info: [www.leefmilieubrussel.be](http://www.leefmilieubrussel.be) ou 02/775.75.75**



**Kort  
nieuws**

De eerste ontmoetingsavond met als thema het behoud van fauna en flora in Woluwe was een groot succes. U kunt de presentaties van de sprekers (Cercle Royal horticole et avicole de Woluwe-Stockel, Natagora Bruxelles, Natura Woluwe, Worms) (opnieuw) bekijken, door te surfen naar de gemeentelijke website [www.woluwe1150.be](http://www.woluwe1150.be) > **Duurzame ontwikkeling.**

# UN PLAN RÉGIONAL DE GESTION DE L'EAU

Eau... un petit mot qui évoque généralement, pour nous, le geste simple d'ouvrir un robinet pour se désaltérer, prendre une douche, cuire des aliments, arroser le jardin. Mais l'eau, c'est aussi et avant tout une composante essentielle de notre environnement, nécessaire à toutes formes de vies humaine, végétale et animale.

Pourtant, l'eau est soumise à rude épreuve. L'impact direct des activités humaines sur son cycle, influence fortement notre environnement. De nombreux cours d'eau, lacs et nappes souterraines sont pollués par les rejets, les émissions et les pertes de substances diverses, ce qui met ainsi en danger, non seulement la qualité de l'eau que nous consommons, mais aussi le précieux équilibre de la biodiversité environnante.

Voilà pourquoi la Région de Bruxelles-Capitale se dote d'un Plan de Gestion de l'Eau. Ce projet engage la Région à mener diverses actions pour répondre aux grands défis de la gestion de l'eau à Bruxelles: qualité de l'eau potable, égouttage, épuration des eaux usées, protection des cours d'eaux et autres milieux humides, etc.

Pour plus d'informations, vous pouvez soit télécharger les documents suivants sur le site de Bruxelles Environnement, soit les consulter à l'accueil de la maison communale (avenue Charles Thielemans 93 du lundi au vendredi de 8h30 à 13h et le mercredi de 14h à 16h) :

- le projet de programme de mesures du Plan de Gestion de l'Eau, soumis à enquête publique
- le rapport sur les incidences environnementales, qui accompagne le programme de mesures
- l'annexe 1 du RIE (zones protégées)
- l'annexe 2 du RIE (économique)
- une brochure résumant le projet de programme

**Infos : [www.bruxellesenvironnement.be](http://www.bruxellesenvironnement.be) ou 02/775.75.75**

## VOTRE AVIS NOUS INTÉRESSE!

Avant d'être adopté par le Gouvernement, le projet de programme de mesures du Plan de Gestion de l'Eau de la Région de Bruxelles-Capitale est soumis à enquête publique auprès des habitants de la Région jusqu'au 28 août 2011.

Pour réagir, répondez au questionnaire en ligne ([www.bruxellesenvironnement.be](http://www.bruxellesenvironnement.be)) et/ou écrivez à Bruxelles Environnement, Service Info, Enquête Plan Eau – Gulledele, 100 à 1200 Bruxelles.

### En bref

La première soirée rencontre sur la préservation de la faune et de la flore à Woluwe a été un beau succès. Pour voir et revoir les présentations des divers intervenants (le Cercle royal horticole et avicole de Woluwe Stockel, Natagora Bruxelles, Natura Woluwe, Worms) consultez le site internet communal [www.woluwe1150.be](http://www.woluwe1150.be) > **Développement durable.**



Soirée rencontre sur la préservation de la faune et de la flore à Woluwe le 24 mai 2011



## Films à l'affiche

Kung Fu Panda 2  
Cars 2  
Larry Crown  
Harry Potter 7 (2ème partie)

## Prochainement

Les schtroumpfs / The Smurfs  
The Green Lantern  
The Three Musketeers  
Tintin : le secret de la licorne  
Twilight 4 (1ère partie)

# Cinéma Le Stockel

## Tarifs

enfants jusqu'à 12 ans inclus: 5,50 €  
adolescents, jeunes, étudiants, seniors: 6,50 €  
adultes: 7,50 €

## Horaires

[www.lestockel.be](http://www.lestockel.be)  
[www.cinebel.be/lestockel](http://www.cinebel.be/lestockel)  
[www.cinenews.be/lestockel](http://www.cinenews.be/lestockel)



## LES CAHIERS AU FEU ET PLACE AU JEU !

Pas de reportage de nos journalistes en herbe dans ce numéro, ils planchaient tous sur leurs examens. Mais puisque l'heureux temps des vacances est revenu, voici la liste des plaines de jeux et autre parcours santé de la commune, où il fera bon s'amuser cet été. L'accès aux plaines est strictement interdit aux chiens.

**DE 1 À 8 ANS**

- Hôtel communal – Halte garderie - Av. Charles Thielemans n°93
- Musée du Tram - av. de Tervueren 364

**DE 1 À 12 ANS**

- René Declerq, rue René Declerq
- Sportcity - Av. Salomé, 2
- Bemel - Rue du Bemel, 122
- Franciscains - Av. des Franciscains, 1
- Balis - Rue Balis, 2
- Grandchamp - Av. Grandchamp, 261
- Parc Crousse - Rue au Bois, 11
- Venelles I - Cour Amarante - Rue Mertens
- Venelles III - Chemin des Tigelles - Rue au Bois



**DE 1 À 15 ANS**

**DE 2 À 5 ANS**

- Parc Monsanto - Rue F. Gay



**DE 2 À 12 ANS**

- Aéroplane – rue au Bois / av. de l'Aéroplane
- Parc des Maïeurs - Parvis St Pierre, 1



**DE 3 À 15 ANS**

**+ DE 6 ANS**

- Place de l'Orée - Place de l'Orée
- Van Genegen - Rue au Bois, 228
- Chant d'oiseau - Av. des Frères Legrain, 100
- Dames Blanches - Tir aux Pigeons, 115
- IBGE - Place de la Gare - Rue au Bois

- Parc de Meurers, av. de Meurers 96
- Venelles II - Cour Amarante - Rue Mertens

- Parcours santé - Cité de l'Amitié
- Terrain multisports - Cité de l'Amitié - Rue de la Limite
- Venelles IV - Aux coins de terre - Av. Parmentier
- Cité de l'Amitié - Rue de la Limite

### C'est les vacances !!!

Après de longs mois d'école, il est grand temps que tu prennes du repos. Tu as maintenant deux mois de vacances pour profiter du soleil, faire la tournée des festivals, remplir ton compte en banque grâce aux jobs étudiant et surtout t'oxygéner, profiter des espaces verts de la commune pour faire du sport.

L'été passe tellement vite, alors dès que le temps le permet, appelle tes amis pour une partie de foot, un match de tennis, de grands tours à vélo. On aura sûrement quelques jours de pluie pendant ces grandes vacances (la Belgique restera toujours fidèle à sa météo :-), l'occa-

sion pour toi de foncer à la piscine, quitte à être trempé autant l'être tout à fait !!!

Dernier conseil habituel depuis ces derniers mois, bois bois bois de l'eau de l'eau de l'eau de l'eau !!! On ne le répétera jamais assez, surtout quand il fait chaud, il faut boire beaucoup d'eau !

Passes de bonnes vacances et on se retrouve à la rentrée pour d'autres conseils !

Benjamin Duplouy  
Chef de Projet Viasano  
bduplouy@woluwe1150.irisnet.be



## DE GEMEENTERAAD - 26 MEI 2011

Enkele aanzienlijke investeringsdossiers maakten het nieuws tijdens de laatste gemeenteraad.

### ONDERWIJS

Hoewel de situatie minder alarmerend is dan in andere Brusselse gemeenten, neemt de schoolgaande bevolking ook in Sint-Pieters-Woluwe toe. Dit is vooral het geval voor de school van Stokkel, waar sommige kinderen ondergebracht zijn in prefab klaslokalen en anderen les volgen in een hiervoor uitgerust deel van de eetzaal.

Het College wil de school al jaren uitbreiden, maar kon dit een door gebrek aan subsidies niet realiseren. Gezien de bevolkingsprognoses in Brussel, is de Franse Gemeenschap vragende partij! Daarbij stemde de Gemeenteraad in met de aanbestedingen voor de bouw van nieuwe klaslokalen voor de Frantalige basisschool van Stokkel. Een dossier dat het voorwerp zal worden van een subsidieaanvraag.

Het gaat om de bouw van vier klassen aan de straatkant van de Vandermaelenstraat. Het gebouw is oorspronkelijk ontworpen om dit soort uitbreidingen aan te kunnen. De werken moeten in 2012 beginnen en zullen één jaar duren. De klaslokalen moeten klaar zijn tegen de start van het schooljaar 2013. Ze zullen plaats bieden aan 80 leerlingen.

Een ander dossier dat op 26 mei werd goedgekeurd, betreft de Centrumschool. Hier gaat het om de renovatie van bepaalde klassen op het gelijkvloers, die zal samengaan met de omwisseling tussen de Kunstacademie en de klaslokalen van de basisschool.

De Kunstacademie verlaat het achterste gedeelte van de school en verhuist naar het linkergedeelte van het gebouw. Die verhuizing komt tegemoet aan de wens om de doorgangsstroom in de school te splitsen. De Kunstacademie zal op die manier tegelijkertijd met de basisschool kunnen functioneren zonder dat er volwassenen de speelplaats moeten oversteken. Deze operatie is reeds begonnen en wordt in fasen uitgevoerd.

### ONDERGRONDSE GLASBOLLEN

Verder gaf de Raad zijn toestemming voor de plaatsing van ondergrondse containers (glasbollen).

Momenteel beschikt de gemeente over een twintigtal sites: 20 ondergrondse en 24 bovengrondse glasbollen. Het doel blijft om uiteindelijk slechts een minimum aantal bovengrondse glasbollen te behouden (in het containerpark, bij het College St. Michel, ...) en ze op andere plaatsen ondergronds aan te leggen.

Dit om de overlast tot een minimum te beperken. Deze ondergrondse glasbollen hebben elk een capaciteit van 3 m<sup>3</sup>.

Ze worden meestal per twee aangelegd (één voor het witte glas, één voor het gekleurde glas). Het doel is ook om het aantal sites en ondergrondse glasbollen te verhogen om te voorkomen dat de burger (vaak met de auto) zich ver moet verplaatsen om zich van zijn glas te ontdoen (vooral omdat dit een wettelijke verplichting is).

Het project omvat vijf nieuwe locaties (de bewoners worden uiteraard op voorhand geraadpleegd) voor een totaal van 40 ondergrondse containers (en 11 bovengrondse glasbollen).

We moeten eerst de meest geschikte locatie kiezen, afhankelijk van de kabels en leidingen in de grond (water, gas, elektriciteit, ...), of kleine netwerkaanpassingen laten uitvoeren vooraleer de containers geplaatst kunnen worden.

Een werk van lange adem dat over 2011-2012 wordt gespreid.

### NIEUWE AANPLANTINGEN

Aanvankelijk werd een budget van € 160 000 voorzien om extra bomen aan te planten. De Gemeenteraad keurde een extra budget van € 180 000 goed om de schade, veroorzaakt door de twee opeenvolgende strenge winters, op te vangen (zie artikel blz. 21).

### DE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN ZULLEN GESLOTEN ZIJN

op donderdag 21.07 (Nationale feestdag),  
vrijdag 22.07,  
zaterdag 23.07 en  
zondag 24.07.2011

op zaterdag 13.08,  
op zondag 14.08 en  
op maandag 15.08.2011 (Maria-Tenhemelopneming)

### DE BURGERLIJKE STAND VOORZIET EEN PERMANENTIE

op zaterdag 23.07.2011 van 09u00 tot 10u00  
(enkel voor overlijdensverklaringen)

Het containerpark zal op  
21 en 23 juli 2011 gesloten zijn.

# CONSEIL COMMUNAL - 26 MAI 2011

Quelques dossiers d'investissement importants ont fait l'actualité du dernier Conseil communal.

## ENSEIGNEMENT

Même si la situation est moins alarmante que dans d'autres communes bruxelloises, la population scolaire augmente aussi à Woluwe-Saint-Pierre, et c'est particulièrement vrai à l'école de Stockel, où certains enfants sont accueillis dans des classes en préfabriqué et d'autres suivent les cours dans une partie du réfectoire réaménagé à cet effet.

Cela fait des années que le Collège voulait l'agrandir, mais n'avait pu concrétiser ce projet faute de subside. Vu les projections démographiques à Bruxelles, c'est la Communauté française qui est demandeuse! Aussi, le Conseil communal a approuvé le marché des travaux pour la construction de nouvelles classes à l'École primaire francophone de Stockel. Dossier qui fera l'objet d'une demande subside.

Il s'agit de la construction de quatre classes sur le bâtiment situé à front de la rue Vandermaelen. A l'origine, l'immeuble a été conçu pour accueillir ce type d'extension. Les travaux devraient débuter en 2012 et durer un an. Les classes devraient être prêtes pour la rentrée scolaire 2013. Elles pourront accueillir 80 élèves.

Un autre dossier approuvé le 26 mai, concerne l'École du Centre. Ici, il s'agit de la remise en état de certaines classes au rez-de-chaussée, ce qui va de pair avec la permutation entre l'Académie des Arts et les classes de primaire. L'Académie quittera les classes du fond de l'école, pour s'installer dans la partie gauche du bâtiment.

Ce déménagement répond à une volonté de scinder les flux de circulation dans l'école. Ainsi, l'Académie pourra fonctionner en même temps que l'école primaire, sans que les adultes n'aient à traverser la cour de récréation. Cette opération est déjà entamée et se réalise par phases successives.

## DES BULLES SOUS TERRE

Dans un autre domaine, le Conseil a aussi marqué son accord sur le placement de conteneurs souterrains (bulles à verre).

Actuellement, la commune dispose d'une vingtaine de sites: 20 conteneurs enterrés et 24 bulles en surface.

L'objectif est, à terme, de ne garder qu'un minimum de bulles en surface (à la déchetterie, au Collège St Michel,...) et de les enterrer partout ailleurs. Ceci afin d'éviter au maximum les nuisances.

Ces bulles souterraines ont une contenance de 3 m<sup>3</sup> chacune. Elles sont généralement disposées par deux (l'une pour le verre blanc, l'autre pour le verre de couleur).

Le but est également d'augmenter le nombre de sites et de bulles enterrées, afin d'éviter au citoyen d'avoir à parcourir des kilomètres (souvent en voiture) pour se débarrasser de ses verres (d'autant que ce tri est une obligation légale).

Le projet prévoit 5 nouvelles implantations (les habitants seront évidemment consultés au préalable), pour un total final de 40 conteneurs souterrains (et 11 bulles en surface).

Il faudra d'abord choisir l'emplacement le plus adéquat, en fonction des câbles et canalisations présents dans le sol (eau gaz électricité...), ou faire faire de petits travaux d'ajustement, avant la mise en place des conteneurs. Une entreprise de longue haleine qui s'étalera sur 2011-2012.

## NOUVELLES PLANTATIONS

Initialement, un budget de 160 000 € avait été prévu pour effectuer des plantations d'arbres d'alignement. Un budget supplémentaire de 180 000 € a été approuvé par le Conseil communal, pour faire face aux dommages causés par deux hivers rigoureux successifs (voir article p. 21).

### LES SERVICES DE L'ADMINISTRATION SERONT FERMES

le jeudi 21.07 (Fête nationale),  
le vendredi 22.07,  
le samedi 23.07 et  
le dimanche 24.07.2011

le samedi 13.08,  
le dimanche 14.08 et  
le lundi 15.08.2011 (Assomption)

### UNE PERMANENCE SERA ASSURÉE AU SERVICE DE L'ÉTAT CIVIL

le samedi 23.07.2011 de 09 h. 00 à 10 h. 00  
(pour les déclarations de décès uniquement)

La déchetterie sera fermée  
les 21 et 23 juillet 2011.



CITOYEN D'HONNEUR

## WSP HONORE LE CHEVALIER LAURENT JOSI



La commune de Woluwe-Saint-Pierre compte un nouveau citoyen d'honneur. Le 9 juin dernier, ce titre enviable a été décerné au Chevalier Laurent Josi, lors d'une sympathique réunion qui a rassemblé, outre sa famille et l'intéressé, le collège des bourgmestre et échevins. Cette distinction s'imposait, d'une part, en reconnaissance de l'attachement indéfectible de Jean-Pierre Laurent Josi à sa commune, qu'il habite depuis plus de 50 ans et où toute sa famille a fait souche. D'autre part, ce titre salue la carrière exceptionnelle et l'éclectisme d'un homme qui s'est distingué avec le même bonheur, à la fois dans le monde de l'assurance (il est le fondateur du Groupe Josi), de

l'industrie, de la finance (il a siégé dans les plus prestigieux conseils d'administration du pays) et de la presse, puisque Jean-Pierre Laurent Josi a été Président de la société éditrice de l'illustre magazine Pourquoï Pas ?, et fut à la base de la naissance des radios libres (avec la création de la radio SIS, Station Indépendante Satellite). Cette carrière remarquable ne l'a cependant jamais détourné des valeurs, puisqu'il s'est toujours particulièrement dévoué pour la recherche médicale en Afrique. Hasard du calendrier, la remise des insignes de Citoyen d'honneur coïncidait avec ses noces d'or et le 50<sup>e</sup> anniversaire de son installation dans la commune.



## Ils ont fêté leurs noces



### NOCES D'OR ♥ 18 MAI 2011

Le 18 mai 2011, le bourgmestre, Willem Draps, célébrait les 50 ans de mariage de **Monsieur et Madame ERNST - VANDERHEYDEN**. Ils s'étaient unis le 13.05.1961 et sont domiciliés dans la commune depuis 1966. Ils ont deux filles, quatre petites-filles et un petit-fils.



### NOCES D'OR ♥ 27 MAI 2011

Le 27 mai 2011, l'échevin Damien De Keyser, recevait **Monsieur et Madame JOSEPH - DELIENS**. Ils avaient échangé leur serment le 27.05.1961. Robert Joseph est entraîneur de football, depuis 37 ans, au RF Club de Stockel. Le couple est domicilié dans la commune depuis 1972. Ils ont deux filles.



### NOCES D'OR ♥ 17 JUN 2011

Op 17 juni 2011 vierden de **heer en mevrouw CHRISTIAENS - BRUYNINX** hun 50<sup>ste</sup> huwelijksverjaardag, in het bijzijn van Carla Dejonghe. Ze trouwden op 17.06.1961. Mijnheer woont in SPW sinds zijn geboorte, Mevrouw sedert hun huwelijk.

# Ils ont fêté leurs noces



## NOCES DE PLATINE ♥ 10 JUIN 2011

Le 10 juin 2011, le bourgmestre Willem Draps, a eu l'immense plaisir d'accueillir **Monsieur et Madame FALKENBACK - JANSSENS** à l'occasion de leur **septantième anniversaire de mariage**.

Ils s'étaient unis le **7 juin 1941**, en pleine guerre, et sont inscrits dans la commune depuis 1943 (68 ans!).

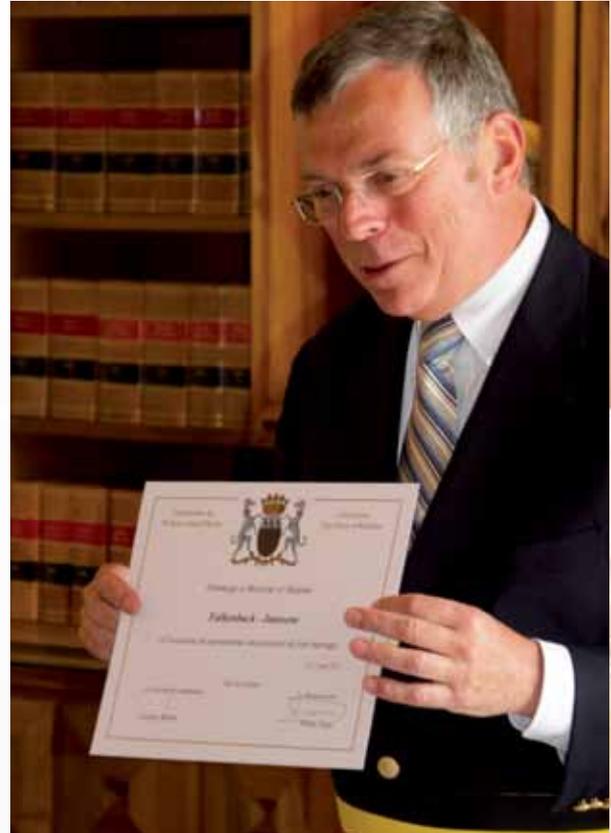
**Pierre Falkenback**, Président de l'Union des Mouvements Patriotiques de la Commune, est une des figures marquantes de Woluwe-Saint-Pierre.

Nonagénaire, et toujours aussi fringant, il en est le premier historien et lui a consacré plusieurs ouvrages ; il est d'ailleurs le plus ancien chroniqueur du journal communal, dans lequel il alimente, chaque mois, une de vos rubriques préférées.

Mais et surtout, il a consacré sa vie à la commune, puisqu'il a fait toute sa carrière dans l'administration locale dont il fut un pilier. Entré au service de la Population, comme rédacteur, en 1937, il réussit le concours de Secrétaire communal en 1946. Un poste qu'il occupera d'ailleurs à partir de 1976 jusqu'à sa pension (1980). Entretemps, il aura été successivement Rédacteur principal, Chef de bureau, Chef de division puis Directeur.

Pierre et Andrée Falkenback ont eu un fils, Paul (qui compte déjà lui aussi 40 années de mariage). Ils ont un petit-fils et une petite-fille, lesquels ont chacun eu trois enfants.

Alors, quel est le secret d'une telle longévité matrimoniale? «On s'entend très bien depuis toujours, on vit simplement et on aime les mêmes choses», confie Pierre Falkenback. Et le plus beau souvenir de ces 70 années de bonheur ? « En '45, j'étais sous-lieutenant de réserve. J'ai été rappelé sous les armes pour une semaine de remise en forme. Cela se passait à Knokke. Le temps était merveilleux. J'ai pu faire venir mon épouse et, comme officier, j'avais le droit de la rejoindre le soir dans le petit appartement que j'avais loué. Ce furent nos premières vacances d'époux, nous qui nous étions mariés en pleine guerre.»







## AV. DE TERVUEREN EN FÊTE

La 16<sup>e</sup> édition de la Fête de l'avenue de Tervueren a tenu toutes ses promesses. Le beau temps aidant, le public est venu en masse et a fait honneur aux diverses animations, remarquant au passage que la fontaine du square Montgomery fonctionnait à nouveau. Quant aux ancêtres du Rallye de Bruxelles, ils ont volé la vedette à Miss WSP et à ses dauphines, en se faisant photographier sous toutes les coutures.





## BONNES AFFAIRES ET BONNE BOUCHE

Le soleil était au rendez-vous ce 28 mai, pour la braderie de Stockel : prix bradés, dégustations fines, musique et animations diverses ont fait comme toujours le bonheur des chalands.



## SAINT-GEORGES A 90 ANS

C'était la fête ce samedi 28 mai 2011 au R.O.F.C. Stockel où le Club Sportif St-Georges célébrait ses 90 ans. Au programme : match amical, congratulations et discours émus, sans oublier le verre de l'amitié qu'ils furent nombreux à lever.



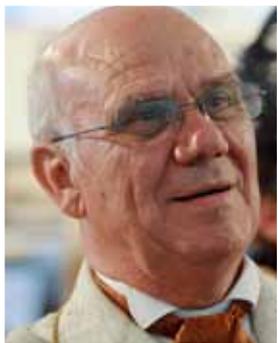


## WOLUFESTIVAL

Les cieus ne se sont pas montrés très cléments pour ce 3è Wolufestival qui s'est tenu les 17 et 18 juin place Ste-Alix, mais l'ambiance montmartroise, l'accordéon et «ces airs pas nés d'aujourd'hui, traînés par cent mille musiciens» ont mis du soleil plein les cœurs.







## 75 ANS DE S<sup>te</sup>-ALIX

Et puis, c'était aussi la fête de S<sup>te</sup>-Alix qui a célébré son 75<sup>e</sup> anniversaire par un feu de camp, un vin d'honneur et le concert des Sonambulle.



## VISITE ROUMAINE

Dans le cadre d'un programme européen, dont l'objectif est l'amélioration de la gestion des pouvoirs locaux, le 16 mai dernier, Woluwe-Saint-Pierre a accueilli une délégation de 12 représentants de la mairie de Curtea d'Arges, département d'Arges en Roumanie. Accueillis par Serge de Patoul, échevin de la Coopération internationale, la délégation a visité le service de la Population, guidée par la directrice du service Madame Dominique Vaeye. Elle a présenté notre système de registre de la population, des cartes électroniques belges et les futurs permis de conduire. Ensuite, Monsieur Marc Dupont et Madame Muriel Frisque ont respectivement présenté la gestion environnementale et l'agenda 21 de la commune. Les questions ont porté sur la gestion de l'urbanisme et aussi sur le système de cadastre.



## LA BIBLIOTHÈQUE DE JOLI-BOIS BOURDONNE...

De nombreux enfants et adultes sont venus dare-dare à la présentation pratique et ludique de la ruche et du métier d'apiculteur !!!



## MAD MAX AU MANS

Maxime Martin, enfant de WSP, poursuit sa carrière à toute allure ! Avec sa 1<sup>ère</sup> participation aux 24 heures du Mans, il a non seulement réalisé un véritable rêve, découvrir ce circuit mythique au volant d'un prototype qui ne l'est pas moins... la magnifique Lola Aston Martin, mais en plus il a décroché le titre du meilleur débutant, lors de la séance de qualifications et la 7<sup>ème</sup> place à l'arrivée ! Bravo Maxime.





## QUARTIERS EN FÊTE



Que ce soit autour d'un verre ou d'un véritable pique-nique, la fête des voisins a battu son plein le 27 mai dernier. Dans tous les quartiers de la commune, chacun est sorti de chez soi pour rencontrer les uns et les autres dans la joie, la bonne humeur et la simplicité. Une excellente manière de tisser de nouveaux liens sociaux.



## DES INSPECTRICES DE L'ÉDUCATION NATIONALE FRANÇAISE VISITENT NOS CLASSES D'INCLUSION

Le jeudi 9 juin dernier, les inspectrices du Ministère français de l'Éducation nationale Mesdames Galena et Martin représentant 138 écoles de l'académie de Grenoble sont venues visiter notre site scolaire de Joli-Bois, enseignement primaire ordinaire et enseignement individualisé. L'objectif des inspectrices était de bien comprendre et de voir notre enseignement spécialisé pour les « dys » de notre école individualisée et le système de l'inclusion. Elles étaient accompagnées de leurs homologues de la Communauté française.

En collaboration avec l'équipe pédagogique, Serge de Patoul, échevin de l'enseignement a tracé les conclusions de cette première année de mise en œuvre de l'inclusion dans l'enseignement ordinaire.

Les inspectrices françaises ont été très impressionnées à la fois par l'intérêt du décret de 2009 sur l'inclusion et l'intégration (possibilité d'avoir 4 périodes d'enseignant par enfant inclus), par la détermination de la commune de mener sur ce site scolaire un projet pédagogique cohérent et d'ensemble et par ce qu'elles ont vu dans les classes en inclusion.



**Stages Eté 2011**

Tennis - Multisport - Football  
Natation - Nature ...

Contact : Cédric Maes Tél : 0476.33.78.52 info@vietamine.be www.vietamine.be



## Toutes transactions immobilières

Vente – Location – Gestion

3 Avenue Louis Gribaumont

1150 Bruxelles

Tel: 02 /772 73 00 - Fax: 02 /772 73 88

dinamic@dinamic.be – www.dinamic.be

## Estimations gratuites

# WOLUWE-SAINTE-PIERRE EN UN REGARD

## SINT-PIETERS-WOLUWE IN EEN OOGOPSLAG

DATE DATUM	HEURE UUR	ACTIVITÉ ACTIVITEIT	LIEU PLAATS	REMARQUE OPMERKING
Du 2 au 16/07/11	Tous les jours	1er Symposium International de sculpture	Parc Parmentier	Vernissage 2 juillet à 16 h
Jusqu'au 1er octobre 2011	Mar. – sam. 10 h à 17 h	Exposition Florilège du Fonds Michel Wittock	Bibliotheca Wittockiana Rue du Bemel 23 - 1150B	Info & visites guidées : pgodin@wittockiana.org ou 02/770 53 33
06/07/11	18h-19h	Animation cow-boys	Bib. du Chant d'Oiseau av. du Chant d'Oiseau 40	Lecture pour 4 à 8 ans
08/07/2011	De 17à 22h	Les Apéros de Stockel	Place Dumon	Thème: Spécial vacances
15/07/2011	De 17à 22h	Les Apéros de Stockel	Place Dumon	Thème: Spécial enfants
19/07/11	15h-17h	Lire dans les Parcs	Plaine de jeux des Dames Blanches	Tout public - En cas de pluie, rendez-vous à la bib. de Joli-Bois. Rens. 02.773.59.71
24/07/11	12h	Te Deum à l'occasion de la fête Nationale	Eglise Ste-Alix Parvis Ste-Alix	Suivi à 12h30 d'une réception
25/07/11	15h-17h	Lire dans les Parcs	Parc de Woluwe « Grotte du Diable » (Au croisement de la rue des Franciscains et de l'avenue Mostinck)	Tout public - En cas de pluie, rendez-vous à la bib. du Chant d'Oiseau. Rens. 02.773.06.71
02/08 au 27/08/11	Heures d'ouverture de la bib. Centre	Exposition de photographies de Silvia Vincitorio	Bib. du Centre av. Charles Thielemans 93	Drink de clôture le vendredi 26/08 de 19 à 21h
04/08/11	10h-11h	Bouquin câlin	Bib. du Centre av. Charles Thielemans 93	Lecture pour 0 à 3 ans. Rens. 02.773.05.83
08/08/11	15h-17h	Lire dans les Parcs	Parc de Woluwe « Grotte du Diable » (croisement de la rue des Franciscains et de l'avenue Mostinck)	Tout public - En cas de pluie, rendez-vous bib. du Chant d'Oiseau Rens. 02.773.06.71
12/08/11	15h-17h	Lire dans les Parcs	Parc de Woluwe (au niveau de la rue du Bemel)	Tout public - En cas de pluie, rendez-vous à la bib. du Centre Rens. 02.773.05.83
13 au 21/08/11		2è kermesse de Stockel	Place Dumon	
18/08/11	10h-11h	Bouquin câlin	Bib. du Centre av. Charles Thielemans 93	Lecture pour 0 à 3 ans. Rens.02.773.05.83
19/08/2011	De 17à 22h	Les Apéros de Stockel	Place Dumon	
24/08/11	18h-19h	Soirée doudou « Les oiseaux »	Bib. de Joli-Bois Drève des Shetlands 15	Lecture pour 2 à 5 ans. Rens. 02.773.05.83
26/08/11	15h-17h	Lire dans les Parcs	Parc de Woluwe (au niveau de la rue du Bemel)	Enfants - Rens. Bib. Centre 02.773.05.83
26/08/2011	De 17à 22h	Les Apéros de Stockel	Place Dumon	Thème : spécial enfants
29/08/11	De 9h à 18h	21è édition: Basket en liberté	Cité de l'Amitié	02/ 219 65 48
30/08/11	15h-17h	Lire dans les Parcs	Plaine de jeux des Dames Blanches	Tout public - En cas de pluie, rendez-vous bib. Joli-Bois 02.773.59.71
02/09/2011	De 17à 22h	Les Apéros de Stockel	Place Dumon	Thème: Spécial rentrée scolaire

**NUMÉRO DE RÉSERVATION UNIQUE POUR LE CENTRE CULTUREL DE WSP : 02/773.05.88**

**LES DIFFÉRENTES CATÉGORIES:**

EXPOSITION

SPORT

CONCERT/RECITAL/SPECTACLE

JEUNES: SPORT, ANIMATION, LECTURE

CONFÉRENCE

CINÉMA-THÉÂTRE

ANIMATION/BROCANTE/BOURSE/FÊTE

## LES VACANCES DANS LES CENTRES DE QUARTIER

La plupart des animateurs profitent des mois d'été pour se reposer, se ressourcer et cesser leurs activités. Par contre, d'autres continuent...

Au Centre Crousse, à la Villa François Gay, ainsi qu'au Centre communautaire du Chant d'Oiseau, n'hésitez pas à contacter les animateurs qui vous permettront d'essayer et découvrir l'une ou l'autre activité.

### AU CENTRE **CROUSSE**

[WWW.ASBLCENTRECROUSSE.NET](http://WWW.ASBLCENTRECROUSSE.NET)

**ANTI GYM OU YOGA:**  
**YOGA:**

(Lundi matin, mardi, jeudi) Mme Van Heer: 02/648.69.71  
(lundi soir, mercredi) Mme Verhoeven : 02/771.34.45

### A LA VILLA **FRANÇOIS GAY**

[WWW.VILLA-FRANCOISGAY.BE](http://WWW.VILLA-FRANCOISGAY.BE)

**BRIDGE:**

**WHIST:**

**RELAXATION PAR LA SOPHROLOGIE:**

**SALSA, PLUSIEURS NIVEAUX:**

**GUIARE:**

**TABLES DE CONVERSATION EN NÉERLANDAIS:**

(Lundi et jeudi) M. Bock Tél. 02/ 762 39 69 ou 0474/ 96 93 51  
(Mardi) M. Magnee Tél. 02/ 771 54 19  
(jusque fin juillet) Mme Renoulet Tél. 0474/ 10 48 56  
(Mardi, mercredi et jeudi) Amado, Tél: 0486/ 79 03 52  
(Mercredi et samedi) M. Pellegrino Tél: 0475/ 78 68 61  
(pour adultes) Mme Lowyck Tél: 02/ 731 39 09 ou 0475/ 61 62 82

### AU CENTRE COMMUNAUTAIRE DU **CHANT D'OISEAU**

[WWW.EVERYONEWEB.FR/CCCO](http://WWW.EVERYONEWEB.FR/CCCO)

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à téléphoner au 02/673.76.73 ou [ccco@woluwe1150.irisnet.be](mailto:ccco@woluwe1150.irisnet.be)



## PROGRAMMATION POUR LA RENTRÉE : 2011/2012 :

### CENTRE CROUSSE

11, RUE AU BOIS – 1150 B / 02/771.83.59  
WWW.ASBLCENTRECROUSSE.NET

**ATELIERS ADULTES :** Aquarelle, Bouquets, Cartonnage, Chant, Conversation en espagnol, Dentelle, Ecriture, Garnissage, Photo, Piano, Psychodrame, Sophrologie. Antigym, Assouplissement, Atelier dos et gymnastique d'entretien, Gymnastique douce pour les seniors, Méthode de libération des cuirasses Qi Gong, Yoga, Zumba.

**ATELIERS POUR ENFANTS :** Art-thérapie, English is fun, Flamenco, Piano, Stages vacances

**ACTIVITÉS PERMANENTES :** Ludothèque : le mercredi de 15h à 18h ou le samedi de 10h à 12h30 : fermeture du 21/07 au 06/09/2011 / Bibliothèque anglaise : le mercredi de 15h à 17h30 ou le samedi de 10h à 12h30. / Location de salles : La Villa Crousse située dans un parc ouvre ses portes pour vos fêtes diverses, nombre conseillé d'invités : 75. Cuisine équipée « Horeca ». Les locataires sont libres de traiteur, brasseur, ...

#### AGENDA :

Le samedi 22 octobre 2011 : Halloween.  
Diverses animations, ouvertes à tous.

### CENTRE COMMUNAUTAIRE DE JOLI-BOIS

DRÈVE DES SHETLANDS 15 - 1150B / 02/779 91 22  
CCJB@WOLUWE1150.IRISNET.BE / WWW.CCJB.BE

Pour le second semestre, le CCJB vous propose de nombreuses activités qui réuniront jeunes et moins jeunes.

Voici une petite sélection :

**AVANT TOUT :** lundi 12 septembre ouverture des Ateliers Créatifs de Joli Bois  
et mardi 27 septembre, One man show avec « le p'tit ben »

**POUR LE MOIS D'OCTOBRE :** samedi 1 : 2ème « Bourse aux vêtements »;

**JEUDI 13 :** le déjà célèbre « thé dansant à Joli Bois »,

**SAMEDI 29 :** le cortège d'Halloween qui partira du quartier de Joli Bois et se rendra au manoir hanté du CCJB de Joli Bois.

**LE W E DU 20 ET 21 NOVEMBRE** et ses célèbres « 24 H Scalextric »,  
le 26 novembre : Bourse aux jouets,

**ET LE SAMEDI 3 DÉCEMBRE** sera certainement le jour le plus important pour nos boutchous : l'arrivée de Saint Nicolas au CCJB de Joli Bois.

### MAISON DE QUARTIER « VILLA FRANÇOIS GAY

RUE FRANÇOIS GAY, 326 - 1150B / 02/772.86.89  
WWW.VILLA-FRANCOISGAY.BE

Les programmes de la saison 2011-2012 seront sur le site internet **PORTES OUVERTES ET INSCRIPTIONS MERCREDI 14 SEPTEMBRE 2011**, les inscriptions peuvent se prendre en dehors de ce jour-là directement auprès des animateurs."  
villafgay@hotmail.com

### CENTRE DU CHANT D'OISEAU

AV. DU CHANT D'OISEAU, 40 - 1150 B / 02/673.76.73.  
WWW.EVERYONEWEB.FR/CCCO  
CCCO@WOLUWE1150.IRISNET.BE

#### LANGUES :

**Anglais :** Mme Vande Wal 02/660.44.36 et Kim Cassell 02/772.89.47  
- **Français :** table de conversation et cours pour débutants Mme Toullec 0479/732.405 - **Italien :** « Mundula » Mme Tremblay 02/673.76.73

#### JEUX ET RENCONTRES :

**Jeux de cartes whist et bridge (3x20)** Mme Huyghe 02/770.28.18  
**Echecs** M. Van Landewijck 02/736.89.26 **Scrabble, Monopoli, Dames...**, **Rencontre Dames et Table de l'Amitié** Mme Sablon 02/673.76.73

**Pyramide** Mme Jacob 02/735.69.17

#### EXPRESSIONS ARTISTIQUES :

**Club des poètes** Mme de Lavansy 02/512.65.64 – **Atelier de lecture** **Mme Bonduel** 02/762.29.11 – **Art floral** 1er et 3ème mardi du mois et **Flurs en papier crépon** avril, mai et juin Mme Jackie Timper 02/672.52.83 – **Atelier Théâtre Seniors** Mme Dulière 02/675.67.27

#### ACTIVITÉS CORPORELLES :

**Gymnastique pour dames** Mme Renders 0473/690.972 – **Stretching** Véronique 0478/759.300 – **Tai Chi Chuan** Mme Wendelen 02/762.93.85 – **Qi Gong** M. Vierendeels 0476/933.959 et Vincent Blondiau vincent.blondiau@skynet.be – **MLC** Mme Guldix 0479/505.184 et Mme Crousse 0485/401.024

#### ET ENCORE... :

« **Club Escapades** » promenades pédestres en Brabant Wallon M. Jamin 02/673.55.00 ou 0478/389.092 – **Réunions Weight Watchers** Mme De Ryck 02/770.46.47 – **Réunions AA** 010/61.61.16 – **Club Resto Communautaire** : Table d'Hôte mardi, mercredi et vendredi de 12h à 13h entrée, plat, dessert préparés sur place 10€ réservation la veille de 10h à 12h30 02/673.76.73 – **Sociaal Vervoer Brussel** : si vous avez un problème de déplacement 02/544.12.44 – **Pour vos festivités**, prêt gratuit de verres en plastique réutilisable et d'assiettes pour enfants 02/673.76.73

#### SAMEDI 23 ET DIMANCHE 24 JUILLET 2011

Cours de « Qi Gong » donnés par Marcel Delcroix.

### CENTRE COMMUNAUTAIRE A.R.A. : ACCUEIL, RENCONTRES, AMITIÉ

RUE DE LA LIMITE, 48 1150 BRUXELLES  
CONTACT: ANNA OSZUST 0479/13.83.33

Le centre communautaire ARA est doté d'une salle et d'une cuisine équipée pouvant accueillir une soixantaine de convives. Pour une semaine modique, les habitants ont enfin un lieu pour organiser anniversaires, fêtes familiales ou autres manifestations.

**CRÉAMITIÉ** : (mercredi matin) est un groupe de dames seniors et moins valides venant **coudre** et **broder, tricoter** ou faire du **patchwork**, du **bricolage**... m.fredryck@skynet.be

Décalage asbl organise le jeudi soir un **ATELIER DE CYCLO-DANSE** pour les personnes handicapées 02/772.19.52 info@decalage.be

**CAP FAMILLE** : (mercredi après-midi) : **animations pour enfants** (atelier **théâtre, vidéo, visites d'expositions**) ...02/772.50.95 edd. capfamille@yahoo.fr

**KIBUBU, club de rugby**, L'école des Jeunes mercredi, vendredi, samedi : R.Pierson : 0496/50.45.94 rpiersonbob@yahoo.fr

## DUTCH AND ENGLISH COURSES IN WOLUWE-SAINT-PIERRE

CVO Brussel and Gemeenschapscentrum Kontakt organise DUTCH COURSES of different levels, starting in September. These courses are taught by a team of professional and enthusiastic teachers. Our method emphasizes language acquisition through oral practice and everyday communication. Certificates are recognized throughout Europe within the Common European Framework for Languages (CEFR).

**WHAT:** 120 hours (one year, 3 hours/week)

**PRICE:** 25 € (resident Brussels), 85 € (non-resident); textbook included

**WHEN:** Daytime: Wednesday & Friday: 9 am till 12:30 pm  
Evening: Monday, Tuesday, and Thursday from 6 pm till 9:30 pm

**ENROLMENT:** 1st September, 10 am till 12 am and 6 pm till 8 pm at GC Kontakt or, at any time, at the CVO head office, Materiaalstraat 67, 1070 Brussels)

We also offer daytime Courses of English. The approach is similar but the price is different. 120 hours cost 120 euro, unemployed pay 30 euro and the course is for free of charge for people who get financial support from CPAS/OCMW.

**INFORMATION: [WWW.CVOBRUSSEL.BE](http://WWW.CVOBRUSSEL.BE)  
OR 02/528 09 11**

Courses are given at GC Kontakt, Orbanlaan 54, Woluwe-Saint-Pierre. To reach GC Kontakt: tram 39, stop 'Rue au Bois/Bosstraat' or 'Aviation/Luchtvaart'

For both Dutch and English courses we accept VDAB vouchers for employees: [www.vdab.be/opleidingscheques](http://www.vdab.be/opleidingscheques).

## COURS DE NÉERLANDAIS ET D'ANGLAIS A WOLUWE SAINT-PIERRE

CVO Brussel organise, en collaboration avec Gemeenschapscentrum Kontakt, des COURS DE NEERLANDAIS de différents niveaux. Les cours sont donnés par un corps professionnel très doué et enthousiaste. Notre méthode se concentre sur la communication orale et la pratique quotidienne de la langue. Les certificats sont agréés en Europe entière dans le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL). Les cours commencent mi-septembre.

**LEÇONS:** 120 heures (une année, 3h/semaine)

**PRIX :** 25 € (habitant de Bruxelles), 85 € (autres); manuel compris

**QUAND :** pendant la journée: mercredi et vendredi de 9h à 12h30  
le soir: lundi, mardi & jeudi de 18h à 21h30

**INSCRIPTION:** le 1er septembre de 10h à 12h et de 18h à 20h à GC Kontakt ou, à tout moment, au secrétariat du CVO Brussel, Rue des Matériaux 67, 1070 Bruxelles.

Pendant la journée le CVO Brussel et le GC Kontakt organisent également des cours d'anglais. L'approche est tout à fait la même, mais le prix est différent. Une série de 120 heures de leçons coûte 120 euros. Les demandeurs d'emploi paient 30 euros et pour les personnes qui ont droit à un revenu d'intégration, le tout est gratuit.

**INFORMATION: [WWW.CVOBRUSSEL.BE](http://WWW.CVOBRUSSEL.BE)  
OU 02/528 09 11**

Les cours sont donnés à GC Kontakt, Avenue Orban 54, Woluwe-Saint-Pierre. Pour vous rendre à GC Kontakt: tram 39, arrêt 'Rue au Bois' ou 'Aviation'.

Les chèques de formation sont acceptés pour les cours de néerlandais et d'anglais. Info : [www.vdab.be/opleidingscheques](http://www.vdab.be/opleidingscheques)

THANK YOU!  
DANK U!



# LA MÉDIATHÈQUE

## DANS VOTRE MÉDIATHÈQUE AU MOIS DE JUILLET

C'est avec grand plaisir que nous allons prendre nos quartiers d'été dans votre Médiathèque. Il nous faudra quelques palmiers et un bon cocktail: un savoureux mélange de cola, de rhum et de jus de citron vert, le tout avec des glaçons bien frais. Un Cuba Libre direz-vous ? C'est bien cela que nous allons vous proposer dans nos collections cet été. Cuba: ville de cultures, de contrastes sociaux, d'histoires d'indépendances et de dépendances. Pour l'occasion votre équipe aura trié sur le volet une sélection de musiques (à prix réduits), de documentaires et de films sur ce pays d'Amérique Latine. Passeport et visa de rigueur ! **N'oubliez pas non plus notre solderie de médias à l'américaine.** Bonne découverte.

## NOS COUPS DE COEURS

### JOËLLE

Propose: LISZT / HARMONIE DU SOIR DE NELSON FREIRE

Pour le bicentenaire de la naissance de Liszt, le pianiste brésilien Nelson Freire a choisi de lui consacrer un récital d'œuvres, qu'il a personnellement choisies. Le programme est composé d'œuvres variées: des pièces fameuses comme le Liebes-träume et d'autres moins connues. Nous avons bien besoin de la maîtrise de Nelson Freire, pour nous faire vibrer et apprécier la sincérité de la musique de Liszt.

### PATRICIA

Propose: « LA CLASSE DE MADAME LISE » DE SYLVIE GROULX

S'interroger sur différents aspects de l'intégration et de l'immigration, est le but de ce documentaire. Qu'ils s'appellent Rafik, Solace, Rahat, Jessica et Adonay, ils ont six ans, ils habitent Parc-Extension, un quartier multiethnique au cœur de Montréal. Ce sont les élèves de Madame Lise. Pendant toute une année scolaire, la réalisatrice observe leurs apprentissages, les énormes défis auxquels font face ces enfants, mais aussi leurs remarquables progrès, leurs rêves, leurs espoirs.

### FRANÇOIS

Propose: « RAINBOW ARABIA » BOYS AND DIAMONDS DUO DE LOS ANGELES. Electro pop tribal et hypnotique, aux refrains « catchy » et aux synthés hors d'âge, mélange de percussions africaines, de sonorités teintées de musique du monde, et d'un feeling new-wave cf. la voix de la chanteuse réverbérée, toujours en apesanteur, à la Siouxsie. On les compare à Gang Gang Dance ou à Hot Chip.

### BENJAMIN

Propose: « ZIORI » MARIA R DUCANU sur le label Tzadik, une série « Oracle » consacrée aux voix féminines dans le jazz. Un duo intime entre la guitare électrique de Marc Ribot et la voix créative de l'artiste roumaine Maria R. ducanu. On se trouve plongé dans toutes les couleurs éclatantes de sa voix. Chanté en roumain, un mélange de diverses influences pour un résultat surprenant.

### DIDIER

Propose: UN ÉTÉ RÉSOLUMENT JAMAÏCAIN À PRIX PROMO. Voilà 30 ans que Monsieur Marley nous a quittés, l'occasion de replonger dans les racines du reggae. Une petite sélection non exhaustive de Calypso, Mento, Ska, Rocksteady et autres sonorités ensoleillées, pour passer l'été en douceur. Enjoy!

## NOS MÉDIATHÉCAIRES



**PATRICIA VANDENTHOREN**  
Resp. musique et histoires pour enfants, cinéma documentaire, chanson française



**DIDIER VANEESBECK**  
Resp. cinéma, musique afro-américaine, musique de films et jeux



**FRANÇOIS HAUTOT**  
Resp. rock, variété, cdrom documentaires et de langues



**BENJAMIN LEROT**  
Resp. jazz, musique du monde et collection littérature cd audio



**JOËLLE JUVYNS**  
Resp. musique classique

## NOS HEURES D'OUVERTURE

MARDI / MERCREDI / JEUDI 12h30>18h30

VENDREDI 12h30>19h

SAMEDI 10h30>18h30

TÉL: 02 773 05 84

wsp@lamediatheque.be / www.lamediatheque.be

## GRAND CONCOURS / GROTE WEDSTRIJD

DÉCOUVREZ LE LIEU MYSTÈRE ET GAGNEZ / WIE DE GEHEIMZINNIGE PLAATS KENT EN WIN !

**Bert** FOTO VIDEO  
sponsorisé par FOTO VIDEO BERT  
gesponsord door FOTO VIDEO BERT

### COMMENT ?

Chaque mois, nous publions une carte postale ancienne de WSP. Reconnaissez ce lieu et répondez en remplissant le formulaire en ligne (sur [www.wolumag.info/concours](http://www.wolumag.info/concours)), **avant le 15 août 2011**. Les gagnants seront tirés au sort parmi les bonnes réponses et invités à retirer leur cadeau chez FOTO VIDEO BERT (règlement complet sur [www.wolumag.info/concours](http://www.wolumag.info/concours))



### HOE ?

Elke maand publiceren wij een oude postkaart met de afbeelding van een geheimzinnige plaats in SPW. Herken deze plaats en vul het formulier in (op [www.wolumag.info/wedstrijd](http://www.wolumag.info/wedstrijd)) **vóór 15 augustus 2011**. De winnaars zullen getrokken worden uit de goede antwoorden en zullen hun geschenk mogen afhalen bij FOTO VIDEO BERT (volledig reglement op [www.wolumag.info/concours](http://www.wolumag.info/concours)).

### A GAGNER/TE WINNEN :

#### 1<sup>er</sup> PRIX / 1<sup>ste</sup> PRIJS

un cadre photo numérique exclusif SONY-Swarovski\*  
een exclusieve digitale fotolijst van SONY-Swarovski\*

#### 2<sup>e</sup> PRIX/2<sup>de</sup> PRIJS

un cadre photo numérique SONY\*/een exclusieve digitale fotolijst van SONY\*

#### 3<sup>e</sup> PRIX/3<sup>de</sup> PRIJS

1 an de photos gratuites\*\*  
1 jaar gratis ontwikkeling foto's\*\*



\* Avec 100 cartes anciennesr

\* Met 100 oudepostkaart

\*\*Equivalent à 50 photos par mois

\*\*Equivalent van 50 foto's per maand

### LES GAGNANTS / DE WINNAARS

Il fallait répondre/Het goede antwoord was:  
carrefour Avenue Dujardin et av. Orban  
Kruisunt Dujardinlaan/Orbanlaan

Les gagnants/ De winnaars

1ER PRIX/1STE PRIJS: Gérard TAQUIN

2È PRIX/2DE PRIJS: Marie-Thérèse PERRIER

3È PRIX/3DE PRIJS: Liliane LICATA

**Bert** FOTO VIDEO  
STOKKEL - TERVUREN - HULDENBERG

photos  
10x15.  
foto's

**0,13€**  
vanaf de 1ste foto /  
dès la 1ère foto

Extra dik papier  
Super glanzend  
Supreme papier Fuji

Papier épais  
Super brillant  
Papier supreme Fuji

te bestellen op / à commander sur :

**WWW.FOTOVIDEOBERT.BE**

Kerkstraat 152 1150 Sint-Pieters Woluwe 02/779.1787  
Rue de l'église 152 1150 Woluwe-Saint-Pierre 02/779.1787  
[foto.video.bert@skynet.be](mailto:foto.video.bert@skynet.be)

Promotion du mois  
Promotie van de maand

Henzo Kaders / Cadres

Fresh Color

**4.95 €**

20 x 30 (max)

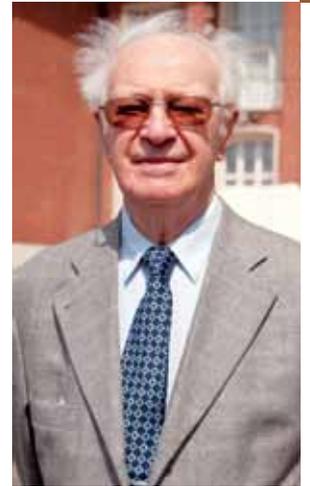


Brusselsesteenweg 2a  
3080 Tervuren  
02/767.3779

de Peuthystraat 1  
3040 Huldenberg  
02/687.3410

# PETITE HISTOIRE DU NOM DES RUES DE WOLUWE-SAINT-PIERRE

PAR PIERRE FALKENBACK SECRÉTAIRE COMMUNAL HONORAIRE



## VAN GENEGEN (AVENUE JOSEPH)

Artiste peintre, né à Anvers, le 12 août 1857 et (y) décédé en 1928.

Spécialiste des natures mortes et des paysages bucoliques, notre commune possède deux de ses œuvres.

En tant que propriétaire foncier, il est à l'origine du tracé de plusieurs artères au plateau de Stockel.

## VAN GORP (AVENUE LOUIS)

Soldat, au 2e Régiment de Cyclistes-Frontière, mort au champ d'Honneur à Harelbeke (Flandre Occidentale) le 24 mai 1940.

## VERHEYDEN (RUE JEAN-BAPTISTE)

Soldat, au 14e Régiment d'Artillerie, décédé à l'Hôpital militaire de Calais, le 23 octobre 1918. La rue Verheyden était, avant 1918, une partie de la rue Stuyvenberg.

## VERMEERSCH (RUE JULIEN)

Soldat, au 4e Régiment de Génie, décédé à Moorslede (Flandre Occidentale), le 1er octobre 1918.

## WELLENS (RUE JEAN)

La rue Profonde (Diepestraat), qui figure sur la carte dressée en 1770 sur ordre du Comte de Ferraris, était fort encaissée et très fréquentée: elle conduisait du village de Woluwe-Saint-Pierre au centre d'Etterbeek.

Dans des temps plus anciens, elle s'appelait "Jesuitestraat", les Jésuites étant alors les propriétaires de la ferme du Bemel toute proche.

La création de l'avenue de Tervueren ne nous a laissé que la partie débaptisée en mémoire du soldat Wellens, du 2e Régiment des Carabiniers, décédé à l'Hôpital militaire de Calais, le 30 juin 1917.

## WEMAERE (RUE PAUL)

La section du séculaire "Dieweg", compris entre l'avenue de Tervueren et la rue Profonde, était appelée "rue de l'Eglise" avant la Première Guerre mondiale. Elle est aujourd'hui connue sous le nom de ce soldat de la commune, du 1er régiment d'Artillerie lourde, décédé à l'Hôpital militaire de Calais, le 6 octobre 1918.

## WEZEMBEEK (AVENUE DE)

Une courte partie de cette avenue (numéros impairs), face à la station de métro "Crainhem", se trouve sur le territoire de Woluwe-Saint-Pierre.

Cette large voie relie les communes de Woluwe-Saint-Lambert et de Wezembeek.

## WHITE STAR (PLACE DU)

Après la Première Guerre mondiale, ce petit club de football jouait sur un terrain rue du Duc. De 1922 à 1960, il se fixa sur des terrains communaux situés rue Kelle. Il se distingua durant de longues années parmi l'élite du football belge. Rappelons le nom de quelques joueurs qui se sont distingués dans ce club: Arsène Vaillant et Jean Straetmans.



En 1960, le club quitte la commune pour aller jouer au Stade Fallon à Woluwe-Saint-Lambert.

Plus tard, le "Racing White" part pour Molenbeek et fusionne avec le "Royal Daring Club de Molenbeek" pour former le "RWDM", mais ceci est une autre histoire...



# BELISOL CHASSIS ET PORTES

## PVC – ALUMINIUM – BOIS

**La compétence Belisol vous accompagne pour la vie.**

Les professionnels de Belisol, vous conseilleront au mieux et vous proposeront toujours la solution adaptée à votre style de vie et à votre habitation.

- Châssis et portes sur mesure en PVC, aluminium et bois avec 10 ans de garantie
- Conseils pour l'obtention de primes et financements possibles
- Rénovation et maisons neuves
- Plus de 30 ans d'expérience
- Travail soigné et de qualité

Pour plus d'info: [www.belisol.com](http://www.belisol.com)



**BELISOL**  
châssis et portes

Pour plus d'informations, visitez nos showrooms à :

### **BELISOL Bruxelles**

Boulevard du Souverain 153 - 1160 Bruxelles  
Tél. 02 772 50 40 - [brussels@belisol.com](mailto:brussels@belisol.com)

### **BELISOL Wavre**

Chaussée de Louvain 172 - 1300 Wavre  
Tél. 010 86 22 63 - [wavre@belisol.com](mailto:wavre@belisol.com)

### **BELISOL Waterloo**

Boulevard Henri Rolin 1 - 1410 Waterloo  
Tél. 02 352 60 70 - [waterloo@belisol.com](mailto:waterloo@belisol.com)



# WOLUJEUX

PROPOSÉS PAR MONIQUE DEBRAY / SOLUTIONS PAGE 72

## LA LETTRE COMMUNE

Trouvez la lettre commune aux deux noms d'acteurs donnés à chaque ligne et inscrivez-la dans la case correspondante. Composez ensuite, à l'aide des 7 lettres ainsi trouvées, le nom d'un autre acteur.

CAGE et RENO	
HANKS et BOURDON	
CROWE et DAMON	
BACRI et CLUZET	
AFFLECK et WILLIS	
NOLTE et FORD	
DUCHOVNY et BERRY	

## MOTS FLÉCHÉS

PLANTE TROPICALE	TEINTE	PEINENT	DISSOCIERAS
CHANT DE LA MESSE	CRÉDULES	PETIT TOUR	
RACONTÉE			
PARTIE DU MONDE		NEPTUNIUM	
		FLEUVE D'EUROPE	
RÉVÉLA			
SALUTATION ANGÉLIQUE			
		MONTAGNE DE GRÈCE	EXTRAIT
PLANTE LACUSTRE			
PROTÈGE LE MAJEUR			
	HUILE D'ARABIE		
	VIEIL ACCORD		
ÉRUCTERA			
BICYCLETTES			

## SUDOKU

Complétez la grille de sorte que chaque ligne, chaque colonne, chaque carré de 3x3 contiennent tous les chiffres de 1 à 9.

6	2			5				
			9					1
			2			5		
2	6				8	7		4
9		3	6		7	8		
					4			7
			7					6
8		9					1	

## MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2							■			
3								■		
4			■							■
5						■				
6				■						
7									■	
8						■				
9	■				■					
10							■			

### HORIZONTALEMENT

- 1. Qui n'est pas sans savoir. - 2. Dupée. - Destination de vacances.
- 3. Supérieure au couvent. - Rapport mathématique. - 4. Pris d'un fou rire. - Vif. - 5. Semblable. - Véhicule. - 6. Article. - Se donner beaucoup de peine.
- 7. Titre. - 8. Divinité de la mer. - Un endroit de rêve. - 9. Finit bien. - Suite.
- 10. Boisson chaude. - Possessif.

### VERTICALEMENT

- 1. La pupille y est logée. - 2. Sermonne. - 3. Fait du mal. - Corps célestes. - 4. Relatif à une portion d'intestin. - Veste prussienne. - 5. Sans compagnie.
- 6. Rivière d'Auvergne. - Cours près de sa source. - Pronom personnel. - 7. Écorche. - 8. Abréviation militaire. - Grosseurs. - 9. Labiée à odeur forte. - Dément. - 10. Travail d'hommes de lettres. - Rehaussées.

*Restaurant*  
**Les Deux Maisons**

Pierre DEMARTIN et son équipe espèrent vous faire passer un moment agréable en leur compagnie



**Menu Tradition**

35,00 €  
50,00 € avec vins

**Menu dégustation**

Condiment de cavailon et roquette, asperges blanches,  
jambon du Kintoa.

&

Blanc de St Pierre en piperade, crème d'artichaut, chips de betterave rouge.

&

Suprême de canard challandais 62°c,  
Poire et millefeuilles de liégeoise, sphère croustillante.

&

Cannelloni de pomme et savoyard, panier fraîcheur,  
trait de Banyuls.

&

Mi-cuit chocolat, crème de basilic,  
disque moelleux fraise et Sorbet cacao Grand-Marnier.

Menu 4 services : 55,00€  
Avec vins : 77,00€

Menu 5 services : 60,00€  
Avec vins : 82,00€

Ce menu est servi pour tous les convives d'une même table.

**Notre nouvelle terrasse est ouverte**

81 Val des Seigneurs 1150 Bruxelles. Tél & Fax : 02 771 14 47 – Fermé le dimanche et le lundi

## Enseignement fondamental

## RÉUSSITE TOTALE DE L'INCLUSION À L'ÉCOLE DE JOLI-BOIS

L'inclusion est un système d'enseignement qui accueille dans une classe ordinaire des enfants de l'enseignement spécialisé.

Avec six élèves inclus, la classe est gérée en permanence par deux enseignants.

Ce projet a été lancé au début de cette année scolaire 2010-2011 pour une classe de 1<sup>e</sup> et une de 3<sup>e</sup> à l'école primaire ordinaire de Joli-Bois en partenariat avec l'école individualisée de Joli-Bois. Les enfants inclus ne présentent que des troubles qui se traduisent par des difficultés du langage ou de la parole et/ou dans l'apprentissage de la lecture de l'écriture ou du calcul (dyslexique, dysorthographique, dyscalculique, bégaiement...).

## LES CONSTATS

Ayant suivi de près la mise en œuvre de ce nouveau projet, je dégage les constats suivants :

- 1) Le rythme scolaire dans une classe en inclusion est identique aux autres classes.
  - 2) Tous les élèves de la classe en inclusion bénéficient de la présence de deux professeurs.
- Une attention plus grande est portée à chaque élève.
  - Les difficultés de chaque élève, inclus ou non inclus, sont traitées avec plus de diligence.
  - Un « trublion » dans la classe est pris en charge avec plus d'efficacité et de

discrétion ce qui assure le maintien du climat de travail dans la classe.

- Les outils pédagogiques sont différenciés pour être adaptés aux élèves.
- Les élèves ne perçoivent pas les différences entre eux ; c'est naturel d'avoir deux enseignants et des tâches qui se font ensemble ou en groupes séparés. Je souligne que pour un observateur extérieur, il est effectivement malaisé de distinguer les élèves inclus et non inclus.

## 3) Tout le corps enseignant de l'école en bénéficie.

- Deux professeurs dans une classe permettent aussi d'assurer une forme de réflexion permanente et une entraide entre collègues, une dynamique de collaboration et d'échange de pratiques.
- La classe d'inclusion incite les enseignants de l'année à réfléchir à leurs pratiques professionnelles et favorise une émulation dans l'ensemble du corps enseignant de l'école.

## ET MAINTENANT

Le bilan de l'inclusion pour cette première année est positif. L'année prochaine des classes d'inclusion seront organisées de la 1<sup>e</sup> à la 4<sup>e</sup> année.

## CONCLUSION

Notre projet est déjà pris en exemple. Le 9 juin, une délégation du ministère français de l'enseignement est venue s'informer et observer nos classes. J'ai

la ferme intention de continuer à initier des projets pédagogiques en collaboration d'experts et de scientifiques extérieurs.

## CONTACT

Pour toutes informations, vous pouvez me joindre, cfr. ma permanence reprise ci-dessous.

Vous pouvez également contacter les personnes ressources suivantes :

**Monsieur Minders**, coordinateur pédagogique (tél 02/7730727, [rminders@woluwe1150.irisnet.be](mailto:rminders@woluwe1150.irisnet.be))

**Madame De Gieter**, directrice de l'école de Joli Bois (tél 02 773.18.01, [hdegierter@woluwe1150.irisnet.be](mailto:hdegierter@woluwe1150.irisnet.be))

**Madame Homblé**, directrice de l'école d'enseignement individualisé de Joli Bois (tel 02/773.18.10 , [dhomble@woluwe1150.irisnet.be](mailto:dhomble@woluwe1150.irisnet.be))



Les enseignantes de la classe d'inclusion de 3<sup>e</sup>

## PERMANENCE:

**SERGE de PATOUL**, 1<sup>er</sup> ÉCHEVIN

reçoit sur rendez-vous en son cabinet de l'hôtel communal, 93 av. Charles Thielemans, contact 02 773 05 62 ou

[sdepatoul@woluwe1150.irisnet.be](mailto:sdepatoul@woluwe1150.irisnet.be)



## SERGE de PATOUL

1<sup>er</sup> ÉCHEVIN

ENSEIGNEMENT FRANCOPHONE

EDUCATION PERMANENTE

COOPÉRATION INTERNATIONALE

02 773 05 07 BUREAU

02 773 05 62 SECURÉTARIAT

[sdepatoul@woluwe1150.irisnet.be](mailto:sdepatoul@woluwe1150.irisnet.be)

**C'EST LE MOMENT POUR ACHETER  
LES MEUBLES DE VOTRE VIE  
À DES PRIX SOLDÉS**



**LES SOLDES**  
**Forme & Style**



**PRIX JAMAIS VUS**  
sur nos meubles d'exposition  
+  
**PRIX LIQUIDATION**  
sur chambres, garde-robes et matelas

**1200 BRUXELLES WOLUWE**

av. Georges Henri 407 - Tél 02/736 24 20

**1620 UCCLE DROGENBOS**

av. Paul Gilson 441 - Tél 02/333 02 31

**[www.forme-style.be](http://www.forme-style.be)**

Hülsta, Rolf Benz, Carré, Leolux, Auping, Skovby, Gwinner, Team7, Now by Hülsta ...

## DROITS ET DEVOIRS DU DEMANDEUR D'EMPLOI



Les mois de juillet et août voient souvent affluer de nombreux nouveaux demandeurs d'emploi, particulièrement des jeunes ayant terminé leurs études et qui se lancent à la recherche d'un emploi. Le statut de demandeur d'emploi octroie **des droits** dont, principalement, celui de percevoir une indemnité de chômage.

Cela se justifie d'une part, par le fait que les cotisations sociales payées par les travailleurs servent à leur assurer un revenu de substitution financé par l'ONEM, et d'autre part, par le principe de solidarité entre travailleurs actifs et inactifs.

Le statut de demandeur d'emploi impose également **des obligations**, dont celle d'être disponible sur le marché de l'emploi et accepter tout emploi convenable.

A défaut de respecter ces conditions, le demandeur d'emploi peut être sanctionné et se voir retirer le bénéfice des allocations de chômage.

Depuis quelques mois, le Ministre de l'Emploi en Région bruxelloise, Benoît CEREXHE, a mis en place **un programme d'accompagnement obligatoire des chercheurs d'emploi**.

Son objectif est que chaque jeune, inscrit chez ACTIRIS, soit suivi régulièrement par un accompagnateur. Les chercheurs d'emploi ont l'obligation de se présenter aux convocations, qu'ils reçoivent, sous peine de sanctions. Ils doivent pleinement collaborer, avec

leur conseiller référent, à la réalisation de leur plan d'action vers l'emploi: soit compléter leur formation, soit chercher activement un emploi sous la supervision de leur conseiller.

Depuis son instauration, le chômage des jeunes a diminué de plus de 400 unités.

Cet accompagnement s'est étendu, depuis le 1er juin 2011, aux personnes de 49 ans. Il permet aussi aux employeurs de trouver la main d'œuvre correspondant aux 70 métiers en pénurie à Bruxelles

Pour rappel, **la Commune** offre également un accompagnement par le biais de la cellule communale, qui suit individuellement les demandeurs d'emploi, les créateurs d'entreprise et les femmes rentrantes.

Par ailleurs, **l'ALE** offre aux demandeurs d'emploi complets indemnisés, et aux personnes émargeant au CPAS, la possibilité de travailler jusqu'à 70 heures par mois. Elle s'occupe également des cartes Activa à l'ONEM et organise des ateliers coaching de l'image.

Enfin, l'asbl **CREEMPLOI** propose un accompagnement, tant individuel que des séances de groupe, qui connaît un résultat exceptionnel, puisque 70% des personnes suivant ces ateliers se retrouvent ensuite à l'emploi.

La preuve qu'un accompagnement de qualité amène souvent à trouver un emploi.



### DAMIEN DE KEYSER

ECHEVIN  
PROPRIÉTÉS COMMUNALES  
LOGEMENT  
EMPLOI ET CHÔMAGE  
CULTES

02 773 07 73 BUREAU  
02 773 07 42 Secrétariat  
ddekeyser@woluwe1150.irisnet.be

# Le savoir-faire de Techni-Verre récompensé !

Pour la rénovation complète du vitrage de sa façade, l'Eglise de Stockel a fait appel à Techni-Verre  
Il vous suffit de passer devant l'église (ou d'y entrer) pour voir l'amélioration.



En vue de renforcer l'isolation thermique, solaire et sonore, le vitrage existant sera remplacé par du double vitrage Haut Rendement « 4 saisons ».

Ce type de vitrage repousse la chaleur d'où qu'elle vienne : il empêche la chaleur intérieure de s'échapper et protège du soleil.

La sécurité n'a pas été oubliée : il s'agit de verre sécurisé, feuilleté.

Ces nouveaux vitrages « asymétriques » amélioreront également l'isolation acoustique.

**Techni-verre** remplacera ainsi 230 vitrages !

**Techni-verre** est une société spécialisée dans les châssis (bois, PVC et aluminium), double vitrages, isolation thermique et aussi la protection solaire (stores intérieurs ou extérieur, screens, tentes solaires).

Le personnel se compose d'artisans formés et spécialisés dans le sur-mesure.

**TECHNI**



**verre**

[www.techniverre.be](http://www.techniverre.be)

## LE CŒUR DE LA MAISON COMMUNALE RÉAMÉNAGÉ

**A**u fil du temps, les services de l'Etat Civil et de la Population ont évolué. Les cartes d'identité sont devenues électroniques, les passeports mieux sécurisés, les règles concernant les déclarations de mariage ont été modifiées, de même que les dossiers des étrangers (ceux-ci représentent aujourd'hui 1/3 de la population de Woluwe-Saint-Pierre).

Ces 2 services représentent le cœur de l'administration communale au sens propre comme au sens figuré. J'en ai pris la responsabilité en 2006 en poursuivant 3 objectifs : plus d'efficacité, plus de confidentialité et plus de confort pour le citoyen et pour les fonctionnaires y travaillant. Mais ceci au moindre coût et sans toucher à l'architecture initiale du bâtiment, ni à sa salle des pas perdus qui a un style très particulier mais aussi une âme.

Tout d'abord en terme d'efficacité, il fallait rassembler dans un seul et même service, la Population : carte d'identité, permis de conduire, service des étrangers,... et l'Etat civil. Car de nombreuses démarches nécessitaient des voyages incessants entre les deux. Perte de temps, d'énergie,...

Pour assurer plus de confort, nous souhaitons proposer un système de ticketing comme à la poste pour attendre de façon détendue sans devoir faire la file aux guichets et pouvoir s'informer sur la vie communale via des présentoirs de brochures et pouvoir découvrir des expositions temporaires. Concernant les démarches plus longues, nous souhaitons pouvoir faire asseoir les habitants et au besoin les accueillir dans un bureau privatif ce qui n'était pas possible auparavant. Pour les démarches plus courtes du type activation d'une carte d'identité électronique par exemple : nous conserverons quelques guichets pour plus de rapidité.

Nous avons souhaité parallèlement revisiter la circulation, la signalétique et l'accueil dans la maison communale.

Actuellement, il n'est pas rare de rencontrer des personnes un peu perdues dans ce grand bâtiment. Désormais l'accueil sera

mieux balisé et se fera plus logiquement de face par rapport à l'entrée esplanade de la maison communale avec un accès facilité de la rue Lancsweert pour les personnes à mobilité réduite. Et des sas d'entrée pour éviter les courants d'air. Les travaux ont débuté début juin, ils dureront jusqu'au 8 juillet dans la partie située à droite des guichets. Partie occupée dans le temps par la bibliothèque francophone. Ils ne causeront aucune nuisance car tout se passe dans un premier temps derrière un mur en gyprok qui vient d'être dressé. Durant le mois d'août, les travaux auront lieu dans l'autre partie. La nouvelle partie qui sera alors terminée sera meublée et utilisable par les fonctionnaires. Deux guichets seront en travaux pendant que deux autres seront toujours ouverts dans l'espace actuel.

D'après l'entrepreneur, les travaux seront terminés à la rentrée. Quelques petits aménagements devraient alors encore être réalisés pour vous accueillir de façon optimale !



**ANNE-CHARLOTTE d'URSEL**

ECHÉVIN

CRÈCHES – JEUNESSE – ETAT CIVIL – POPULATION –  
PRÉVENTION - P.A.J.

COORDINATION DES CENTRES DE QUARTIERS

02/773 05 61 **SECRETARIAT**

02/773 05 04 **BUREAU**

acdursel@woluwe1150.irisnet.be

*Voici revenu le temps des vacances,  
pour ceux qui n'ont pas choisi les destinations lointaines  
mais désirent découvrir ou redécouvrir leur commune l'espace d'une après midi,  
le musée du tram et ses machines à remonter le temps sont là.  
Nous proposons également de visiter notre librairie, vous y trouverez différents livres  
traitant des transports en commun de Belgique et même de l'étranger.  
Une petite soif ; différentes boissons softs sont disponible au TRAM-O-BAR*

## Une ballade au Musée du Tram

Le musée est ouvert chaque samedi, dimanche et jour férié jusqu'au 02 octobre 2011 de 13 :00 à 19 :00

- Outre la visite du musée ; nous vous proposons des balades en tram historique à travers la forêt de Solignes à bord d'un authentique tram « belle époque »

Les Samedis entre le musée du tram et Tervuren

Les dimanches et les jours fériés entre le musée du tram et Tervuren ainsi qu'entre le musée du tram et le Cinquantenaire

- Retrouvez les autobus de votre enfance en parcourant la ligne BM entre le musée du tram et l'esplanade du Cinquantenaire chaque dimanche en supplément de la ligne de tram historique.
- Découvrez Bruxelles au fil des rails de tram à bord du « Brussels Tourist Tramway » chaque dimanche d'avril à fin septembre

Départ à 10h00 pour une balade à travers les rues de notre capitale ; le tout rehaussé par le commentaire d'un guide.

La réservation est obligatoire via notre site internet ou encore en téléphonant au 02 515 31 08

Pour consulter les horaires, les tarifs ainsi que les événements annuels, n'hésitez pas à consulter notre site internet

**[www.trammuseumbrussels.be](http://www.trammuseumbrussels.be) Tel : 02 / 515 31 08**

**Avenue de Tervuren 364b 1150 Bruxelles**

## À PROPOS DES TERRAINS DE SPORT DU CENTRE SPORTIF...

Notre commune dispose actuellement de 5 terrains de sport dotés d'un revêtement synthétique : 2 terrains de football (Stockel et Kelle), 2 terrains de hockey (Centre sportif et Parmentier) et 1 terrain mixte « hockey-football » (Centre sportif).



Le Centre sportif comporte donc 2 terrains synthétiques :  
 - un terrain de hockey (du côté de l'avenue des Grands-Prix) qui est mis à disposition de l'Orée.  
 La commune souhaite garantir à l'Orée une occupation de longue durée (15 années, reconductibles), de façon à lui permettre de bénéficier de la pose d'un nouveau revêtement synthétique ;  
 - un terrain mixte (en face de la tribune) qui est mis à disposition de plusieurs clubs de football (Saint-Michel, Saint-Georges, Azur,...) et de hockey (l'Orée et l'Ombrage).

Comme on le sait, le revêtement du terrain mixte est aujourd'hui en fin de vie.

Au moment où son remplacement était programmé (budget prévu), les nouveaux revêtements synthétiques ne permettaient plus un usage mixte (à la fois pour le football et le hockey), comme c'est le cas actuellement.

Dans ces circonstances, il n'y avait donc qu'une seule solution pour éviter de priver les clubs d'accès à un terrain : parvenir à créer un terrain supplémentaire.

Quoique cette formule soit bien sûr nettement plus coûteuse, notre commune a choisi de prévoir les crédits budgétaires nécessaires pour remplacer le terrain mixte actuel par deux nouveaux terrains.

Au fil du temps, ce projet a toutefois fait l'objet d'une opposition croissante de divers utilisateurs de la piste d'athlétisme qui n'aurait pas pu être conservée alors qu'elle répond à des besoins multiples (club d'athlétisme, diverses écoles et manifestations utilisant la piste : Special Olympics, Allez les Gosses, Foulée des Flosses,...).

Afin d'objectiver le débat, nous avons tenu à procéder à un mesurage précis de l'espace disponible, et à dresser un plan de localisation des arbres qu'il

aurait fallu abattre.

Le résultat de cet examen indique que la réalisation de deux terrains n'est pas possible dans des conditions acceptables. Même en supprimant la tribune (qui est affectée de problèmes structurels), on ne parvient en effet pas à dégager une solution satisfaisante.

Il est en outre apparu que la réalisation de deux nouveaux terrains serait de nature à poser de délicats problèmes, tant en matière d'urbanisme que de subsidiation.

Un élément nouveau vient heureusement de se produire et de permettre un déblocage de la situation: de **nouveaux revêtements mixtes** ont récemment été mis au point, et ceux-ci sont agréés par les fédérations sportives et peuvent bénéficier d'un subventionnement.

Ceci nous conduit donc à nous orienter désormais vers le remplacement de l'ancien revêtement par un nouveau revêtement mixte, ce qui présente le mérite de :

- permettre à **chacun des clubs** (tant de football que de hockey) de **conserver son accès** actuel au terrain ;
- ne représenter qu'un simple remplacement de « tapis » (pouvant se faire en une quinzaine de jours), et non un chantier de longue durée (nouvelles fondations, nouveau drainage des eaux, nouvel éclairage) qui aurait privé l'ensemble des clubs de terrain pendant une grande partie de la saison;

- libérer des moyens budgétaires pour la concrétisation d'autres projets qui nous tiennent à coeur (comme la rénovation de la piste d'athlétisme, et la création de nouveaux vestiaires).

Il va de soi que nous avons, dans le cadre de réunions organisées au sein du Conseil consultatif du Sport, veillé à associer pleinement les divers clubs concernés à l'évolution de la réflexion.

Il importe aussi de noter que, pour faire face aux **besoins de terrains sans cesse croissants** de nos clubs, je viens de relancer auprès de la Région bruxelloise la piste de réflexion (que j'avais déjà tracée dès 2009), à savoir de permettre une meilleure utilisation des terrains de sport situés dans le **Parc de Woluwe** (appartenant à la Région) et qui paraissent aujourd'hui fortement sous-exploités.

Last but not least, notons que le remplacement du revêtement synthétique du terrain du Centre sportif, présente encore l'avantage de permettre une utilisation à l'avenir moins intensive du terrain de football de la rue Kelle, et de réduire ainsi les nuisances supportées par les riverains de ce terrain.

Comme on le voit, notre commune demeure fidèle à sa volonté constante de promouvoir l'accès au sport et de faire prévaloir en toute matière l'intérêt général.



### JEAN-CLAUDE LAES

ECHEVIN  
 FINANCES – BUDGET – SPORT –  
 PRÉSIDENT DE LA COMMISSION DES RELATIONS  
 EUROPÉENNES

02/773 05 08 BUREAU  
 02/773 05 36 Secrétariat  
[jclaes@woluwe1150.irisnet.be](mailto:jclaes@woluwe1150.irisnet.be)

# Sirre

Depuis 1935

Boulangerie - Pâtisserie  
Glacerie - Chocolaterie

Cet été sera chaud!  
**Le vacherin glacé,**  
un dessert aussi léger  
que rafraîchissant pour  
petits et grands...



© Francis Andries

### Sirre Basilique

Av. Emile Bossaert, 2  
1081 Koekelberg  
Tel: 02/414.75.40  
Fax: 02/414.68.80

### Sirre Miroir

Place Reine Astrid, 9  
1090 Jette  
Tel: 02/420.45.95  
Fax: 02/420.45.73

### Sirre Stockel

Rue de l'Eglise, 147  
1150 Woluwé St-Pierre  
Tel: 02/772.59.57  
Fax: 02/772.61.57

## L'immobilier en confiance

### Vous aussi, profitez du professionnalisme Latour & Petit.

- Une évaluation réaliste et gratuite.
- Des honoraires raisonnables et un service de qualité.
- Plus de 600 biens en portefeuille.
- Un fichier de clients sérieux et actifs (CEE ...)
- Des sollicitations quotidiennes assurant le contact permanent avec l'offre et la demande.
- Une connaissance parfaite du marché immobilier dans votre quartier.
- Une équipe multilingue, formée et expérimentée.
- Une communication large et efficace.

#### GRATUIT ET SANS ENGAGEMENT

Appelez-nous au 02 777 19 19 pour  
une évaluation gratuite de votre bien.



**LATOUR & PETIT**

Av. Paul Hymans, 83 1200 Bruxelles 02 777 19 19

[www.latouretpetit.be](http://www.latouretpetit.be)

À LA RENCONTRE  
DE NOS SENIORS

## MÉMOIRE VIVANTE DE LA COMMUNE

### CHEZ DIDETTE, UNE PETITE DAME TRANQUILLE AU PASSÉ UN PEU TUMULTUEUX !!

**D**idette est née en Egypte où elle a vécu 7 ans chez ses grands-parents à Alexandrie. A 7 ans, Didette rejoint son père qui tenait un commerce à Bruxelles. Elle y reste jusqu'en 1940, puis elle part au Japon avec son père. Pourquoi le Japon? Son père y avait des contacts réguliers pour les affaires.

Son voyage est un «périple»: Bruxelles-Venise par l'Egypte (Alexandrie), c'était le début de la guerre, Didette et sa famille prennent le dernier bateau japonais pour le Japon (Kobe).

Un mois de voyage !! Souvenons-nous, les Japonais attaquent les américains à PEARL-HARBOR en décembre 1941. Didette a vécu toute la guerre au Japon. Elle connaît «le marché noir» pour se ravitailler et les bombardements évidemment. Elle se souvient particulièrement de celui du 5 juin 1945, à 7h du matin, avec des bombes incendiaires !! C'était terrible la famille a fui dans la montagne.

De 1945 à 1950, Didette travaille pour les Américains comme secrétaire pour la mission belge auprès du général Mac Arthur. En 1950, Didette part seule à Paris, elle a 25 ans,



tout l'avenir et la jeunesse devant elle. A Paris, elle travaille à l'Ambassade des Etats-Unis, à la section des visas. Didette parle couramment le français et l'anglais et un peu de japonais.

En 1953, elle fait un voyage à Bruxelles, retrouve sa famille et y rencontre son futur mari, chez des amis. Elle se marie la même année et part pour le Congo à KAMINA. Son mari est administrateur territorial, ils iront ensuite à ELISABETHVILLE, 2 termes de 3 ans en tout.

En 1960, tous deux reviennent à Bruxelles, ils ont deux enfants. Enfin Didette se pose un peu, elle mène une vie plus tranquille, de mère de famille au foyer pour élever ses 2 enfants.

En 1964, Didette et son mari Francis construisent une maison à Auderghem. Ils y vivent très bien à la lisière de la forêt et après le mariage de leurs enfants, ils s'installent à Woluwe-Saint-Pierre, ils sont ravis. Didette reste internationale par ses enfants et petits-enfants, qui ont habité, l'un à New York, l'autre au Canada (Vancouver).

#### À NOS SENIORS

Aux seniors qui sont intéressés à témoigner de leur expérience de vie, ou autre anecdote, contactez-moi.



#### BÉATRICE de SPIRLET

ECHEVIN  
SENIORS – PATRIMOINE

0475/98 14 45 GSM  
02/779 91 37 TÉLÉPHONE  
02/773 05 99 SECRÉTARIAT  
bdespirlet@woluwe1150.irisnet.be



## Pour une maternité tout en confort . . .



Bas Venotrain

### LES BAS DE CONTENTION

Les bas de compression Venotrain® ont un rôle médical préventif essentiel dans le cadre de la maternité. Ils soulagent les jambes lourdes et douloureuses, les jambes gonflées . . . préviennent varices et varicosités.

La culotte extensible s'adapte parfaitement à l'évolution de votre grossesse et est conçue pour vous procurer confort mois après mois.

### LES BALLONS THERAPEUTIQUES

Le ballon d'exercice permet grâce à l'instabilité de la surface de renforcer les muscles stabilisateurs qui contribuent, entre autres, au maintien de l'équilibre et de la posture. Il améliore le schéma corporel, la coordination motrice, la synchronisation musculaire, il fortifie les muscles de la ceinture abdominale et procure également détente et relaxation.

### LA CEINTURE BABYBELT

La ceinture BabyBelt® est un soutien efficace en cas de douleurs du dos et/ou du bassin et se porte debout, assise ou couchée. La partie abdominale évolue à votre rythme.

L'efficacité de la ceinture BabyBelt® est cliniquement prouvée.

### LA MODE BALNEAIRE ANITA MATERNITY

Les bikinis et maillots de bains aux coupes astucieuses de Anita Maternity offre un seyant parfait durant toute la grossesse. Ils maintiennent la poitrine et le ventre tout en garantissant suffisamment de liberté de mouvements.



Ceinture Babybelt - Anita



Ballon Thera Band

## Voor een comfortabele moederschap . . .



Anita 9657

### COMPRESSIEKOUSEN

Medische compressiekousen Venotrain® hebben een preventief medische rol in zwangerschap. Ze verlichten zware, pijnlijke en gezwollen benen . . . voorkomen spataders en varicosity.

De rekbare slip volgt de evolutie van uw zwangerschap en biedt u comfort maand na maand .

### THERAPEUTISCHE BALLEN

Stabiliserende spieren die, o.a. in de handhaving van balans en houding bijdragen, worden door de instabiliteit van de oppervlakte van de uitoefening bal versterkt .

Hij verbetert het lichamelijke schema, de motorische coördinatie en de spiersynchronisatie. Hij versterkt de abdominale spieren en biedt u eveneens ontspanning et relaxatie.

### BABYBELT

De BabyBelt® is een werkzame ondersteuning bij rug- en bekkenpijn en past zich perfect aan bij staan, zitten en liggen.

De steunband met meegroeïend buikdeel is eenvoudig van gebruik.

De BabyBelt® is klinisch getest.

### BADMODE VAN ANITA MATERNITY

De hoogwaardige badpakken en bikini's zorgen met zachte, sneldrogen- de hightech materialen en slimme snit voor een perfecte pasvorm gedurende de gehele zwangerschap.

Borsten en buik krijgen de noodzakelijke steun en tegelijkertijd voldoende bewegingsvrijheid.



Anita 9612



Anita 9666



Anita 9661

# CHICHE !

## VOLONTAIRE... ET « HANDI-SOLIDAIRE »

**E**n cette année du volontariat, les initiatives, nées d'impulsions citoyennes, méritent un plus grand retentissement. Parmi celles-ci, portons une attention particulière au volontariat visant à contribuer à l'inclusion des enfants porteurs de handicap, à leur bien-être et celui de leurs familles !

Les enfants portant une déficience - motrice, mentale ou sensorielle - ont, comme les autres, le besoin de s'épanouir dans un cadre familial serein, mais aussi de rencontrer de nouveaux amis et vivre avec eux des activités diversifiées. Leurs parents ont, eux, nécessairement besoin de relais réguliers, pour s'accorder des bulles d'air, prendre du recul, et pouvoir aborder plus sereinement un quotidien lourd à gérer... Des réponses à ces besoins existent, qui font appel aux personnes et familles « handi-solidaires ». Tisser un lien d'amitié avec un enfant handicapé, en l'intégrant ponctuellement à ses activités familiales de week-end ? Avec ou sans expérience du handicap, c'est possible ; c'est avant tout une rencontre, au-delà des différences, promise à des effets positifs et durables sur chacun, enfants comme adultes...

Ce temps de vacances est peut-être le moment propice pour offrir du temps et de l'affection à un enfant extra-ordinaire et pour offrir un relais à ses parents.



Pourquoi pas vous ? Chiche !

Contact : Tél 02/771 91 14 – [info@famisol.be](mailto:info@famisol.be)

*Pourquoi pas vous ?*



### ANNE-MARIE CLAEYS

ECHEVIN

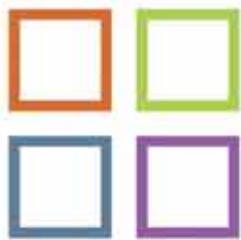
PERSONNEL COMMUNAL – INFORMATIQUE – AFFAIRES SOCIALES – FAMILLE – PENSIONS – SANTÉ PUBLIQUE – PERSONNES HANDICAPÉES – ÉGALITÉ DES CHANCES – ACCUEIL EXTRASCOLAIRE

02/773 05 06 BUREAU

02/773 07 48 Secrétariat

[amclays@woluwe1150.irisnet.be](mailto:amclays@woluwe1150.irisnet.be)

MAGASIN ENTièrement RÉNOVÉ  
EN JANVIER 2011 !



# IDÉE INTÉRIEUR

SHOWROOM 3000m<sup>2</sup>: rue des Champs 20 à Etterbeek (La Chasse)

OUVERT TOUS LES JOURS: DU LUNDI AU SAMEDI DE 10H À 19H - LE DIMANCHE DE 13H À 18H



DU 1<sup>er</sup> AU 31 JUILLET 2011

# SOLDES

## PACKAGE (RE)DEMARR(I)AGE



L'ENSEMBLE

1.590€

AU LIEU DE  
2490€



Salon MADRID + salle à manger (dressoir 2,20m – table 1,80x0,9m) – vitrine avec luminaire – 4 chaises + chambre à coucher New Orleans (armoire 4 portes – lit 160x200cm – 2 chevets – commode en option – sans sommier ni matelas. Salon, salle à manger et chambre à coucher également disponibles séparément.

## ENSEMBLE DE JARDIN EN TECK

table à rallonges  
+ 6 chaises repliables



459€

AU LIEU DE  
299€



STOCK LIMITÉ !

49€

AU LIEU DE  
159€



TABLE HAUTE ET 2 TABOURETS



549€

AU LIEU DE  
299€



CHAMBRE A COUCHER DUBLIN

Armoire coulissante ■ lit 160cm ■ 2 chevets ■ finition glossy laqué ■ commode, sommier et matelas en option

STOCK LIMITÉ !



99€

AU LIEU DE  
299€



RELAX + POUF EN COLORIS BRUN

Découvrez toutes nos SOLDES sur [www.idee-interieur.be](http://www.idee-interieur.be)

## AL EEN BEELDHOUWER AAN HET WERK GEZIEN ?

10 internationale beeldhouwers gaan van 2 tot 15 juli aan de slag met een blok witte Carrara-marmer in het Parmentierpark. Het thema luidt: "Brussel".

Het publiek wordt uitgenodigd om de artiesten aan het werk te zien en de evolutie van een beeldhouwwerk met eigen ogen te aanschouwen.

Dit eerste Internationaal Beeldhouwsymposium van Brussel wordt georganiseerd door de gemeente in samenwerking met het Gewest. **U bent van harte welkom op de nocturne woensdag 6 juli van 19u30 tot 21u** om een praatje te maken met de beeldhouwers en samen met hen een glaasje te drinken, dat u wordt aangeboden door de CRE (Commissie voor Relaties met Europa)..

## AVEZ-VOUS DÉJÀ VU UN SCULPTEUR AU TRAVAIL ?

Dix sculpteurs internationaux tailleront chacun un bloc de marbre blanc de Carrare dans le Parc Parmentier du 2 au 15 juillet. Le thème sera "Bruxelles".

Le public est invité à venir découvrir les artistes et à suivre l'évolution de leur travail. Ce premier Symposium International de Sculpture de Bruxelles est organisé par la commune en collaboration avec la Région.

**Une nocturne est prévue le mercredi 6 juillet de 19h30 à 21h**, en vue de rencontrer les artistes et de boire un verre ensemble. La Commission des Relations Européennes vous offre le drink. Tout le monde est le bienvenu.

## EVER SEEN HOW A SCULPTURE IS MADE?

From July 2nd to July 15th, 10 internationally renowned sculptors land in the Parmentierpark in Sint-Pieters-Woluwe, to create a Brussels-themed sculpture for the First Brussels International Sculpture Symposium. This symposium is organized by the municipality and the Brussels Capital Region.

The audience is invited to witness the sculptor's day-to-day progress as they chip away at the marble blocks they will be working with.

**We warmly invite you to the late-evening exposition on Wednesday July 6th from 19h30 until 21h**, where you will be able to see the artists in action, meet with them and have a drink.



## HABEN SIE SCHON EINMAL EINEN BILD- HAUER BEI DER AR- BEIT ZUGESEHEN?

10 Bildhauer aus verschiedenen Ländern werden vom 2. bis zum 15. Juli im Parmentierpark ein weißes Stück Carrara-Marmor bearbeiten. Das Thema lautet: 'Brüssel'.

Jede(r) Interessierte wird dazu eingeladen den Künstlern bei der Arbeit zuzuschauen, um somit die Entwicklung einer Skulptur mit eigenen Augen sehen zu können.

Dieses erste Internationale Bildhauersymposium in Brüssel wird von der Gemeinde organisiert, unter Mitarbeit der Region Brüssel-Hauptstadt.

**Wir laden sie gerne dazu ein am Mittwoch, den 6. Juli, zwischen 19:30 Uhr und 21:00 Uhr**, mit den Bildhauern ein Gespräch führen zu kommen und währenddessen zusammen ein kleines Getränk zu genießen.



### CARLA DEJONGHE

SCHEPEN  
NEDERLANDSTALIGE AANGELEGHEDEDEN  
MIDDENSTAND  
CLASSES MOYENNES

02/773 05 05 KANTOOR  
02/213 71 50  
cdejonghe@woluwe1150.irisnet.be

# Medicis

Restaurant - Traiteur

Pendant l'été...



...une superbe  
terrasse  
ombragée

Av. de l'Esclime 124 Schermlaan - Bruxelles 1150 Brussel  
Fermé le samedi midi et le dimanche  
Tél: 02 779 07 00 - Fax: 02 779 19 24

# efelia

Enseignement pour l'écologie et la santé

## SÉMINAIRE de GASTRONOMIE-DIÉTÉTIQUE

Approche inédite, théorique et pratique  
de l'alimentation naturelle

Les recherches les plus fiables en matière de nutrition démontrent que l'alimentation saine et véritablement adaptée à notre physiologie est non seulement compatible avec les plaisirs de la table mais aussi déterminante dans le maintien de la forme, la prévention des maladies et la restauration de la santé.

La gastronomie diététique fondée sur une alimentation solide, répond à ces considérations pour déboucher ainsi sur une approche alimentaire aussi efficiente quant à ses effets thérapeutiques, que gratifiante par les plaisirs qu'elle peut octroyer à ceux qui la pratiquent dans les règles de l'art.

**CYCLE DE 6 SAMEDIS OU DIMANCHES NON CONSECUTIFS**

- 1 • Les secrets de l'alimentation naturelle
- 2 • Ce qu'il faut savoir sur les sucres
- 3 • Révélation sur les graisses
- 4 • Clés pour l'équilibre intestinal
- 5 • Les aliments anodins qui nous intoxiquent
- 6 • Les compléments alimentaires naturels

Donné à Bruxelles et à Namur par Alain Mahieu

Renseignements et brochure: 02/675 69 39

[www.efelia.be](http://www.efelia.be) — [info@efelia.be](mailto:info@efelia.be)

Av des Eglantines, 83 - 1150 Bruxelles



## Funérailles Patrick VANHORENBEKE

**Bureaux :**

6, avenue Jules De Trooz - 1150 W-St-Pierre (de 9h à 17h)

14, rue de la Tarentelle - 1070 Anderlecht (sur rdv)

**Funérailles traditionnelles et écologiques :**

A votre service depuis plus de 30 ans pour l'organisation complète de funérailles respectueuses, nous vous recevons dans nos bureaux à Woluwe-Saint-Pierre et Anderlecht ou nous nous déplaçons à votre domicile partout dans Bruxelles.



Nous vous proposons également, en plus de notre gamme de cercueils traditionnels en bois, une nouvelle alternative naturelle et artisanale en herbe marine ou jacinthe d'eau pour des funérailles écologiques.

Nous sommes à votre service 24h/24, 7j/7 en cas de décès.  
N'hésitez pas à nous contacter pour tous renseignements.

Tél.: 02.763.46.00 - Fax : 02.763.41.43

[www.patrickvanhorenbeke.be](http://www.patrickvanhorenbeke.be)

## "LIRE DANS LES PARCS 2011", PETIT TOUR D'HORIZON

### C'EST REPARTI POUR UN TOUR...

**C**et été, retrouvez les bibliothécaires et leurs valises de livres dans différents endroits ludiques et verdoyants de Woluwe-Saint-Pierre!

Comment les dénicher?

En faisant un petit tour dans les parcs...

Vous préparent-elles de mauvais tours?!

Que nenni, bien au contraire...

Elles vous attendent avec leurs meilleurs bouquins, dont les histoires ont belle tournure! Et, en un tour de main, elles vous font faire le tour du cadran, en vous racontant des histoires fascinantes!

C'est leur tournée: albums, bandes dessinées, comptines, il y en a pour tous les âges, chacun votre tour, il n'y a qu'à demander!

En cas de pluie, elles ont plus d'un tour dans leur sac, elles vous donnent rendez-vous à la bibliothèque la plus proche!

#### Les rendez-vous que nous vous proposons:

**Les vendredis 12 et 26 août** de 15h à 17h au Parc de Woluwe, au niveau de la rue du Bemel (Les jours de pluie, à la Bibliothèque locale du Centre)

**Les mardis 19 juillet et 30 août** de 15h à 17h à la Plaine de jeux des Dames Blanches (intersection de l'avenue des Dames Blanches et Tir aux Pigeons) (Les jours de pluie, à la Bibliothèque filiale de Joli-Bois)

**Les lundis 25 juillet et 8 août** de 15h à 17h à la Grotte du Diable du Parc de Woluwe, au croisement de l'avenue des Franciscains et de l'avenue Mostinck (les jours de pluie, à la Bibliothèque filiale du Chant d'Oiseau).

Cette activité est gratuite, et le programme pour tout Bruxelles est disponible en bibliothèques, sur le site des bibliothèques [www.woluwe1150.be/biblio/](http://www.woluwe1150.be/biblio/) ou sur le site du Centre de Littérature de Jeunesse de Bruxelles [www.cljbxl.be](http://www.cljbxl.be), l'initiateur du projet.

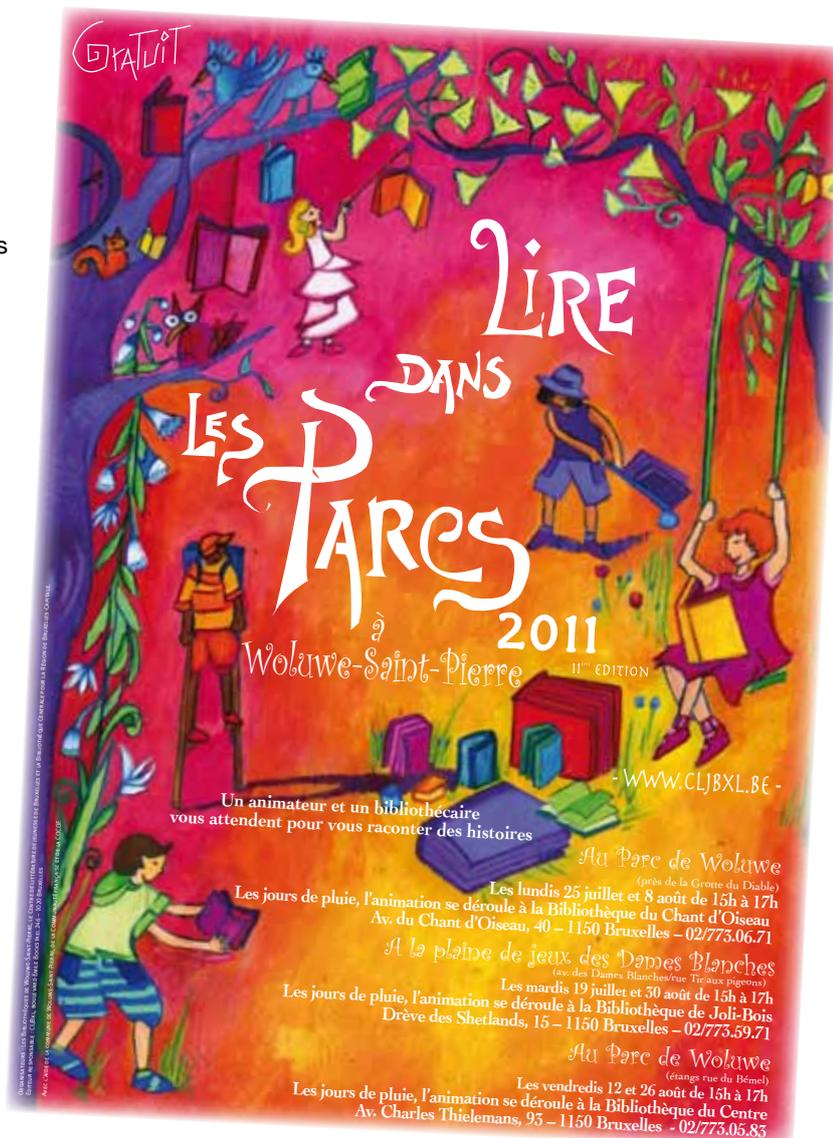
**En conclusion, si cet été vous tournez en rond, n'hésitez pas: fermez votre porte à double tour et venez à leur rencontre...**



### PHILIPPE van CRANEM

ECHÉVIN  
CULTURE – URBANISME – BIBLIOTHÈQUES  
TUTELLE SUR LE CPAS

02/773 05 99 **SECRETARIAT**  
[pvancranem@woluwe1150.irisnet.be](mailto:pvancranem@woluwe1150.irisnet.be)



EFC Stockel • Avenue de Hinnisdael, 12 • 1150 Bruxelles • Tel: 02/772.70.21



Moniteurs et cours collectifs

Ambiance conviviale

Amaigrissement

# EUROPEAN Fitness Club

**THE HUMAN CLUB** info@europeanfitnessclub.be

Tonification

Remise en forme

Cardio fitness

Sauna, hammam et jacuzzi



Royal Fitness • Chaussée de Bruxelles, 63 • 1410 Waterloo • Tel: 02/354.94.65

## areuse



Nos marques :

BASLER CAROLINE BISS DEVERNOIS  
FRANKENWALDER Gardeur GIESSWEIN  
LUCIA SCHNEIDER WEILL Weinberg

Boutique Couture

Parvis St Alix 43 St-Aleydis voorpl - 1150 B - Tél : 02 779 92 43  
Facilité de parking - Parkeer mogelijkheden



Merci de votre confiance

## Rue au Bois 234 B Woluwe-Saint-Pierre

WWW.AAXE.BE

02 770 90 68

# Aaxé TITRES-SERVICES

## LES ÉTUDIANTS AU CPAS, PLUS QU'UN PROJET, UN VÉRITABLE CONTRAT!

**D**epuis près de 8 ans, nous avons fait de l'accompagnement scolaire l'une de nos priorités. En effet, le CPAS offre un soutien tant financier que moral à près de 80 étudiants par an.

Cet accompagnement des étudiants de plein exercice consiste en une guidance éducative, administrative, psychologique et budgétaire.

L'étudiant est encadré, tout au long de son cursus, par une assistante sociale qui veillera au bon déroulement de son projet d'étude.

Soucieux de conscientiser le jeune, quant au fait qu'il est le seul artisan de sa réussite, un plan d'accompagnement est réalisé conjointement par le travailleur social et l'étudiant.

Ce plan se matérialise par un contrat conclu entre le CPAS et l'intéressé. Celui-ci reprend son projet d'étude, ainsi que les obligations de chacune des parties tout au long de l'année.

L'an dernier (année académique 2009-2010), on comptait 83 étudiants aidés par notre CPAS (au sein de la cellule 18-24 ans) et un taux de réussite de 61%. C'est un peu moins que lors de l'année académique 2008-2009, où le taux de réussite était de 75%.

Parmi les étudiants que nous soutenons, on compte des futurs travailleurs sociaux, infirmiers, pharmaciens, médecins, historiens, comptables, économistes, professeurs, juristes, interprètes... Chaque année, 25% de ces étudiants finissent leur cycle de formation et deviennent titulaires d'un diplôme. Ils franchissent ainsi une première étape vers la vie professionnelle.

En espérant que nos étudiants donneront le meilleur d'eux-mêmes pour l'année académique 2010-2011, nous leur souhaitons plein de succès et d'excellentes vacances. Nous encourageons, en cette période estivale, ceux qui malheureusement devront représenter l'un ou l'autre examen en seconde session.

## STUDEREN BIJ HET OCMW, NIET ZOMAAR EEN PROJECT, MAAR EEN WERKELIJK CONTRACT !

**N**u, reeds acht jaar maken wij van de studentenbegeleiding ons parapedaardje.

En ja, het OCMW ondersteunt elk jaar, zowel financieel als moreel, zowat 80 studenten.

Deze begeleiding en ondersteuning van voltijds studerende studenten vertaald zich in een educatieve, administratieve, psychologische en budgettaire ruggesteun. De student wordt door een maatschappelijk werker gedurende zijn gehele studieloopbaan bijgestaan. De maatschappelijk werker waakt over het goede verloop van het studieproject.

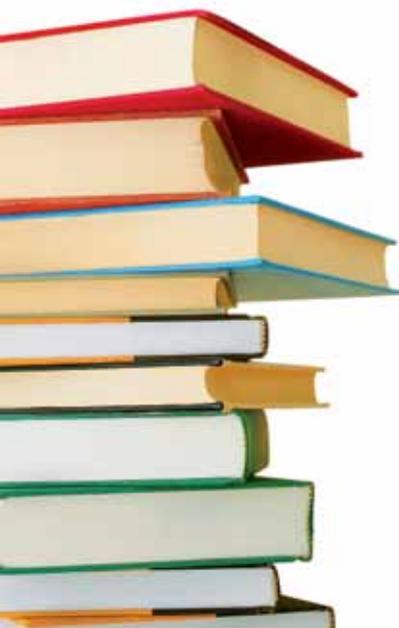
In hun bekommernis om de jongere bewust te maken van het feit dat hij/zij zijn lot in eigen handen heeft stelt de maatschappelijk werker samen met de student een werkplan op.

Dit plan vertaald zich in een overeenkomst afgesloten tussen het OCMW en de student. Deze overeenkomst behelst het volledige studieproject alsook de verplichtingen van elkeen gedurende het volledige verloop van het jaar.

Vorig jaar (academisch jaar 2009-2010) telden wij 83 studenten die op deze manier door ons OCMW (de cel 18-24 jaar) geholpen werden en waarvan 61% hun jaar studie met vrucht beëindigden. Dit percentage ligt iets lager dan in het academische jaar voordien (2008-2009) waar het slaagpercentage 75% bedroeg.

Onder de studenten die wij onder onze hoede hebben, vinden we toekomstige maatschappelijk werkers, verpleegsters, artsen, historici, boekhouders, economen, leraars, juristen en tolken. Elk jaar zijn er 25% van deze studenten die hun vorming voltooiën en de trotse eigenaar worden van een diploma. Het is een eerste mijlpaal in de afwikkeling van hun beroepsloopbaan.

In de hoop dat onze studenten dit academiejaar 2010-2011 het beste van zichzelf zullen geven, duimen wij de komende weken voor hen en wensen wij hen nu reeds een prettige vakantie. Zij die tijdens de zomervakantie ongelukkigerwijs een tweede zit hebben voor één of ander moeilijk vak, steken we een hart onder de riem.



**DOMINIQUE HARMEL**

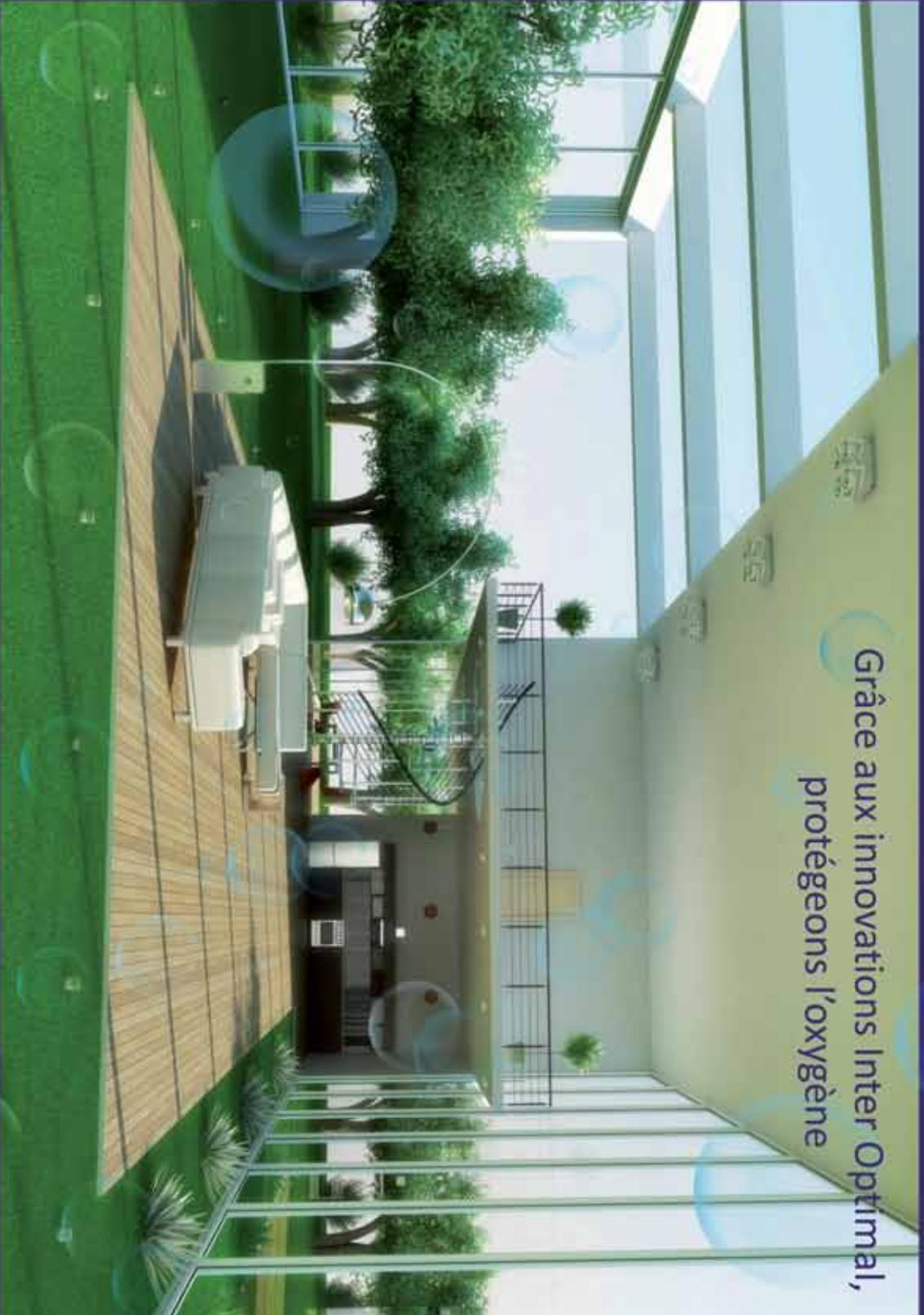
PRÉSIDENT DU CENTRE PUBLIC  
D'ACTION SOCIALE (CPAS)

02/773 59 40 **SECRETARIAT**  
dharmel@woluwe1150.irisnet.be

# L'oxygénation positive

Nos fenêtres de nouvelle génération,  
garantissent une respiration sans déperdition

Grâce aux innovations Inter Optimal,  
protégeons l'oxygène



CHÂSSIS



PORTES

# INTER OPTIMAL

Gsm : 0484/ 79 79 75

Tél / Fax : 02/ 734 78 74

E-mail: [info@interoptimal.be](mailto:info@interoptimal.be)

**CHÂSSIS** en PVC blanc, aluminium et bois,  
de couleur ou imitation bois

Qualité Allemande

Double ou triple vitrage super-isolant

Sécurité anti-vol sur tous nos modèles

Bannes solaires, **VOLETS**

Storens de fabrication Belge ( Wilms)

**PORTES** de garage sectionnelles et basculantes  
marque Hörmann

10 ans de garantie sur tous nos produits

Primes à l'isolation & déductions fiscales

Financements possibles

Travail soigné et de qualité

VISITEZ NOTRE SHOW-ROOM: **AV. ROGIER, 377** 1030 Bruxelles

SIÈGE SOCIAL: Rue F. BOSSAERTS, 78 1030 Bruxelles

[www.interoptimal.be](http://www.interoptimal.be)

## «SPORTCITY», DES INFRASTRUCTURES EXCEPTIONNELLES À DES PRIX TRÈS RAISONNABLES!

Régulièrement, nous vous tenons au courant - via ce journal - de notre travail au sein des asbl communales, dans lesquelles nous nous investissons tous les deux depuis maintenant près de cinq ans.

Ce mois-ci, pleins feux sur « Sportcity », le centre sportif dont la commune est propriétaire et situé à proximité de Stockel. Peu le savent et pourtant, « Sportcity » accueille chaque année près de 1.200.000 visiteurs. A elle seule, la piscine olympique (une des deux seules de Bruxelles) accueille près de 1.000 personnes chaque jour ! Au total, ce ne sont pas moins de 35 disciplines qui sont proposées et 60 clubs qui s'entraînent chez nous.

Créé en 1975, Sportcity est aujourd'hui à un tournant de son histoire. Alors que les demandes d'utilisation des installations ne cessent d'augmenter, plusieurs gros chantiers sont à prévoir pour les mois et les années à venir:

- remplacement du terrain mixte hockey-football
- avenir de la grande tribune, faisant face à la piste d'athlétisme
- rénovation en profondeur des huit terrains de tennis extérieurs en brique pilée
- isolation du hall abritant les cinq terrains de tennis couverts
- remplacement des châssis et de la verrière de la grande salle «Omnisports», de la salle «Polyvalente» et de la cafétéria.

Ouverts 363 jours/an (de 7h à 24h) et accueillant non seulement des sportifs chevronnés, mais également des amateurs et beaucoup de familles, nous avons toujours veillé à maintenir une politique de «Sport pour tous», caractérisée par des prix raisonnables, (d'autant plus raisonnables, si on les compare aux tarifs pratiqués dans les établissements privés des alentours).

Parallèlement à cette approche, il est évidemment essentiel, lorsqu'on a la chance d'accueillir, sur le territoire d'une seule commune, autant de clubs de haut niveau, d'offrir aux clubs en question des infrastructures de qualité et un soutien optimal, afin de leur donner les moyens de briller et de participer ainsi au rayonnement de Woluwe-Saint-Pierre.

Un grand merci à tous nos utilisateurs ainsi qu'à l'équipe de trente personnes du Centre sportif, sans qui tout ceci ne serait pas possible.



**LAURENCE SMAJDA**

ADMINISTRATEUR CENTRE SPORTIF  
CONSEILLER COMMUNAL LB

0477/810.417  
smajda.laurence@gmail.com



**VINCENT JAMMAERS**

ADMINISTRATEUR-DÉLÉGUÉ CENTRE SPORTIF  
CHEF DE GROUPE LB AU CONSEIL COMMUNAL

0485/180.281  
vincentjammaers@gmail.com

*Artisan Garnisseur*  
Christophe De Nys



Rue David Van Bever 73 - 1150 Bruxelles  
Tél : (02) 762 35 68 - Gsm : 0478 201 697  
[www.artisangarnisseur.be](http://www.artisangarnisseur.be)

**Aaxe** TITRES-SERVICES

Mon aide-menagère  
à Woluwé-St-Pierre!



Utilisez Aaxe Titres-Services !  
5,25 €\* = 1 titre = 1 heure

\*(7,50 € moins déduction fiscale)

Tél: 02 762 60 94

[www.aaxe.be](http://www.aaxe.be)

Aaxe Titres-Services Woluwé-St-Pierre  
Rue du Duc, 4 - 1150 Bruxelles

so beautiful...

so clean  
**epilpro**

Des soins à petits prix avec des  
partenaires médicaux de renom



Traitement de la cellulite par radio-  
fréquence tripolaire. 80 €/zone



Soins de rajeunissement.  
80 €/zone



Épilation à la lumière pulsée ou à  
l'électrolyse. 50 €/zone



Blanchiment des dents suivi par un  
dentiste. 250 €

10 €  
de réduction sur  
présentation de  
cette annonce  
(1 bon/personne)

Avenue Reine Astrid, 327 Boîte 1, 1950 Kraainem - Stockel  
Tel: 02 / 731 50 55 - [www.epilpro.be](http://www.epilpro.be)

**RIDEAU  
SERVICE**

NETTOYAGE DE RIDEAUX

**Prise et remise à domicile**  
**Dépose et repose aux fenêtres**

63, rue Dodonée - 1180 Uccle  
02 / 343 75 29

Du lundi au vendredi de 8h à 18h30  
Samedi de 9h à 12h

# A LA RENCONTRE D'ENTREPRENEURS DU MONDE ENTIER

**D**ans le Wolumag d'octobre 2010, je vous parlais de la manière de stimuler l'esprit d'entreprise en particulier chez les jeunes et, à titre d'exemple, je citais, le tour du monde à vélo de deux jeunes diplômés, Christophe De Beukelaer, habitant de notre commune, et Thibaut Dehem, partis à la rencontre d'entrepreneurs du monde entier. Les cyclistes de « United Colors of Bikers » sont revenus en mai de leur périple, après avoir parcouru pas moins de 14.000 km en un peu moins de 9 mois. Une épreuve physique mais surtout une expérience humaine très riche et un objectif atteint: témoigner de l'esprit d'entreprise de personnes qui n'ont souvent pas les mêmes chances qu'en Europe et qui, malgré les difficultés, entreprennent. Quel est leur profil? Quels produits choisissent-ils? Quelles sont leurs méthodes? Quels conseils ont-ils envie de donner? On peut découvrir le résultat passionnant de ces rencontres multiculturelles autour du globe sur le site Internet de Thibaut et Christophe ([www.unitingcolorsofbikers.net](http://www.unitingcolorsofbikers.net)). A visiter par tous ceux et celles qui

ont un rêve, un projet, une envie d'entreprendre mais se tâtent et hésitent à se lancer. S'ils se décident, qu'ils sachent que nous les aiderons et les accompagnerons, comme le font, par exemple, avec le soutien de la Région bruxelloise, les chefs d'entreprise du Réseau Entreprendre-Bruxelles, présidé par un autre wolusampétrusien, Philippe van Cutsem. A partir de la rentrée de septembre, les deux jeunes gens donneront une série de conférences dans les écoles bruxelloises. Ils espèrent que ces témoignages seront un exemple pour les jeunes et les inciteront, eux aussi, à oser un jour l'aventure entrepreneuriale. Je compte bien que les écoles secondaires et supérieures de notre commune marqueront leur intérêt pour cette belle initiative. (contact: [de.beukelaer.christophe@gmail.com](mailto:de.beukelaer.christophe@gmail.com)).



## PERMANENCE DE BENOÎT CEREXHE:

tous les lundis de 17h30 à 18h30 au café «The Corner», rue Louis Thijs 60. Pour prendre rendez-vous: 0470/20.65.40

Attention: pas de permanence entre le 18 juillet et le 22 août. Reprise le 29 août 2011



## BENOÎT CEREXHE

CONSEILLER COMMUNAL  
CDH  
ECHEVIN EMPÊCHÉ

0470/20.65.40 GSM  
[benoit@cerexhe.be](mailto:benoit@cerexhe.be)

# W COMME WOLUWE-SAINT-PIERRE

**J**e viens de rédiger un Petit abécédaire politique. J'y traite, à la lettre W, de «Wallonie-Bruxelles». A la réflexion, j'aurais pu aussi consacrer une rubrique à «Woluwe-Saint-Pierre». Le rapprochement n'est pas incongru.

Woluwe-Saint-Pierre, c'est une commune de près de 40.000 habitants, une bonne dimension à l'échelle de notre pays.

Woluwe, c'est aussi l'une des dix-neuf communes d'une région qui compte plus d'un million d'habitants ; cette région entend choisir ses propres autorités, sans dépendre du condominium de la Flandre et de la Wallonie.

Woluwe, c'est une commune dont les institutions culturelles relèvent, les unes, de la Communauté française, les autres, de la Communauté flamande ; les écoles, qui dispensent un enseignement dans l'une ou l'autre langue en témoignent.

Woluwe, c'est encore l'un des éléments d'une région qui souhaite collaborer activement avec les collectivités voisines, et notamment avec cette autre

région qui partage de mêmes préoccupations culturelles et de mêmes projets économiques et sociaux.

Woluwe, c'est l'une des cinq cents quatre-vingt-neuf communes qui composent l'Etat belge.

Si les Wolusampétrusiens parviennent à conjuguer ces appartenances multiples et complémentaires, ils ne pourront que mieux se porter.



## FRANCIS DELPEREE

CONSEILLER COMMUNAL CDH

[delperee@senators.senate.be](mailto:delperee@senators.senate.be)

# FUNERAILLES STOCKELOISES



Rue Blockmansstraat 9 - 1150B (50m Pl. Dumon)  
(02) 772 81 02 - 0475 457 529 - 0476 710 570

Funérailles toutes classes - Ensevelissement nuit et jour - Toutes démarches et formalités - Transferts et rapatriements Province, Etranger - Corbillard et voitures de deuil - Couronnes en fleurs naturelles et artificielles - Faire-part et nécrologie - Monuments et caveaux - Contrats anticipatifs de funérailles - Assurance décès.

Begrafenissen alle klassen - Lijkaflegging dag en nacht - Alle formaliteiten - Vervoer en rapatriëren Provincie en Buitenland - Lijk en rouwwagens - Kronen in natuur en kunstbloemen - Overlijdingsaankondigingen en necrologieën - Gedenkstenen en grafkelders - Vooraf besproken contracten - Verzekeringen.

## VIVE LES VACANCES avec Meltingsport

une association sportive, au sein de  
l'école Crommelynck, qui vous propose

### 13 stages en été

du 04 au 15 juillet 2011 inclus  
et du 22 au 31 août 2011.

Stages sportifs avec plus de 20 disciplines différentes (Base-ball/Mini-tennis/Mini golf/Trampoline/Football/Hockey/Tir à l'arc...) pour les 3 à 18 ans, sans oublier le repas chaud offert en fin de semaine, ainsi que la présentation d'un jeu hors du commun avec l'activité Fort Boyard, le vendredi, 100% gratuite pour les enfants.

Tout ceci dans une ambiance familiale et dans un environnement très verdoyant.

Adresse Stage: Avenue Salomé N°13 - 1150 Bruxelles  
N'attendez plus pour réserver !  
Mr Callens Sébastien gsm : 0475/ 502 153  
Fixe : 02/303 78 73 [www.melting-sport.be](http://www.melting-sport.be)



Votre intérieur...notre passion...

- CONFECTION
- PRISE DE MESURE
- PLACEMENTS

voilages  
tentures  
occultants  
thermiques  
stores  
couvre-lits  
tapis plain  
carpettes sur mesure  
tapis fait main  
articles cadeaux  
canapés et fauteuils  
barres et rails de décoration  
papiers peints textiles muraux



425A Avenue Reine Astrid - 1950 Kraainem - 02 673 42 74  
À 200m de la place Dumon - Métro Stockel  
Le magasin est ouvert du mardi au samedi de 10h à 18h

Entreprises générales de POMPES FUNÈBRES

## ABELOOS & FILS

ORGANISATION DE FUNÉRAILLES DE TOUTES CLASSES

INHUMATION - INCINÉRATION - CERCEUEILS - COURONNES - LETTRES DE FAIRE-PART  
VOITURES - CORBILLARDS - ENSEVELISSEMENT NUIT ET JOUR

TOUTES DÉMARCHES ÉVITÉES AUX FAMILLES  
TRANSPORT VILLE ET PROVINCE - ÉTRANGER

Rue François Gay 8 - 1150 Bruxelles

02 770 27 13 - 0479 744 740

TRANSFORMATIONS  
RÉPARATIONS  
DÉTARTRAGE CHAUFFE-EAU  
ENTRETIEN CHAUFFAGE  
TOITURES

## PLOMBERIE BECKERS

☎ 02/770 70 12

4 rue Robert Thoreau - 1150 Bruxelles

## OPPOSITION FERME ET CONSTRUCTIVE.

Le mois de juillet est arrivé et ce temps de repos et de détente permet de relire les mois qui ont précédé tout en pensant à la rentrée.

**C**'est vrai en politique aussi, c'est vrai pour Ecolo, c'est vrai pour vos conseillers communaux Ecolo à Woluwe-Saint-Pierre !

Nous cherchons toujours à promouvoir la transition verte pour notre commune et avons continué au cours de derniers mois à animer le conseil communal par de multiples interpellations, la plupart autour de ce thème qui nous est cher ! Sans ces moments de discussion, les conseils peuvent même se contenter d'entériner quelques points techniques, en moins de dix minutes comme ce fut le cas au mois d'avril !

Je tiens cependant à mettre en avant la collaboration constructive de la majorité et de l'opposition dans plusieurs cas. D'une part, le Wolu-festival, cette fête annuelle qui rassemble les habitants de notre commune dans ses différents quartiers et d'autre part la collaboration au sein d'ASBL communales, comme « Cap Famille » dont je suis trésorière. Une telle collaboration au service de chacun n'est pas impossible et constitue autant d'expériences enrichissantes.

Dans d'autres cas, c'est plutôt une logique classique de confrontation qui domine et j'ai parfois l'impression que c'est une langue de bois qui dicte certaines réponses ! Ainsi quand on parle du centre scolaire Eddy Merckx et de l'ambiance bien sombre qui règne dans cet établissement au point de menacer son avenir ! Pourquoi ne pas en discuter franchement et de trouver ensemble les meilleures solutions aux vrais problèmes, complexes, qu'affronte cette école ? Est-ce une réaction de peur qui guide les réponses que l'on reçoit ?

Et parfois, c'est une logique d'ironie qui guide les réponses qui nous sont données . Je ne prendrai qu'un exemple. Lors du dernier conseil communal, il y avait une proposition de modification budgétaire, visant à augmenter de 200.000 euros un budget de 160.000 euros prévu pour des plan-

tations d'arbres d'alignement. Je m'en réjouis et questionnai sur le contenu précis de ce programme. La réponse que je reçus fut de s'étonner avec éclat de ce qu'Ecolo pût poser une question pareille !. Ma question était bien d'ordre écologique eu égard au manque de perspectives durables dans ce domaine .

**Vous aurez compris vers où vont nos préférences ! Collaborer là où c'est possible tout en restant fermes sur nos options fondamentales, dans un esprit de respect des priorités de chacun . Quand ce ne l'est pas, pouvoir s'écouter dans le même souci d'ouverture et de dialogue constructif !**



Bien sûr, il n'y a pas de monopole des bonnes idées ! Il me fallait partager avec vous ces priorités avant que la perspective des élections communales de 2012 n'oriente les choix du collège vers la visibilité plus que vers la durabilité.

Bonnes vacances et beaucoup de créativité pour la transition verte !



**CLAIRE RENSON**

CONSEILLÈRE COMMUNALE ECOLO

claire.renson@skynet.be

Installations - Réparations:  
SANITAIRE - TOITURES

# Plomberie Stockelloise

SPRL

EAU - ZINC - GAZ - ADOUCISSEURS - ROOFING - VELUX  
CLOISONS - FAUX PLAFONDS - AMENAGEMENT DE COMBLES

Rue au Bois 77 - 1150 W.S.P. 02/772 69 14

## FUNERAILLES LEGRAND-JACOB

CEREMONIES TOUS BUDGETS - CREMATION - INHUMATION  
UN NUMERO DE TELEPHONE A VOTRE SERVICE 24h SUR 24h

☎ 02/779 99 05

PARVIS SAINTE-ALIX 21 - 1150 WSP  
www.legrand-jacob.be info@legrand-jacob.be

Autres Agences: Etterbeek: 02/648 13 40 - Schaerbeek: 02/215 20 20

## SOLUTION DES JEUX DE LA PAGE 47

### MOTS FLÉCHÉS

PLANTE TROPICALE	S	TENITE	O	PEINENT	S	DISSOCIERAS
CHANT DE LA MESSE	S	CRÉDULES	O	PETIT TOUR	S	DISSOCIERAS
	S	A	N	C	T	U
RACONTÉE	N	A	R	R	E	E
PARTIE DU MONDE	A	S	I	E	N	P
REVELA	E	V	E	N	T	A
SALUTATION ANGELOUE	A	V	E	I	R	
PLANTE LACUSTRE	I	S	O	E	T	E
PROTEGE LE MAJEUR	D	E	E	M	I	R
ÉRUCTERA	R	O	T	E	R	A
BICYCLETTES	B	E	C	A	N	E
	S					

### SUDOKU

6	2	8	4	5	1	3	7	9
5	4	7	9	8	3	6	2	1
3	9	1	2	7	6	5	4	8
2	6	5	1	3	8	7	9	4
7	8	4	5	2	9	1	6	3
9	1	3	6	4	7	8	5	2
1	5	6	8	9	4	2	3	7
4	3	2	7	1	5	9	8	6
8	7	9	3	6	2	4	1	5

### LA LETTRE COMMUNE

E - N - O - C - L - O - Y, soit CLOONEY

### MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	O	M	N	I	S	C	I	E	N	T
2	R	O	U	L	E	E	■	M	E	R
3	P	R	I	E	U	R	E	■	P	I
4	H	I	■	A	L	E	R	T	E	■
5	E	G	A	L	E	■	A	U	T	O
6	L	E	S	■	T	R	I	M	E	R
7	I	N	T	I	T	U	L	E	■	N
8	N	E	R	E	E	■	L	U	N	E
9	A	■	E	N	■	S	E	R	I	E
10	T	I	S	A	N	E	■	S	E	S

## HOMMAGE AUX ASSOCIATIONS MÉCONNUES DE NOTRE COMMUNE

**A** la recherche d'une petite salle conviviale de réunions, d'exposition, de fête,...

Notre commune dispose de nombreuses salles de réunion mais pas toujours abordables sur le plan financier. Pour cette raison, il me paraît important de mettre en évidence la salle de l'asbl « Forum de la Woluwe », association organisatrice depuis février 2004, d'évènements à but social, culturel, sportif ou éducatif qui visent à favoriser les contacts et les échanges entre groupes sociaux, entre générations, entre diverses nationalités et l'ouverture de la commune sur l'extérieur. Cette association gère une salle polyvalente, dont vous pouvez disposer à des tarifs démocratiques, dans le cadre de l'organisation d'initiatives privées ou publics. Elle peut être louée pour une animation ponctuelle ou annuelle sur base d'une convention.

La salle peut accueillir une cinquantaine de personnes, dans sa configuration conférence ou exposition, et une trentaine dans le cadre d'un repas. Elle dispose d'un bar et de toilettes. Cette salle est située au 8 rue René Declercq près de la place des Maïeurs.

Outre les nombreuses expositions, conférence, débats et rencontres, des séances de Tai-Ji Quan et des cours de gymnastique douce y sont organisés, depuis sa création, par les associations S'Académie et Loisirs et santé.

**Pour info : [w.tastet@yahoo.fr](mailto:w.tastet@yahoo.fr) ou par téléphone 0486/24.03.15**

### WWW.MELTING-SPORT.BE, UNE ASBL SPORTIVE À FINALITÉ SOCIALE

Melting-Sport asbl, association organisatrice de stages sportifs à l'Athénée Royal Crommelynck en période de vacances scolaires, a le mérite de pratiquer une politique tarifaire permettant de répondre à l'attente des familles de la classe moyenne.

Cette asbl, élitiste dans son contenu social, offre 1 stage gratuit par semaine à un enfant de parents à faible revenu. Elle prend également en charge, l'organisation de fêtes d'anniversaire d'enfants de milieux défavorisés, en partenariat avec le «Forum de la Woluwe».

Sur le territoire de notre commune sont établies et/ou agissent de très nombreuses asbl méconnues, auxquelles je souhaite rendre hommage. Elles offrent une palette de services à des personnes en situation de fragilité ou de nécessité et fonctionnent bien souvent sans le soutien des autorités communales ou de sa simple reconnaissance.



**EMMANUEL DEGREZ**

CONSEILLER COMMUNAL  
PS

0476/86.00.95  
02/771.36.95  
[edegrez@hotmail.com](mailto:edegrez@hotmail.com)



**DÉCOUVREZ LE WOLURAMA EN LIGNE**  
ONTDEKT HET WOLURAMA ON LINE

**WWW.WOLUMAG.BE**

CONSULTEZ VOTRE MAGAZINE EN LIGNE  
CHAQUE FOIS QUE VOUS LE DÉSIREZ

RAADPLEEG UW MAGAZINE ON LINE WANNEER  
U WILT

SURFEZ SUR [WWW.WOLUMAG.BE](http://WWW.WOLUMAG.BE)  
SURF NAAR [WWW.WOLUMAG.BE](http://WWW.WOLUMAG.BE)

## NUMÉROS UTILES

**Administration communale - [www.woluwe1150.be](http://www.woluwe1150.be)**

**Numéro général : 02/773.05.11**

Affaires sociales : 02/773.05.65

Classes moyennes et Indépendants : 02/773.05.36

Cabinet du Bourgmestre : 02/773.06.12

Culture : 02/773.05.81

Emploi : 02/773.05.63

Enseignement : 02/773.06.86

Environnement : 02/773.06.23

Etat civil : 02/773.05.70

Finances : 02/773.05.50

Informatique : 02/773.07.50

Jeunesse : 02/773.05.80/81

Personnel : 02/773.05.15/16

Population : 02/773.05.45

Recette : 02/773.05.56/57

Secrétariat communal : 02/773.05.14

Seniors : 02/773 05 60

Stationnement : 02/773.05.26

Travaux : 02/773.06.28

STJ : 02/773.05.32

Urbanisme : 02/773.06.36

Centre Culturel et de Congrès

Billeterie : 02/773.05.88

Location de salle : 02/773.05.91

Centre public d'aide sociale (CPAS) : 02/773.59.00

Habitations sociales : 02/770.33.36

Sportcity : 02/773.05.36

**Police - Zone Montgomery**

dispatching central (24/24) : 02/788.53.43

Division de Woluwe-Saint-Pierre (24/24) : 02/788.93.01

## NUTTIGE TELEFOONNUMERS

**Gemeentebestuur - [www.woluwe1150.be](http://www.woluwe1150.be)**

**Algemeen nummer 02/773.05.11**

Sociale zaken : 02/773.05.65

Middenstand en Zelfstandigen : 02/773.05.36

Kabinet van de Burgemeester : 02/773.06.12

Cultuur : 02/773.05.81

Tewerkstelling : 02/773.05.63

Onderwijs : 02/773.06.86

Leefmilieu : 02/773.06.23

Burgelijke stand : 02/773.05.70

Financiën : 02/773.05.50

Informatica : 02/773.07.50

Jeugd : 02/773.05.80/81

Personeel : 02/773.05.15/16

Bevolking : 02/773.05.45

Ontvangers : 02/773.05.56/57

Gemeentesecretariaat : 02/773.05.14

Seniors : 02/773 05 60

Parkeerbeleid : 02/773.05.26

Werken : 02/773.06.28

STJ : 02/773.05.32

Stedenbouw : 02/773.06.36.

Cultuur en Congrescentrum

Informatie & plaatsbespreking : 02/773.05.88

Reservering van zaal : 02/773.05.91

OCMW : 02/773.59.00

Sociale Woningen : 02/770.33.36

Sportcity : 02/773.05.36

**Politie - Zone Montgomery**

dispatching zone Montgomery (24/24) : 02/788.53.43

Afdeling Sint-Pieters-Woluwe (24/24) : 02/788.93.01

### HEURES D'OUVERTURE / OPENINGSUREN

du lu au ve/van ma tot vr 8.30 > 13.00 - me/wo 14.00 > 16.00

je/do 16.00 > 19.00 uniquement Accueil, Population / alleen Onthaal, Bevolking

Urbanisme/stedenbouw - Ma 8.30 - 12.30 Di / Je : 8.30 > 12.30 & 16.00 > 17.00 Do

Enquêtes publiques - Lu au ve: 8.30 > 12.30 - Ma tot Vr / Je : 16.00 > 19.00 Do

Pour tout problème en voirie communale

**ALLO TRAVAUX 02/773.05.33 SOS WERKEN**

Voor alle problemen betreffende het gemeentelijk wegennet

**[cabinet.bourgmestre@woluwe1150.irisnet.be](mailto:cabinet.bourgmestre@woluwe1150.irisnet.be)**

**[kabinet.burgemeester@woluwe1150.irisnet.be](mailto:kabinet.burgemeester@woluwe1150.irisnet.be)**

Règlement de police disponible sur [www.woluwe1150.be](http://www.woluwe1150.be)  
Politierèglement beschikbaar op [www.woluwe1150.be](http://www.woluwe1150.be)

### PANNE D'ÉCLAIRAGE?

Pour signaler une panne de l'éclairage public en voirie communale, appelez Allo Travaux 02/773.05.33. S'il s'agit d'une des voiries régionales (Tervueren, Madoux, Orban, de Hinnisdael, Limite et Brand Whitlock) formez le 0800 94 001

### VERLICHTING DEFECT?

Om een defect aan de openbare verlichting te melden in een gemeenteweg, bel SOS WERKEN (02/773.05.33). Als het gaat om een gewestweg (Tervuren-, Madoux-, Orban-, de Hinnisdael-, Brand Whitlocklaan, en Grensstraat) bel 0800 94 001

BMW Série 1  
Limited Edition  
Black & White



Le plaisir  
de conduire



## BMW SÉRIE 1 LIMITED EDITION BLACK & WHITE. ÉDITION LIMITÉE, PLAISIR ILLIMITÉ.

**Jean-Michel Martin**  
Rue François Desmedt 96  
1150 Bruxelles  
Tél: 02 772 08 20  
info.woluwe@jmmartin.net.  
bmw.be  
www.jmmartin.bmw.be

**Jean-Michel Martin**  
Boulevard Industriel 125  
1070 Bruxelles  
Tél: 02 521 17 17  
info.anderlecht@jmmartin.net.  
bmw.be  
www.jmmartin.bmw.be

**Jean-Michel Martin**  
Centre d'occasions  
Boulevard Industriel 111-113  
1070 Bruxelles  
Tél: 02 556 29 32  
gregory.courtin@jmmartin.net  
.bmw.be  
www.jmmartin.bmw.be

En plus de sa riche dotation de base, comprenant notamment une boîte de vitesses manuelle à 6 rapports, la BMW Série 1 Limited Edition Black & White vous offre de nombreux équipements de grande classe : Teinte de carrosserie noire ou blanche • Accoudoir central avant • Pack rangement • Phares antibrouillard à l'avant • Climatisation • Jantes en alliage léger, rayons en étoile 141, 17" • Éléments extérieurs laqués • Volant sport. Des avantages à saisir, noir sur blanc.

	BMW 116i HATCH	BMW 116d HATCH
<b>PRIX NETS</b>	<b>€ 19.950</b>	<b>€ 20.950</b>
Prix normal options incluses	€ 25.680	€ 27.030
<b>AVANTAGE LIMITED EDITION BLACK &amp; WHITE</b>	<b>€ 5.730</b>	<b>€ 6.080</b>

Prix nets identiques sur les modèles BMW Série 1 Sportshatch équivalents.  
Offre valable sur les 1.000 premiers exemplaires produits.

### BMW EfficientDynamics Moins d'émissions. Plus de plaisir.

BMW Financial Services vous propose des formules financières novatrices, que vous soyez particulier ou professionnel. Avec les contrats d'entretien avantageux BMW Serenity, votre BMW est maintenue en pleine forme. Votre BMW bénéficie durant 5 ans des services de mobilité BMW Mobile Care.

4,5-6,1 L/100 KM • 118-143 G/KM CO<sub>2</sub>

DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.

Informations environnementales (AR 19/03/04) : [www.bmw.be](http://www.bmw.be)



Une installation de qualité n'est pas forcément chère!  
Demandez-nous un devis gratuit.

# LUC RENTMEESTERS

Rue au Bois 135 Bosstraat -1150B - [www.volet.be](http://www.volet.be)



Tél: 02 772 66 77

**Moteur  
gratuit**

sur certains modèles de tentes solaires

